Центр. госархив Лит. ССР
Оп. № 1
Ед. хр. № 15

Įvairūs raštai

347 l-2

116

LIETUVOS ... VALSTYBĖS ARCHYVAS
F. R-1099
Ap. 1
B. 15

Šiaulių Apygardos Komisaras Šiauliai, 1941.spalio 10

1

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių viršininkams
ir burmistrams

Liečia: baudimo teisę.

Reikalui esant praneš̆ame dėl mūsų 1941.IX.15 aplinkraščio, kad nuo neseniai bausmę gali vykdyti tik Šiaulių Apygardos Komisaras.

Ateityje prašome baustinus pagal sąrašą mums perduoti ir kartu pridėti pasiūlymą apie bausmės didumą. Iš čia gausite sulig tvarka baustiniems raštą, kurį turėsite įteikti liečiamčiam ir kartu vykdyti bausmę.

Surinktus baudos pinigus reikia pagal ypatingą Šiaulių Šiaulių Apygardos Komisaro sąskaitą G į vokiečių Reicho kredito kasą Šiauliuose įmokėti.

(pas) Schrepfer
Štabo Viršininkas.

Vertimas tikras:
(pas) Sakutytė

Administrac. Baudų Skyriui.

Žinoti ir vadovautis

(pas) J. Nereika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Šiauliai, 1941 m.
spalio mėn.13 d.
Nr. 3590

Nuorašas tikras:
Šiaulių Apskr.V-ko Įstaigos
Sekretorius

MISSARISCHER GEBIETSRAT
UER DAS GEBIETS SCHAULEN
ŠIAULIŲ APSYGARDOS TARĖJAS

Abschrift

r Generalkommissar in Kauen
II/V 3391

en, am 31 Oktober 1941
nelaičio g.2b,Ruf.29292

den Herrn Generalrat für die
nere Verwaltung, Kauen

Dienstanweisung

für die Bearbeitung von Personalien
uischer Beamter. Zu meinem Erlass vom
Oktober 1941 verfüge ich folgendes:
Sämtliche durch mich zu ernennen-
Beamten aus dem Bereich eines Ge-
tskommissars sind von diesem zur Er-
nung in Vorschlag zu bringen. Ich
rlasse es den Gebietskommissaren,
die Ernennung von Amtsbezirksvor-
ier und Bürgermeistern die Kreis-
sfs zu hören.
Die Ernennung erfolgt durch Aus-
lung einer Urkunde. Ich behalte mir
die Ausfertigung und Folziehung
Urkunde für gewisse Beamtengruppen
ie Gebiets-und Stadkommissare zu
tragen.
Beim Generalrat für die Innere
altung wird eine Dienstelle für
Bearbeitung der Personalakten der
mir zu ernennenden Beamten einge-
tet. Sie steht unter Aufsicht und
ung der Abteilung Verwaltung. Bei
er Dienstelle werden die Personal-
n aufbewahrt und bearbeitet.
Die Ernennung und Ausfertigung
Urkunde erfolgt durch meine Dienst-
le. Nach vollzogenenr Ernennung ge-
die Personalakten an die Dienstel-
beim Generalrat der Inneren Verwal-
zurück.

gez.Dr.v.Renteln

. Unterschrift: L.S.
Nuorašas tikras: parašas
Referentas

Nuorašas

Vertimas

Generalinis Komisaras Kaune
Kaunas, 1941 m. spalių mėn.31 d.

Ponui Vidaus Reikalų Generaliniam
Tarėjui, Kaune

Tarnybinis nurodymas

liečiąs lietuvių valdininkų personali-
jas. Prie savo 1941 m.spalių mėn.31 d.
parėdymo pridedu sekamai:
1. Visi valdininkai, kurie turi būti
mano įsakymu paskirti Apygardos Komisa-
ro ribose, turi būti man pastarojo pa-
siūlyti. Dėl viršaičių ir burmistrų
paskyrimo, leidžiu Apygardos Komisarams
atsiklausti Apskrities Viršininko.

2. Paskyrimas įvykdomas išdavimu tam
tikro dokumento. Rezervuoju sau teisę
išdavimą ir įvykdymą tokio dokumento
dėl tam tikrų valdininkų grupių perleis
ti Apygardos ir Miestų Komisarams.

3. Prie Generalinio Tarėjo Vidaus Va-
dybos įstaigos turi būti organizuoja-
mas skyrius, kuris turės savo žinioje
asmens bylas tų valdininkų, kurie mano
įsakymu yra paskirti. Šis skyrius va-
dovaujamas ir prižiūrimas Administra-
cijos skyriaus. Šiame skyriuje saugo-
jamos ir tvarkomos asmens bylos.
4. Paskyrimas ir išdavimas to doku-
mento vykėte per mano įstaigą. Po įvyk-
dytė paskyrimo grąžinami asmens dokumen-
tai Generalinio Tarėjo Vidaus Reika-
lams įstaigą.

pas. Dr.v.Renteln
Vertimas tikras: parašas
Referentas

Nuorašas tikras: parašas
Sekretorius

---

ių Apygardos Tarėjas
Nr.406

Šiauliai, 1942 m. sausio 8 d.

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Siunčiame Generalinio Komisaro Kaune rašto nuorašą ir
vertimą žinoti ir vadovautis.

parašas
Šiaulių Apyg.Tarėjas

parašas
Sekretorius

Apskrities Valdybai ir
Skyrių Vedėjams

Ž i n o t i i r v a d o v a u t i s

auliai, 1942.I.10
Nr.158

pas. J.Noreika
Apskrities Viršininkas

Nuorašas tikras:

Bendrojo Skyriaus Vedėjas

...ISSARISCHER GEBIETSRAT
...UER DAS GEBIET SCHAULEN
...IAULIŲ APYGARDOS TARĖJAS

Abschrift

Generalkommissar in Kauen
II/ V 3391

Kauen, am 31 Oktober 1941
Duonelaičio g-vė 2 b
Ruf, 29292

den

Herrn Generalrat für die
Innere Verwaltung, Kauen.

...n der Anlage gehen Ihnen ein Erlass
31 Oktober 1941 und eine Dienstan-
...ung vom gleichen Tage zu. Durch die
...eitliche Zusammenfassung der Perso-
...en der litauischen Beamten bis zu
Bürgermeistern und Amtsbezirksvor-
...ern in meiner Hand, verfolge ich
Absicht, die Autorität der deutschen
...lverwaltung geschlossen zum Ausdruck
...bringen. Die Gebiets-und Stadtkomissa-
...haben nicht nur die selbständige Er-
...ung eines grossen Teiles der Beamten-
...ft, sondern durch das Vorschlagsrecht
entscheidende Mitwirkung bei sämtli-
...n Personalangelegenheiten ihres Berei-
...s. Dadurch ist die Einheitlichkeit der
...onalpolitik gewährleistet. Vorschläge
...für die bereits im Amt befindlichen
...ten erst nach Aufforderung einzurei-
...

gez.Dr.v.Renteln

...d.R.
Unterschrift L.S.

Nuorašas tikras: parašas
Referentas

Nuorašas

Vertimas

Generalinis Komisaras Kaune

Kaunas, 1941 m. spalių mėn.31 d.

Ponui
Vidaus Reikalų Generaliniam
T a r ė j u i
K a u n a s.

Prie šio rašto pridedu parėdymą iš 1941 m. spalio mėn.31 d. ir iš tos pačios dienos tarnybinius nurodymus.Norėdamas pravesti lietuvių tarnautojų personalijų koncentraciją savo rankose iki burmistrų ir viršaičių, turiu tuo norą kelti vokiečių civilinės valdžios autoritetą ir vieningumą Apygardos ir miestų komisarai ne tiktai turi teisę savistoviai skirti didelę dalį tarnautojų, bet be to, dar turi teisę siūlyti ir tuo sprendžiama dalyvauti personalijų reikaluose savo kompentencijos ribose.
Tokiu būdu yra tarnautojų sąstato vieningumas garantuotas.
Siūlymai dėl tarnautojų jau dirbančių įstaigose turi būti patiekti gavus atitinkamą pakvietimą.

pas. Dr.v.Renteln

Vertimas tikras: parašas
Referentas

Nuorašas tikras: parašas
Sekretorius

...iaulių Apygardos Tarėjas
Nr.406

Šiauliai, 1942 m. sausio mėn.8 d.

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Siunčiame Generalinio Komisaro Kaune rašto nuorašą ir vertimą žinoti ir vadovautis.

parašas
Šiaulių Apygardos Tarėjas

parašas
Sekretorius

Apskrities Valdybai ir
Skyrių V e d ė j a m s

Ž i n o t i ir v a d o v a u t i s.

Šiauliai,1942.I.10
Nr.160

pas. J.Noreika
Apskrities Viršininkas

Nuorašas tikras:
Bendrojo skyriaus Vedėjas

Aps. V-16 ЭСКІ

Kaunas, 1941 m. lapkričio mėn. 7 d. 4

LIETUVOS RESPUBLIKA
V. R. M.
Priverčiamojo Darbo Įstaigų
VALDYBA
Nr. 841

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1941 XI 11
Nr. 4973
Priedų ... lap.

Ponui

Šiaulių APSKRITIES VIRŠININKUI

Pirmojo ir Vidaus Reikalų Generalinio Tarėjo pavestas prisiunčiu jo patvirtinto Vidaus Reikalų Vadybos priverčiamojo darbo įstaigų vidaus tvarkos statuto nuorašą žiniai ir vadovautis.

Be to, pranešu, kad Vidaus Reikalų Vadybos yra atkurtos Pravieniškių, Kauno apskr., Dimitravos, Kretingos apskrityje ir Pabradės, Švenčionių apskrityje priverčiamojo darbo įstaigos.

Pravieniškių ir Dimitravos priverčiamojo darbo įstaigos yra galutinai sutvarkytos ir atiduotuosius priima. Pabradės priverčiamojo darbo įstaiga dabar dar yra organizavimosi stovyje ir atiduotųjų kol kas dar nepriima. Taigi į Pabradės priverčiamojo darbo įstaigą iki atskiro pranešimo atiduotųjų siųsti dar negalima.

Į priverčiamojo darbo įstaigas talpinami administracine tvarka administracijos organų nubaustieji. Pagal galiojančius/įstatymo keliu nepakeistus/ buv. Lietuvos valstybės įstatymu į priverčiamojo darbo įstaigas atiduoda apskričių viršininkai savo nutarimais surašytais, pasiremiant "Nepaprastojo Meto Įstatymo" 6 str.5 § a punktu einant šio straipsnio paskutine pastraipa/Vyr. Žin. 717/ 5667 Nr 1940 m.

Apie atkurtas priverčiamojo darbo įstaigas ir į jas a tidavimo tvarką, prašau painformuoti apskrities policiją.

Priedas: statuto nuorašas ir vertimas.

Valdybos Viršininkas

Referentas

Apskr. Polic. Vadui
Prašau
Padaryti nuorašą sau
ir grąžinti.
15/XI

NUORAŠAS.

TVIRTINU:
/pas./ gener.P.KUBILIŪNAS
1941.X.21.
Karmosis ir Vidaus Reikalų Generalinis Tarėjas

VIDAUS REIKALŲ VADYBOS PRIVERČIAMOJO DARBO ĮSTAIGŲ

S T A T U T A S.

I. Priverčiamojo darbo įstaigos tikslas ir organizacija.

§ 1

Administracinės valdžios nubaudžiamų ir sulaikytų asmenų darbo jėgai naudoti reikalingiems darbams steigiamos priverčiamojo darbo įstaigos.

§ 2

Priverčiamojo darbo įstaigos yra Vidaus Reikalų Vadybos savarankus ūkio ir administracijos vienetas ir betarpiai priklauso Vidaus Reikalų Vadybos Priverčiamojo darbo įstaigų inspekcijai.

§ 3

Priverčiamojo darbo įstaigų administraciją sudaro:
1/ įstaigos vadovybė;
2/ įstaigos sargyba;
3/ įstaigos raštinės personalas;
4/ įstaigos pagalbinis personalas.

§ 4

Priverčiamojo darbo įstaigos vadovybę sudaro įstaigos viršininkas, jo padėjėjas ir ūkio vedėjas.

§ 5

Priverčiamojo darbo įstaigos sargybą sudaro valdininkai, I ir II eilės prižiūrėtojai.

§ 6

Priverčiamojo darbo įstaigos raštinės personalą sudaro sekretorius, buhalteris ir raštininkai.

§ 7

Priverčiamojo darbo įstaigos pagalbinį personalą sudaro technikas, instruktoriai, felčeris, ūkvedžiai, vežėjai, virėjas ir kiti.

§ 8

Priverčiamojo darbo įstaigos viršininką skiria ir atleidžia Vidaus Reikalų Generalinis Tarėjas.

§ 9

Priverčiamojo darbo įstaigos viršininko padėjėją, ūkio vedėją, techniką, sekretorių, buhalterį ir kitus tarnautojus skiria ir atleidžia Priverčiamojo darbo įstaigų vyr.inspektorius.

§ 10

Priverčiamojo darbo įstaigos tarnautojai yra Vidaus Reikalų Vadybos tarnautojai, dėvi nustatytą uniformą ir turi nustatyto pavyzdžio ginklus.

II. Priverčiamojo darbo įstaigos tarnautojų pareigos ir teisės:

§ 11

Priverčiamojo darbo įstaigos viršininkas:
1/ tvarko įstaigos reikalus ir organizuoja priverčiamuosius darbus.

2/ palaiko įstaigos režimą ir drausmę;

3/ teikia priverčiamojo darbo įstaigų inspekcijai ir, reikalui esant, kitoms įstaigoms reikalingų žinių bei apyskaitų apie priverčiamojo darbo įstaigą bei atiduotuosius į ją asmenis;

4/ ruošia einančių metų įstaigos darbų planą ir jį ligi gruodžio mėn.16 d. pristato priverčiamojo darbo įstaigų inspekcijai tvirtinti;

5/ surašo atestacijas: padėjėjui, ūkio vedėjui, technikui, raštvedžiui ir buhalteriui ir prisiunčia priverčiamojo darbo įstaigų inspekcijai tvirtinti;

6/ pirmininkauja įstaigos atestacijų tarybai;

7/ tarpininkauja netinkamus tarnautojus iš pareigų ir iš tarnybos atleisti;

8/ atlieka ir kitus įstaigai reikalingus darbus.

§ 12

Priverčiamojo darbo įstaigos viršininko padėjėjas:

1/ prižiūri priverčiamųjų darbų vykdymą;

2/ padeda įstaigos viršininkui palaikyti įstaigoje režimą, drausmę bei daro tuo reikalu kvotas;

3/ pavaduoja įstaigos viršininką;

4/ surašo atestacijas sargybos personalui;

5/ dalyvauja įstaigos atestacijų tarybos posėdžiuose;

6/ atlieka kitus įstaigos viršininko tarnybinius pavedimus.

§ 13

Priverčiamojo darbo įstaigos ūkio vedėjas:

1/ vadovauja įstaigos ūkiui;

2/ prižiūri įstaigos turtą;

3/ tvarko įstaigos aprūpinimą maistu, pašaru ir kitomis reikalingomis gėrybėmis;

4/ prižiūri įstaigos piniginę, turto, ginklų, medžiagos, maisto, pašaro ir darbų atskaitomybę, nustatytu laiku duoda apyskaitas ir atsako už jų tikrumą;

5/ paruošia įstaigos darbų planus;

6/ surašo atestacijas žemesniam raštinės personalui ir ūkio pareigūnams;

7/ dalyvauja įstaigos atestacijų tarybos posėdžiuose;

8/ atlieka kitus įstaigos viršininko tarnybinius pavedimus.

§ 14

Priverčiamojo darbo įstaigos technikas:

1/ vykdo techninę priežiūrą visų įstaigoje dirbamų darbų;

2/ prižiūri dirbtuvių mašinas, ir įrankius ir rūpinasi jųjų tinkamu išnaudojimu, remontu ir atnaujinimu;

3/ paruošia planus techniškiems darbams;

4/ atlieka kitus įstaigos viršininko tarnybinius pavedimus.

§ 15

Priverčiamojo darbo įstaigos buhalteris:

1/ veda įstaigos piniginę, turto, medžiagos, maisto, pašaro ir darbų sąskaitybą ir atskaitomybę atskirai nustatytomis taisyklėmis;

2/ paruošia nustatytu laiku apyskaitas;

3/ atlieka kitus įstaigos viršininko tarnybinius pavedimus.

§ 16

Priverčiamojo darbo įstaigos sekretorius:

1/ veda įstaigos reštinę;

2/ atlieka kitus įstaigos viršininko tarnybinius pavedimus.

§ 17

Kiti priverčiamojo darbo įstaigos administracijos tarnautojai atlieka tuos tarnybinius reikalus, kuriuos jie turi vykdyti pagal savo tarnybines pareigas arba kuriuos jiems pavedė įstaigos viršininkas.

§ 18

Visi priverčiamojo darbo įstaigos tarnautojai eidami tarnybos pareigas įstatymu nustatytais atvejais gali pavartoti ginklą.

§ 19

Be kitų reikalingų knygų ir bylų priverčiamojo darbo įstaigoje vedama dar atiduotųjų į ją asmenų registracijos knyga ir kiekvieno jų asmens byla.

Atiduotųjų į priverčiamojo darbo įstaigą asmenų registracijos knygoje įrašoma kieno nutarimais jie atiduoti į įstaigą, kada priimti įstaigoje, kuriam laikui atiduoti ir kada paleisti. Knygos formą nustato priverčiamojo darbo įstaigų inspekcija.

Asmens byloje turi būti šios žinios:

1/ atiduotojo vardas, tėvo vardas ir pavardė, gimimo metai, tikyba, tautybė, verslas, ypatingos žymės;

2/ kilimo bei paskutinioji gyvenamoji vieta;

3/ žinios apie ankstyvesnius teismo bei administracijos organų baudimus;

4/ kuriam laikui atiduotas į priverčiamojo darbo įstaigą;

5/ šeimos padėtis ir sudėtis bei šeimos narių ir giminių gyvenamosios vietos.

III. Atiduotųjų į priverčiamojo darbo įstaigą priėmimas.

§ 20

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys priimami, gavus atatinkamo administracijos organo nutarimo nuorašą dėl jų atidavimo.

§ 21

Priverčiamojo darbo įstaiga atiduotuosius asmenis priima kiekvienu laiku.

§ 22

Atiduotąjį priėmus įstaigos vadovybė išduoda dėl jo priėmimo liudijimą tam, kas pristatė atiduotąjį į priverčiamojo darbo įstaigą.

§ 23

Priėmus į priverčiamojo darbo įstaigą atiduotąjį asmenį, iš jo paimami dokumentai, pinigai ir brangenybės, o taip pat visi galį būti pavojingi įrankiai bei daiktai. Dėl paimtų daiktų padaromas asmens registracijos knygoje ir išduodamas pakvitavimas. Pakvitavimo formą nustato Priverčiamojo darbo įstaigų inspekcija. Atiduotieji, be to, iškratomi kad nemėgintų kurių daiktų slapta įsigabenti.

§ 24

Priimtas į priverčiamojo darbo įstaigą atiduotasis asmuo apžiūrimas įstaigos felčerio, kilus reikalui, jo rūbai bei daiktai dezinfekuojami.

Priimtieji į priverčiamojo darbo įstaigą atiduotieji asmenys tuojau įrašomi į atiduotųjų asmenų registracijos knygą ir kiekvienam pradedamo asmens byla.

IV. Atiduotųjų grupėmis suskirstymas.

§ 26

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys pagal jų elgesį ir darbštumą skirstomi į tris grupes: pirmoji, antroji, baudžiamoji.

§ 27

Pirmosios grupės režimą sudaro šio statuto nustatyta tvarka ir įstaigos vadovybės teikiamos lengvatos; antrosios grupės režimą sudaro - pirmosios grupės režimas su jos lengvatomis ir antrajai grupei įstaigos vadovybės teikiamos lengvatos; baudžiamosios grupės režimą sudaro šio statuto nustatytos tvarkos nuostatai ir įstaigos vadovybės nustatyti suveržymai.

§ 28

Pirmosios grupės asmenims įstaigos vadovybė gali teikti tokių lengvatų:

1/ išsiųsti ir gauti vieną laišką per savaitę;
2/ iki 50 o/o piniginių dovanų skirti į liečiamąją dalį;
3/ su lankytojais pasimatyti ir kalbėti vieną kartą per savaitę;
4/ dalyvauti įstaigos chore ar orkestre.

§ 29

Antrosios grupės atiduotuosius asmenis įstaigos viršininkas gali įpareigoti prižiūrėti kitų atiduotųjų į priverčiamojo darbo įstaigą asmenų darbą.

§ 30

Jei antrosios grupės atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims duodami veldiški rūbai, tai juose turi būti užsiuvami nustatyti ženklai, kurie leistų juos atskirti nuo kitų grupių atiduotųjų.

§ 31

Baudžiamosios grupės asmenims įstaigos vadovybė gali taikyti tokių suveržymų:

1/ neleisti išsiųsti ir gauti laiškų;
2/ neleisti pasimatyti su lankytojais, išskyrus advokatus ir privatinius gynėjus;
3/ neleisti skaityti spaudinių, išskyrus tikybinio pobūdžio;
4/ neleisti rūkyti;
5/ visos piniginės dovanos skirti į neliečiamąją dalį.

§ 32

Atiduotuosius į priverčiamojo darbo įstaigą asmenis iš vienos grupės į kitą kelia įstaigos viršininkas.

Priimtieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys iš karto skiriami į pirmąją grupę.

V. Atiduotųjų aprūpinimas.

§ 33

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys, būdami įstaigoje, gauna maistą ir viską, kas gyvenant būtinai reikalinga.

§ 45

Priverčiamojo darbo įstaigos administracijos įsakymus atiduotieji į ją asmenys turi vykdyti nepriešteraudami ir į visus klausimus atsakinėti mandagiai, pakankamai aiškiai ir garsiai.

§ 46

Per rytinį bei vakarinį patikrinimą ir atsilenkius į priverčiamojo darbo įstaigą vyresnybei, atiduotieji į ją asmenys pagal duotą komandą arba signalą turi išsirikiuoti dviem eilėmis įstaigos patalpose ar paskirtoje tam vietoje ir ramiai stovėti kol bus duota kitokia komanda arba signalas.

§ 47

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys įstaigos patalpose, prie darbo kitur turi ramiai ir padoriai laikytis, negadinti patalpų, baldų, įrenkių ir kito turto.

§ 48

Atiduotieji asmenys priverčiamojo darbo įstaigos patalpose, jos rajone ir prie darbo turi palaikyti švarą ir tvarką.

§ 49

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys rūbus, baltinius, avalinę ir patalinę turi laikyti švariai bei tvarkingai ir patys laikytis nustatytų higienos reikalavimų.

§ 50

Atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims galvos plaukai, ūsai ir barzda kerpami trumpai; atskirais atsitikimais įstaigos vadovybė gali leisti trumpai ir nekirpti.

§ 51

Priverčiamojo darbo įstaigoje rūkyti galima tik nurodytose vietose.

§ 52

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys su savim gali laikyti tik leistus laikyti daiktus.

§ 53

Atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims draudžiama naikinti, parduoti, dovanoti ar kaip kitaip perleisti savo arba vališkus jiems duotus daiktus.

§ 54

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys negali laikyti alkoholinių gėrimų ir juos gerti. Taip pat jie negali lošti kortomis, kauliukais, ar kitus įstaigos viršininko uždraustus lošimus.

§ 55

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys laisvu nuo darbo arba nustatytu laiku gali klausyti radio ir skaityti spausdinius, gautus iš įstaigos bibliotekos.

Įstaigos vadovybė gali leisti už savo pinigus įsigyti bei iš kitur gauti reikalingų mokslinio pobūdžio spaudinių.

§ 56

Atiduotasis į priverčiamojo darbo įstaigą asmuo turi teisę išsiųsti ir gauti ne daugiau kaip vieną laišką per dvi savaites. Laiškai gali būti rašomi lietuvių kalba arba kuria iš vartojamų mažumų kalbų. Laiškai gali būti siunčiami ir gaunami tiktai per įstaigos administraciją. Susirašinėti galima su žmona, tėvais, vaikais, broliais ir seserimis.

§ 34

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys turi su savimi atsigabenti viršutinius rūbus, baltinius, avelinę ir patelinę.

Jei įstaigos vadovybė tos reikalo, tie drabužiai jiems gali būti duodami ir valdiški. Kalbamųjų valdiškų drabužių naudojimo tvarką ir laiką nustato Vidaus Reikalų Vadybos susitarus su administracine kontrole.

§ 35

Maistas atiduotiesiems asmeninis teikiamas normomis, nustatytomis Vidaus Reikalų Vadybos susitarus su Ūkio Vadyba.

Maisto davinių yra šių rūšių: 1. paprastas, 2. ligoniams, 3. šventėms pagerintas ir 4. perkeliamiems.

§ 36

Sergantiems maisto davinį išrašo priverčiamojo darbo įstaigos felčeris savo nuožiūra arba gydytojo paskyrimu.

§ 37

Atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims medicinos pagalba teikiama suimtųjų asmenų laikymo gydymo normomis ir tvarka.

§ 38

Atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims įstaigos viršininkas, vertindamas kiekvieno atskiro asmens ypatingą darbštumą, gali už jų darbus skirti piniginių dovanų, kurios tačiau negali būti didesnės, kaip dvidešimt penkių o/o to asmens atlikto darbo vertės.

Dovanos mokamos iš tam reikalui skirtų Vidaus Reikalų Vadybos kreditų.

§ 39

Piniginės dovanos skirstomos į dvi dalis: liečiamąją ir neliečiamąją. Liečiamoji piniginės dovanos dalis kiekvieno mėnesio pabaigoje pagal išmokėjimo lapą, išmokama atiduotajam į priverčiamojo darbo įstaigą asmeniui, o neliečiamoji laikoma asmenų sąskaitoje ir išmokama tik paleidus iš priverčiamojo darbo įstaigos.

§ 40

Piniginės dovanos trisdešimt o/o eina į liečiamąją dalį ir septyniasdešimt o/o į neliečiamąją dalį.

VI. Priverčiamieji darbai.

§ 41

Priverčiamiesiems darbams pagal patvirtintą planą vadovauja priverčiamojo darbo įstaigos administracija.

§ 42

Atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims, darbus dirbti paveda įstaigos viršininkas arba, jam paliepus, kiti administracijos tarnautojai.

§ 43

Atiduotųjų į priverčiamojo darbo įstaigą asmenų darbo dienos ilgumas ir kiekis turi prilygti atitinkamos šakos ir rūšies darbininkų darbo dienos ilgiui ir kiekiui.

VII. Atiduotųjų pareigos ir teisės.

§ 44

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys tarpusavy ir su įstaigos administracija visuomet turi būti mandagūs.

§ 57

Atiduotasis į priverčiamojo darbo įstaigą asmuo turi teisę pasimatyti su žmona, tėvais, vaikais, ir broliais bei seserimis įstaigos viršininko nustatytomis dienomis ir valandomis per dvi savaites vieną kartą ir ne ilgiau, kaip 15 minučių kiekvieną kartą. Su kitais asmenimis gali to pat tvarko pasimatyti tik svarbiam reikalui ištikus ir įstaigos vadovybei kiekvieną kartą atskirai leidus.

Su lankytojais galima kalbėti tiktai sargybinio akyvaizdoje ir jam suprantama kalba.

§ 58

§ 57 nustatyti suvaržymai netaikomi atiduotiesiems į priverčiamojo darbo įstaigą asmenims, norintiems pasimatyti ir kalbėtis su advokatu bei privatiniu gynėju savo asmens bei turto reikalais.

§ 59

Priverčiamojo darbo įstaigos vidaus ir darbų tvarką, kiek šis statutas jos nenustato, skyrium nustato įstaigos viršininkas, gavęs tuo reikalu Vidaus Reikalų Generalinio Tarėjo pritarimą.

§ 60

Kiekvienas atiduotasis gali gauti maisto siuntinių nedaugiau kaip 8 kg. per mėnesį.

§ 61

Kitokių /ne maisto/ siuntinių gavimas neribojamas, tačiau siuntiniai, kuriais siunčiami neleistini daiktai, grąžinami siuntėjui arba sulaikomi ir įteikiami atiduotajam, jį paleidžiant iš įstaigos.

§ 62

Kiekvienas rūkantis atiduotasis gali gauti rūkalų /tabako ir popirosų/ ne daugiau kaip 100 gr. tabako svorio per savaitę, pats pirkdamas arba gaudamas atsiunčiamus.

§ 63

Nerūkantiems atiduotiesiems neleidžiama rūkalų nei gauti iš šalies, nei nusipirkti patiems.

§ 64

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys turi griežtai vykdyti šio statuto ir įstaigos viršininko nustatytą tvarką. Vidaus tvarkos nuostatai turi būti paskelbti kiekvienam atiduotajam į priverčiamojo darbo įstaigą asmeniui ir iškabinti aiškiai matomoje vietoje rėmeliuose po stiklu.

VIII. Drausmės bausmės.

§ 65

Už nesilaikymą priverčiamojo darbo įstaigoje ir prie darbų nustatytos tvarkos bei nevykdymo įstaigos administracijos paliepimų atiduotieji į ją asmenys be pervedimo į baudžiamąją grupę ir taikymo § 31 išvardintų suvaržymų įstaigos vadovybės gali būti baudžiami šiomis drausmės bausmėmis:

1/ atėmus teisę rūkyti ligi 3 mėnesių;

2/ atėmus teisę gauti ir rašyti laiškus ligi 3 mėnesių;

3/ atėmus teisę skaityti spaudinius, išskyrus tikybinio pobūdžio, bei klausyti radio ligi 3 mėnesių;

4/ atėmus teisę pasimatyti su lankytojais ligi 3-jų mėnesių;

5/ atėmus duotosias lengvatas;

6/ neleisti pasikloti patalinės ligi savaitės laiko;

7/ uždarius į karcerį ligi savaitės laiko; karceris gali būti pasunkintas: a/ neleidus jame pasikloti patalinės, b/ sumažinus maistą ir c/ tamsus karceris ligi vienos paros.

§ 66

Už ypatingai sunkius nusižengimus atiduotuosius į priverčiamojo darbo įstaigos asmenis įstaigos viršininkas gali pristatyti Vidaus Reikalų Vadybos Generaliniam Tarėjui pratęsti buvimo laiką.

§ 67

Drausmės tvarką paskirtos bausmės įrašomos į asmens bylą.

IX. Skundai.

§ 68

Skundus ir malonės prašymus atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą gali paduoti kiekvienas tik pats už save. Jie paduodami raštu arba pareiškiami žodžiu skundžiamojo viršininkui, o jei skundžiamasis nenurodomas - tad pagal priklausimą.

Už sąmoningai nepamatuotą skundą jį padavęs atsako drausmės tvarka, kaip už nusižengimą įstaigos tvarkai.

§ 69

Dėl neteisėto drausmės tvarkos taikymo atiduotasis į priverčiamojo darbo įstaigą gali nustatytą tvarka skųstis per įstaigos administraciją Vidaus Reikalų Generaliniam Tarėjui.

Dėl per griežto nubaudimo skundą paduoti drausmės tvarka galima tik tada, kai baudžiamtysis yra perviršijęs suteiktas jam teises.

§ 70

Dėl netinkamo maisto atiduotasis į priverčiamojo darbo įstaigą asmuo gali reikšti pretenzijas įstaigos administracijai, tik tuojau tą maistą gavęs. Vėliau pareikštos pretenzijos nesvarstomos.

§ 71

Baudžiamieji administracijos organų nutarimai per 7 dienas nuo paskelbimo gali būti skundžiami Vidaus Reikalų Vadybos Generaliniam Tarėjui.

Skundo padavimas bausmės vykdymo nesustabdo.

§ 72

Gautus skundus įstaigos viršininkas tuojau peržiūri, priklausančius jo kompetencijai sprendžia vietoje, nepriklausančius jo kompetencijai, nedelsiant, persiunčia priklausomai.

§ 73

Skundai dėlei administracijos organų baudžiamųjų nutarimų ir malonės prašymai su priverčiamojo darbo įstaigos viršininko pažymėjimu apie skundėjo-prašytojo elgesį įstaigoje siunčiami tam administracijos organui, kurio potvarkiu skundėjas-prašytojas atiduotas priverčiamojo darbo įstaigon. Pastarasis, gavęs skundą bei prašymą, prijungia prie jo nubaustojo bylą ir su savo nuomone prisiunčia Vidaus Reikalų Vadybos Generaliniam Tarėjui.

X. Atiduotųjų paleidimas.

§ 74

Atiduotieji į priverčiamojo darbo įstaigą asmenys iš jos paleidžiami:

1/ pasibaigus laikui, kuriam jie buvo atiduoti;

2/ administracijos organui, kurio paliepimu buvo atiduoti, atšaukus arba pakeitus nutarimą dėl atidavimo;

3/ miesto ar apskričių gydytojui pripažinus sveikatos atžvilgiu netinkamu fiziniam darbui. Šiame punkte išvardinti atiduotieji bausmės užbaigti perkeliami į kalėjimą.

§ 75

Paleidus iš priverčiamojo darbo įstaigos atiduotąjį asmenį, jam išduodami paleidimo dokumentai, išmokami iš neliečiamosios dalies dovanų pinigai, grąžinami dokumentai, pinigai bei daiktai iš jo paimti priimant į įstaigą ir, jei įstaigos vadovybė rės reikalo išduodami būtiniausi viršutiniai rūbai už nustatytą atlyginimą.

Apie tai daromi reikalingi atžymėjimai asmenų registracijos knygoje.

§ 76

Jei iš priverčiamojo darbo įstaigos paleistasis neturi lėšų grįžti į savo gyvenamąją vietą, tad jis priverčiamojo darbo įstaigos pristatomas į artimiausią geležinkelio ar auto susisiekimo stotį ir čia jam nuperkamas bei įteikiamas bilietas vykti iki artimiausios gyvenamajai vietai stoties.

§ 77

Apie atiduotojo asmens paleidimą priverčiamojo darbo įstaigos viršininkas praneša:

1/ tam valdžios organui, kurio nutarimu asmuo atiduotas į įstaigą;

2/ saugumo departamentui ir

3/ policijos nuovados viršininkui tos vietos, į kurią paleistas vyksta apsigyventi.

§ 78

Šis statutas galioja nuo jo paskelbimo dienos.

/pas./ KERBELIS
Priverčiamojo Darbo Įstaigų Vyr.Inspektorius

/pas./ KAZAKEVIČIUS
R E F E R E N T A S

Nuorašas tikras: [signature]
/. Sekretorius

ŠIAULIŲ
SUNKIŲJŲ DARBŲ
Kalėjimas
11 XI 48
№ 1465
ŠIAULIAI

10

Šiaulių Apygardos ir Apylinkių Teismams, Prokuratūrai, Tardytojams, Apskrities Viršininkui, Saugumo Apygardos Viršininkui ir Sicherheitspolicei, Šiauliuose.

Savo raštą Nr.991 piliečių patogumo dėliai atitaisau sekančiai:

Pasimatymus nustatau ne trečiadieniais, bet pirmadieniais.-

Kalėjimo Viršininkas

Adm. Viršininkas

Šiaulių Sunkiųjų Darbų

K A L Ė J I M A S

Nr.991

Šiauliai, 1941 m. lapkričio mėn. 14 d.

Šiaulių Apygardos ir Apylinkių Teismams, Prokuratūrai, Tardytojams, Apskrities Viršininkui, Saugumo Apygardos Viršininkui ir Sicherheitspolizei Viršininkui, Šiauliuose

5210

Pranešu Tamstos žiniai, kad mano vadovaujamo kalėjime suimtiesiems pasimatymui bei maisto priėmimui tvarka yra nustatyta sekanti:

1. Maistas priimamas ir pasimatymai duodami trečiadieniais nuo 9-12 val.

2. Atvykusiems į Šiaulius iš labai toli ir ta proga norintiems pasimatyti su suimtuoju ar jam maistą paduoti daroma išimtis, t.y. tokiems nustatytoji tvarka netaikoma. Todėl atvykstantiems iš arčiau gyvenamųjų apylinkių gauti pasimatyti, ar maistui paduoti ne pasimatymo dienomis, leidimus prašoma neišdavinėti.

Kalėjimo Viršininkas

Administracijos Viršininkas

Šiauliai, 1941.XI.28 12

aulių Apygardos Komisaras

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių viršininkams
ir burmistrams

Paskutiniu laiku didėja nusižengimai prieš esančius Apygardos Komisaro įsakymus (kainų kėlimas, slapta prekyba ir slaptas degtinės gaminimas).

Todėl prašau dar kartą įsakyti jums pavestoms įstaigoms, kad būtų pradėtas sustiprintas kainų sekimas.

Konfiskuotos prekės turi būti pagal nustatytas Maisto, Sodybos arba valstyb. kooperatyvų įpirkimo kainas parduodamos. Išrinktus pinigus reikia įnesšti į Apygardos Komisaro ypatingą sąskaitą G Reicho Kredito kasoje Šiauliuose.

Negalima, kad pavienys apskričių viršininkai šituos pinigus panaudotų įstaigoms reikalams.

pas. Schrepfer
Stabo Viršininkas
Vertimas tikras: pas. Sakutytė
Vertėjas

Admin. Baudų ir Prekybos Skyriams

V a d o v a u t i s

pas. J. Noreika
Apskrities Viršininkas

Šiauliai, 1941 m.XII.3 d.

Nuorašas tikras:

Nr.6063

Šiaulių Apskrities Viršininko
Įstaigos Sekretorius

13

...Ų VADYBA

...5345

Kaunas, 1941 m. gruodžio mėn.10 d.

Žinoti ir vadovautis

1941.XII.17

Pone

VIDAUS REIKALŲ GENERALINIAM
TARĖJUI

Pranešu Tamstai, Pone Generalini Tarėjau, kad pradedant nuo š/m. gruodžio mėn.13 d. leidžiama tarnautojams išmokėti naujo atlyginimo sąskaiton avansą lygų lapkričio mėnesyj išmokėtam mėnesiniam atlyginimui. Išmokant avansą reikia atskaityti p.Generalinio Komisaro, Kaune, potvarkiu nustatytus algų mokesčius, kurie yra paskelbti dienraštyje „Į Laisvę" 144 Nr. -

(pas) MATULIONIS
FINANSŲ GENERALINIS TARĖJAS

...S REIKALŲ VADYBA

...RAČIJOS DEPARTAMENTAS

Nr.3455

Kaunas, 1941 m. gruodžio mėn. 11 d.

VISIEMS VIDAUS REIKALŲ VADYBOS
Antraeiliams Kreditų Valdytojams

Siunčiu Finansų Generalinio Tarėjo rašto Nr.5345 nuoraše žiniai. -

DEPARTAMENTO DIREKTORIUS

SĄMATŲ REFERENTAS

Viautių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1941 XII 16
Nr. 6892
Priedų ... lap.

[illegible]ALENIS TARĖJAS
[illegible]US REIKALAMS
Nr. [illegible]500

Kau[illegible]s, 1941 gruodžio mėn 9 11 d.

14

Apskričių viršininkams ir Vilniaus bei Kauno
Miestų Burmistrams

Generalkomisariato rašto Nr. 4486 nuorašas su jo vertimu siunčiu Tamstoms vykdyti.

Nubaustųjų skundai su baudų bylomis pristatomi per Administracijos Departamentą, kaip tai ir ligi šiol buvo nustatyta.

Priedas: 1 lapas.

parašas
Generalinio Tarėjo
Pavaduotojas

parašas
Administracijos Departamento
D i r e k t o r i u s

Valsčių viršaičiams, II eilės miestų burmistrams,
Policijos V a d u i

Ž i n i a i ir v a d o v a u t i s.

pas. P. Kutka
Apskrities Viršininko Padėjėjas

Administracijos Skyr

[illegible] 1941 m.
[illegible]žio mėn 16 d.
Nr. 6893

Nuorašas tikras:

Šiaulių Apskrities Viršininko
Įstaigos Sekretorius

GENERALKOMMI...

IN KAUEN

/V 4486

An den Herrn Generalrat
für die Innere Verwaltung

Kauen

: Verwaltungsstrafrecht.

ur entgültigen Regelung der
sgültigkeit einzelner Gesetze
erordnungen des früheren li-
chen Verwaltungsstrafrechtes
olgende Regelung zu Grunde zu
:

rwaltungsstrafbefugnis steht zu
n Kreischefs und Oberbürger -
istern.

e Strafhöhe geht bis zu 6 wo-
en Haft und 150 RM Geldstrafe.
kann nur eine der beiden Straf-
ten verhängt werden. Im Falle
r Geldstafe ist eine entsprechen-
Haftstrafe festzusetzen.

le Strafe wird ausgesprochen
rch einen Strafbescheid, in dem
gleich Belehrung über das Be-
hwerderecht zu erfolgen hat.

Beschwerdefrist ist einheit-
ch 14 Tage nach Zustellung des
rafbescheides aufzunehmen.

materielle Überprüfung des
ühheren litauischen Rechtes
rd im Einzelfall erfolgen.

e Befugnis der Amtsbezirksvor-
eher, Bürgermeister und Polizei-
amten, in abgekürzten Strafver-
hren Strafen zu verhängen, bleibt
stehen. Die Strafhöhe beträgt
r Amtsbezirkvorsteher und Bür-
rmeister bis zu 3 RM und für Po-
zeibeamte bis zu 1 RM.

n diesem Schreiben habe ich den
biets - und Stadtkommissaren eine
schrift übermittelt. Die Benach-
chtigung der Kreischefs und Ober-
rgermeister hat durch Sie zu er-
lgen.

r das Verfahrensrecht bleibt es
i der bisherigen Regelung unbe-
ssdet der Zuständigkeit Deutscher
nsstellen, jede an sie herangetra-
ne Sache zu überprüfen.

schwerde gegen Strafbescheide die
f Grund einer Anordnung Deutscher
nsstellen ergangen sind, gehen
undsätzlich an den Gebiets - bezw.
tkommissar.

Im Auftrage:
gez. Nabersberg

Nuorašas - vertimas

Kaunas, 1941 m. gruodžio ...

Ponui Generaliniam Tarėjui
Vidaus Reikalams

Kaune

Liečia: Administracinė baudimo gali

Ligi bus galutinai nustatytas galiojimas atskirų Lietuvos įstatymų ir potvarkių dėl administracinės baudimo galios reikia laikytis sekančio patvarkymo:

1. Administracinė baudimo galia priklauso apskrities viršininkams ir vyriausiems miestų burmistrams.
2. Bausmės dydis gali būti iki 6 savaičių arešto ir iki 150 Reichsmarkiu piniginės baudos. Baudžiama tik viršminėtųjų bausmių. Negalint piniginės baudos išreikalauti ji pakeičiama atatinkama arešto bausme.
3. Baudžiama baudžiamaisiais nutarimais, kur kartu ir paaiškinama ir nutarimo apskundimo teisė.
4. Skundimo terminu reikia visur skaityti 14 parų nuo baudžiamojo nutarimo įteikimo.
5. Buvusios Lietuvos materialinės teisės persvarstymas bus specialiais atvejais sprendžiamas.
6. Valsčiaus viršaičiams, miestų burmistrams ir policijos valdininkams priklausančioji baudimo galia, einant sutrumpintu baudžiamuoju procesu, paliekama valsčiaus viršaitis ir miesto burmistras gali bausti iki 3 RM, o policijos valdininkas iki 1 RM.

Šio raštė nuorašą patiekiau Apygardų ir Miestų Komisarams. Supažindinti apskričių viršininkus ir vyriausiuosius burmistrus pavedamą Tamstai.

Kai dėl baudžiamojo proceso teisės, tai palieka galioje ligšioliniai patvarkymai, bet taip, kad vokiečių tarnybinės įstaigos yra kompetentingos kiekvienų joms patiekiamą bylą persvarstyti.

Skundai prieš baudžiamuosius nutarimus, kurie remiasi bet kuriuo vokiečių tarnybinių įstaigų patvarkymu, duodami principiniai Apygardos ir Miestų komisarams.

Pavedamas pasirašas (Nabersberg)
Nuorašas tikras: pas. v. Fritsch
Vertimas tikras: pas. Nagys
Juriskunsultas kaipo vertėjas

Nuorašas tikras:

Šiaulių Apskrities Viršininko
Įstaigos Sekretorius

ULIŲ APYGARDOS KOMISARAS

Šiauliai, 1942.I.8

16

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių viršininkams
ir burmistrams

Tia: tarnybos antspaudas ir valdiškos įstaigos
iškabas lietuviškom įstaigom.

Yra reikalas nurodyti, kad prieš naujų antspaudų ir valdiškos įstaigos iškabų pagaminimą lietuviškom įstaigom, reikia pavyzdį Apygardos Komisarui prisiųsti.

pas. Schrepfer

Vertimas tikras: pas. Sakutytė
Vertėja

Apskrities V a l d y b a i,
[illegible] ams,
[illegible] miestų burmistrams ir
[illegible]

[illegible]

[illegible] Nereika
Šiaulių apskrities viršininkas

Šiauliai, 1942.I.13

Nr. 199

Vedė [illegible]

ZUCHTHAUS
IN SCHAULEN
LIŲ SUNKIŲJŲ DARBŲ
KALĖJIMAS
Gruodžio 13
m. mėn. d.
Nr. 1306
ŠIAULIAI

17

Slaptai.

Šiaulių Apygardos ir Apylinkės Teismams, Prokurorui, I ir II Apylinkės Tardytojams ir Šiaulių Saugumo Apygardos Viršininkui ir Šiaulių miesto ir apskrities Viršininkui.

Savo raštą Nr.991 š.m. rugsėjo mėn.13 d. kalinių pasimatymo bei maisto perdavimo reikalu, dėl pasireiškusios kalėjime šiltinės, iki ligos pavojus praeis, atšaukiu. Be to, pranešu, kad suimtiesiems pasimatymų leidimai, būtų išduodami tik gydytojiniam reikalui esant.

Kalėjimo Viršininkas

Sekretrius

ISSARISCHER GEBIETSRAT
ER DAS GEBIET SCHAULEN

ULIŲ APYGARDOS TARĖJAS

Abschrift
Generalkommisser in Kauen
II/V 3390
en, am 31 Oktober 1941
kelsičio g. 8 b. Ruf.29292

an den Herrn Generalrat die
re Verwaltung, Kauen

I.

olgende litauische Beamten der Inne-
Verwaltung werden durch mich einge-
t und ernannt:
Die Erste Generalrat und Generalrat
die Innere Verwaltung.
Stellvertretender Generalrat.
Geschäftsführer des Ersten General-
rates.
Gebietsräte.
Kreischefs und Oberbürgermeister,
Amtsbezirkvorsteher und Bürger-
meister.
Departemensleiter beim Generalrat
des Inneren.
Oberräte, Räte und Referenten.
Rechtsberater, Juriskonsult, Kanz-
leichef.

II.

ende litauische Beamten der Innereh
altung werden durch die Gebiets-und
tkommissare eingesetzt und ernannt:
Gemeindevorsteher
Stellvertreter der Gebietsräte,Kreis-
chefs, Bürgermeister, Amtsbezirks-
vorsteher.
Beamte der Kreischefs
Beamte der Kreisselbstverwaltung.
Beamte der Bürgermeister und Amts-
bezirksvorsteher

III.

Sämtliche zur Zeit eingesetzten Be-
n, die noch keine Ernennung erhalten
n, gelten als vorläufig eingesetzt
ur Ernennung durch mich oder die
ets-und Stadtkommissare.

IV.

Die Gebiets-und Stadtkommissare sind
llen dringender Gefahr berechtigt,
nalversenderungen selbständig vorzu-
n. Die ordnungsgemässe Erledigung
fort einzuleiten.
F.d.R. Unterschrift: L.S.
gez.Dr.v.Renteln.
Nuorašas tikras:
parašas
Sekretorius

Nuorašas

Vertimas

Generalinis Komisaras Kaune

Ponui
Vidaus Reikalų Generaliniam
T a r ė j u i

I.

Sekantieji Vidaus Reikalų Vadybos lietuviai valdininkai skiriami mano įsakymu:
1. Pirmasis Generalinis Tarėjas ir Vidaus Reikalų Generalinis Tarėjas.
2. Generalinio Tarėjo Pavaduotojas.
3. Pirmojo Generalinio Tarėjo Reikalų Vedėjas.
4. Apygardų Tarėjai.
5. Apskričių viršininkai ir vyr.burmistrai.
6. Viršaičiai ir burmistrai.
7. Departamentų vedėjai prie vidaus Reikalų Vadybos.
8. Vyr.patarėjai ir tarėjai referentai
9. Juridiniai patarėjai, juriskonsultai, kancelierijos šefas.

II.

Sekantieji Vidaus Reikalų Vadybos lietuviai valdininkai skiriami Apygardos-Miesto Komisarų:
1. Seniūnas.
2. Apygardų Tarėjų, apskričių viršininkų, burmistrų ir viršaičių pavaduotojai.
3. Apskričių viršininkų valdininkai.
4. Apskričių savivaldybių valdininkai
5. Burmistrų ir viršaičių valdininkai

III.

Visi iki šio laiko dirbą valdininkai neturi paskyrimo laikomi laikiniai paskirtais iki bus mano arba Apygardos Miesto Komisaro paskirti.

IV.

Apygardos ir miesto komisarai turi teisę ypatingai pavojingais atvejais keisti valdininkų sąstatą savivaldybėse. Tvarkingą reikalų sutvarkymą reikia tuč tuojau pranešti.
pas.Dr.V.Renteln.
Vertimas tikras: parašas
Referentas

Šiaulių Apygardos Tarėjas — Šiauliai, 1942. sausio mėn.8 d.

Nr.406 — Šiaulių Apskrities Viršininkui

Siunčiame Generalinio Komisaro Kaune rašto nuorašą ir vertimą žinoti ir vadovautis.

pas. J. Noreika
Apskrities Viršininkas

parašas
Šiaulių Apygardos Tarėjas

parašas
Sekretorius

Apskrities Valdybai ir
Skyrių V e d ė j a m s

Ž i n o t i ir v a d o v a u t i s.

pas. J. Noreika
Apskrities Viršininkas

Šiauliai,1942.I.10.

Nr.159

Nuorašas tikras:

bendrojo Skyriaus Vedėjas

Šiaulių Miesto Policijos
Vadas

Nr. 64

Šiauliai, 1942 m. sausio mėn. 13 d.

Ponui Šiaulių Apskrities Viršininkui.

Š.m. sausio mėn. 12 d. Šiaulių miesto policijos areštinėje susirgo dėmėtąja šiltine vienas areštuotas, kuris patalpintas Šiaulių miesto ligoninėn.

Todėl prašau Tamstą, ligi bus areštinėje atlikta dezinfekcija, areštuotus asmenis policijos areštinėn tuo tarpu nesiųsti - netalpinti. -

L. e. Policijos Vado p.

Sekretorius

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1942 12.
Nr. 282
Priedų ... lap.

20

TARYBŲ SOCIALISTINIŲ RESPUBLIKŲ SĄJUNGOS
VALSTYBINIS BANKAS
PIRMASIS
ŠIAULIŲ SKYRIUS
TSR Šiauliai
Telefonas: 55 ir 56 Sut. FSA Nr. 9395

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ БАНК
СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК
ПЕРВОЕ
ШАУЛЯЙСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
Шауляй Лит. ССР.
Телефон: 55 и 56 Усл. МФО № 9395

1942 Sausio mėn. 21 № Šiauliu Apskr. Viršininkui Šiauliuose

Pranešame, kad nuo 1942 m. sausio m. 1 d. Lietuvos Banko Šiaulių Skyriuje Tamstų einamosios sąskaitos yra Nr. 2017..., vietoje anksčiau buvusio Nr. 15...

Todėl prašome visuose paraiškimuose, pavedimuose bei bankui siunčiamuose raštuose, būtinai žymėti savo s-tos naująjį numerį.

Kartu nurodome, kai kurių sąskaitų numerius, į kurias Tamstoms dažniau teks daryti įmokėjimus ar pavedimus įvairių mokesčių:

1) Algų mokestis į-Valstybės Iždo s-tą Nr. 33.
(Į šią s-tą, taip pat įmokamas: apyvartos mok., neprek. operac. mok., pajamų mok. iš koop. artel. ir kiti priklausą Valst. Iždui mokesčiai).

2) Įnašai prof. sąjung. (1% nuo mėn. atlyg. iš tarnaut.) ir mok. kultūriniams reikalams (1% nuo atlyg.) į - Profesinių Sąjungų Centro Biūro s-tą Nr. 9901.

3) Socialinio draudimo įmok. į-Socialinio Draudimo skyriaus centr. s-tą Nr. 2901.

Be to, pranešame, kad darant įmokėjimus grynais pinigais ar pavedimus į Social. Draud. skyr. s-tą Nr. 2901, būtinai turi būti pažymėtas mokėtojo draudėjo numeris.

Nesant draudėjo numerio, pinigai, jei tai būtų mokama grynais, nebus priimami, o mokam. pavedimai neatliekami. Mokamuose pavedimuose draudėjo numeris įžymimas skiltyje "už ką".

LIETUVOS BANKAS
Šiaulių Skyrius:

Nr. 279a.—5.000.

ERALINIS TARĖJAS
ŪS REIKALAMS
Nr.25

Kaunas, 1942.sausio mėn.3 d. 21

Apskričių viršininkams (nuorašas-Apygardų Tarėjams)

Turint galvoje dėmėtosios šiltinės epidemiją, įsakau sustiprinti areštinių sanitarinę priežiūrą, ypač utėlių atžvilgiu. Be to, kiek įstatymai ir potvarkiai leidžia, epidemijos metu reikia vengti nusižengusius bausti areštu, o taikyti pinigines baudas. Nubaustiems areštu, ypač tų vietovių gyventojams, kur pasirodytų didesnis skaičius šia liga susirgimų, reikia bausmės vykdymą atidėti iki praeis pavojus plisti epidemijai.

parašas
./.Generalinis Tarėjas

Administrac. Baudų Skyriui

Ž i n o t i.

pas. J.Noreika
Apskrities Viršininkas

Šiauliai, 1942.I.13
Nr.174

Nuorašas tikras:

Bendrojo Skyriaus Vedėjas

Vertimas - nuorašas

Schr/Le

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių viršininkams
ir burmistrams

Liečia: tarnybinį susirašinėjimą.

Nurodau, kad visą apskričių viršininkų ir burmistrų susirašinėjimą su generaliniais tarėjais reikia per Apygardos Komisarą atlikti.

pas. Schrepfer
Štabo Viršininkas

Vertimas tikras: pas. Sakutytė
Vertėja

Apskrities Valdybai,
Butų Biurui ir
visiems skyrių Vedėjams

Susirašinėjimą per Apyg. Komisarą vesti tiktai su General. Tarėjais. Su Tarėjų įvairiais Departamentais susirašinėjama betarpiai.

Pagrindas: šis raštas ir telefoninis pasikalbėjimas su Stabsleiter'iu.

pas. J. Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Šiauliai, 1942.I.23

Nr.571

Nuorašas tikras: L. Daug

Bendrojo Skyriaus Vedėjas

Šiaulių Apyg.Komisaras Šiauliai, 1941.XI.18 23

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių
viršininkams ir burmistrams

Pagal išleistus nurodymus pastebiu, kad įmokant į apygardos Komisaro sąskaitą Reicho kredito kasoje reikia nurodyti panaudojimo tikslą.

pas. Thiergärtner

Vertimas tikras: pas. Šakutytė
Vertėjas

Buhalterijos Skyriui ir Butų Biurui

Žinoti.

pas.J. Noreika
Apskrities Viršininkas

Nuorašas tikras:
Šiaulių Aps.V-ko Įs-gos
Sekretorius

Kaunas, 1948 sausio 29 d.

Ponui Vidaus Reikalų Generaliniam T e r ė j u i

Kadangi veikiantis ligi šiol sovietiškas kelpinigių ir dienpinigių įstatymas nestimuliuoja gyventojų laikytis tam tikrų tarnybos atitinkamos potvarkis, suderėtas su Administracine Kontrole leidžiu nuo š/m. vasario mėn. 1 d. komandiruojamiems tarnautojams mokėti dienpinigių po 3% nuo bruto atlyginimo, bet ne mažiau 2 Rb ir nedaugiau 10 Rb į dieną (į šią sumą įeina ir nakvynės [illegible]). Išvykimo ir grįžimo dieną skaityti vienu dienu. Dienpinigiai mokami jei komandiruotės tarnautojas iš komandiruotės grįžo po pietų dienos.

Kelpinigius vežiojant geležinkeliais, automobiliais ar garlaiviais mokėti pagal tarifą, o vežiojant laukeliais arba kitu vietiniu susisiekimo priemonių pagal nustatytą pastotės tarifą. Vagonais siuntoti viešomis susisiekimo priemonėmis ar pasitaikius progai vietinėse įstaigose pažymėjimą, apmokėti faktines [illegible] išlaidas. Darbo įrankių pervežimui apmokamos faktinės [illegible] patvirtinus atitinkamos įstaigos viršininkui.

pas. Matulionis
Finansų Generalinis Tarėjas

VIDAUS REIKALŲ VADYBA — Kaunas, 1948 sausio mėn. 28 d.
Administracijos Departamentas
Nr. 20183

Vidaus Reikalų Vadybos Antrosiliams Kreditų Valdytojams
V e l d y t o j a m s.

Finansų Generalinio Tarėjo š/m.I.26 rašto Nr.2178 nuorašą siunčiu vadovautis.

parašas
Departamento Direktorius

parašas
Sąmatos Referentas

VIDAUS REIKALŲ VADYBA — Kaunas, 1948 m. sausio mėn. 28 d.
Administracijos Departamentas
Nr. 20184

Vidaus Reikalų Vadybos
Antrosiliams Kreditų Valdytojams

Pagal ligi 1948 m. sausio mėn. 1 d. veikusį nuostatą įstaigos 1947 metais darė priemokėjimą nuo išmokėto tarnautojams atlyginimo 1% proporcingoms kultūrinėms reikalams.

Šio nuostato veikimas baigėsi 1948 m. sausio mėn. 1 d. Todėl išmokant tarnautojams ar darbininkams atlyginimą už 1948 metus pradedant sausio mėnesio atlyginimu 1% kultūros reikalams priemokėjimo daryti nereikia.

parašas
Departamento Direktorius

parašas
Sąmatos Referentas

Valsčių Viršaičiams, II eilės pašto [illegible]
Policijos Punktų Vedėjams [illegible] Skyrių V e d ė j a m s

Ž i n o t i ir v a d o v a u t i s.

pas. J. Morelka
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Šiauliai 1948.II.4
Nr.970

Nuorašas tikras:

Raštvedys Skyriaus Vedėjas

A U S Z U G

aus dem Statut der Zwangsarbeitsanstalten der Inneren Verwaltung.

III Aufnahme der Personen,die einer Zwangsarbeitsanstalt zugewiesen werden.

§ 20

Personen,die einer Zwangsarbeitsanstalt zugewiesen sind,werden nach Eingang einer Abschrift des Beschlusses der entsprechenden Verwaltungsorgane von der betr. Zwangsarbeitsanstalt aufgenommen.

§ 21

Die Zwangsarbeitsanstalt nimmt die ihr zugewiesenen Personen zu jeder Zeit auf.

§ 22

Nach Einlieferung der zugewiesenen Person wird vom Vorstand der Anstalt eine Uebernahmebescheinigung demjenigen ausgehaendigt, der die betr. Person in die Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert hat.

§ 23

Nach der Aufnahme einer Person, die der Zwangsarbeitsanstalt zugewiesen ist, werden von der betr. Person Urkunden,Geld und Wertsachen ebenso auch alle gefaehrlich erscheinenden Werkzeuge und Gegenstaende abgenommen. Ueber die Abnahme der Gegenstaende bzw. Sachen wird im Personeneintragungsbuch ein Vermerk gemacht und eine Empfangsbescheinigung ausgehaendigt. Die Form der Bescheinigung wird von der Inspektion der Zwangsarbeitsanstalt festgesetzt. Die eingelieferten Personen werden ausserdem untersucht, damit sie heimlich irgend welche Sachen nicht mit sich nehmen.

§ 24

Personen,die von der Zwangsarbeitsanstalt aufgenommen sind, werden vom Feldscher der Anstalt untersucht.Noetigenfalls werden ihre Kleider und Sachen desinfiziert.

§ 25

Personen,die der Zwangsarbeitsanstalt zugewiesen und von ihr aufgenommen sind,werden in das Personeneintragungsbuch eingetragen und fuer eine jede Person wird ein besonderes Aktenstueck angelegt

V. Versorgung der eingelieferten Personen.

§ 33

Personen,die in eine Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert sind, erhalten,fuer die Dauer ihres Aufenthalts in der Anstalt Lebensmittel und fuer den Lebensbedarf das Notwendigste.

§ 34

Personen,die in eine Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert werden

muessen Kleidungsstucke, Waesche Schuhwerk und Betten mitbringen.

Auf Veranlassung des Vorstehers der Anstalt koennen ihnen diese Sachen von der Zwangsarbeitsanstalt gegeben werden. Ueber die Gebrauchsordnung und -Zeit der in Frage kommenden Sachen bestimmt im Einvernehmen mit der Administrationskontrolle die Leitungsstelle fuer die Innere Verwaltung.

§ 35

Personen, die in eine Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert sind, erhalten Lebensmittelrationen die im Einvernehmen mit der Wirtschaftsleitungsstelle von der Leitungsstelle der Inneren Verwaltung festgesetzt sind.

Die Lebensmittelkost ist folgender Art: 1. gewoehnliche Kost, 2 Krankenkost 3. Extrakost anlaessig der Feiertage und 4. Vereinfachte Kost.

§ 36

Die Verabfolgung der Krankenkost erfolgt auf Grund der Anweisung des Feldschers bzw. des Arztes der Zwangsarbeitsanstalt.

§ 37

Personen, die in eine Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert sind, erhalten medizinische Hilfe auf Grund der Normen und Ordnung, die fuer die Heilung inhaftierter Personen festgesetzt sind.

§ 38

Fuer die in einer Zwangsarbeitsanstalt untergebrachten Personen kann der Chef der Zwangsarbeitsanstalt, mit Ruecksicht auf den besonderen Fleiss einer jeden Person, fuer die von ihnen geleisteten Arbeiten Geldspenden zuweisen, die jedoch 25% des Wertes der Arbeit die von der betreffenden Person geleistet wurde, nicht ueberstiegen darf.

Solche Spenden werden aus den eigens hierfuer bestimmten Krediten der Leitungsstelle der Inneren Verwaltung ausgezahlt.

§ 39

Die Geldspenden werden in zwei Teile eingeteilt und zwar in den antastbaren und den unantastbaren Teil. Der antastbare Teil der Geldspende wird an jedem Monatsende lt. Zahlungsschein an die in der Zwangsarbeitsanstalt untergebrachte Person ausgezahlt und der unantastbare Teil wird auf das Konto der betreffenden Personen gebucht und erst nach erfolgter Freilassung aus der Zwangsarbeitsanstalt ausgezahlt.

§ 40

30% der Geldspende fliessen dem antastbaren und 70% dem unantastbaren Teil zu.

IX. Beschwerden

§ 68

Jede in die Zwangsarbeitsanstalt eingelieferte Person kann

Beschwerden und Gnadengesuche nur in ihrem Namen einreichen. Solche Beschwerden bzw Gesuche sind schriftlich oder muendlich an den unmittelbaren Chef der Person, gegen welche die Beschwerde erfolgt ist einzureichen. Wird die Person, gegen welche die Beschwerde erfolgt ist, nicht angegeben, so erfolgt die Einreichung auf Grund der Zustaendigkeit.

Fuer eine sinngemaess unbegruendete Beschwerde wird diejenige Person, die sie eingereicht hat, mit einer Ordnungsstrafe genau so bestraft, wie bei Zuwiderhandlungen gegen die Ordnung der Anstalt.

§ 69

Gegen eine unrechtmaessige Bestrafung mit Ordnungsstrafe kann die in eine Zwangsarbeitsanstalt untergebrachte Person nach festgesetzter Ordnung durch die Administration der Anstalt beim Generalrat fuer die Innere Verwaltung eine Beschwerde einzureichen.

Gegen eine zu strenge Bestrafung kann auf Grund der Disziplinordnung nur dann eine Beschwerde eingereicht werden, falls der Strafvollzieher die ihm zustehenden Rechte ueberschritten hat.

§ 70

Die in eine Zwangsarbeitsanstalt untergebrachte Person kann wegen ungeeigneter Kost bei der Administration der Anstalt einen Einspruch sofort nach Empfangnahme der Kost einlegen. Spaeter eingelegte desbezuegliche Einsprueche bleiben unberuecksichtigt.

§ 71

Gegen die Strafbeschluesse der Administrationsorgane koennen vom Tage der Bekanntmachung innerhalb 7 Tage beim Generalrat fuer die Innere Verwaltung Einsprüche erhoben werden.

Die Vollziehung der Strafe wird durch den eingereichten Einspruch nicht behindert.

§ 72

Die eingegangenen Beschwerden werden vom Leiter der Anstalt sofort durchgesehen, ueber die ihm zustehenden Beschwerden wird sofort an Ort und Stelle entschieden und die jenigen Beschwerden, die seiner Zustaendigkeit nicht unterliegen, werden der zustaendigen Stelle uebersandt.

§ 73

Die Beschwerden ueber die Beschluesse der Administrationsorgane und die Gnadengesuche werden mit einem Vermerk des Leiters der

Uap

Zwangsarbeitsanstalt ueber das Betragen in der Anstalt der Person, welche die Beschwerde bzw. das Gesuch eingereicht hat, an das Administrationsorgan uebersandt, auf dessen Veranlassung die betreffende Person in die Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert wurde. Nach Eingang der Beschwerde bzw. des Gesuchs hat die in Frage kommende Stelle die Strafsache der Beschwerde bzw. dem Gesuch beizufuegen und mit einer Meinungsaeusserung ihrerseits an den Generalrat fuer die Innere Verwaltung zu uebersenden.

X. Die Freilassung der Eingelieferten.

§ 74

Personen, welche in eine Zwangsarbeitsanstalt eingeliefert sind, werden freigelassen:

1/ Nach Ablauf der Zeitdauer, fuer welche die betreffende Person eingeliefert war.

2/ Sofern das Administrationsorgan, welches die Einlieferung veranlasst hat, seinen desbezueglichen Beschluss widerruft bzw. abaendert.

3/ Falls der Stadt- bzw. Kreisarzt feststellt, dass die betreffende Person hinsichtlich ihrer Gesundheit fuer koerperliche

4/ Arbeiten untauglich ist. Die unter dieser Ziffer fallenden Personen werden zwecks Ableistung der ihnen auferlegten Strafe in ein Gefaengnis eingeliefert.

§ 75

Personen, die aus der Zwangsarbeitsanstalt freigelassen werden, [illegible]elten Entlassungsurkunden, Geldspenden, die aus dem unantastbaren [illegible]l ihnen zukommen, ihre Urkunden, Geld und Sachen, die ihnen von der Anstalt bei der Aufnahme abgenommen wurden und nach Ansicht des Vorstandes der Anstalt werden ihnen im Bedarfsfalle fuer einen festgesetzten Preis Kleidungsstuecke verabfolgt.

Hieruber werden im Personeneintragebuch entsprechende Vermerke gemacht.

§ 76

Eine Person, die aus der Zwangsarbeitsanstalt entlassen ist und fuer die Rueckfahrt bis zu ihrem Wohnort keine Mittel besitzt,

wird seitens der Zwangsarbeitsanstalt bis zur naechstliegenden Bahn- bzw. Autoverkehrsstation gebracht und hier wird ihr eine Fahrkarte bis zu der Station geloest und ausgehaendigt, die ihrem Wohnort am naechsten liegt.

§ 77

Wird eine Person aus der Zwangsarbeitsanstalt freigelassen, so benachrichtigt hieruber der Leiter der Anstalt nachstehende Amtsstellen:

1/ Das Regierungsorgan, welches auf Grund seines Beschlusses die betr. Person der Anstalt zugewiesen hat;

2/ Das Sicherheitsdepartament und

3/ Den Chef des Polizeireviers, in dessen Amtsbereich die betreffende Person nach ihrer Freilassung wohnen wird.

§ 78

Dieses Statut tritt mit dem Bekanntmachungstage in Kraft.

/gez/ K e r b e l i s

Der Chef der Zwangsarbeitslagerverwaltung

/gez/ Kanskevičius

Referent

Fuer die Richtigkeit der Abschrift:

Sekretaer

20

I Š R A Š A S.

iš laikraščio: " Į Laisvę" 1942 m.sausio mėn. 15 dienos Nr.12.

S k e l b i m a s.

dėl aukščiausių kainų už žemės gaminius.

Pasirėmęs 1941 m.rugsėjo mėn.11 d. bendro potvarkio dėl kainų ir atlyginimų nustatymo Rytų Krašte 4 § /Skelbimų Žinios psl.7/ ir Reicho Komisarui Rytų Kraštui pritarus,nustatau Lietuvos generalinei sričiai sekančias aukščiausias kainas vartotojui:

I.Daržovės.

.....

.....

.....

II. Paršeliai.

Už gyvo svorio 1 klgr.....0,68

RM., ...

.....

Šis skelbimas įsigalioja tuoj pat.

Kaunas,1941 m.gruodžio 20 d.

Generalinis Komisaras Kaune

pavedamas (pas.) Nabersberg.

Gebietskommissar

Schaulen

Schaulen, den 26.II.42.
Schr/Vo.

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1941 II. 28.
Nr. 1753.
lap.

An saemtliche Kreischefs und

an den Buergermeister in S c h a u l e n

Betr.: Erfassung der im Gebiet Schaulen bestehenden Vereine.
Bezug: Anordnung des Herrn Reichskommissars im Verkuendungsblatt Nr. 4 vom 1. Oktober 41.

Im Nachgang zu meinen Rundschreiben vom 24.1.42. ersuche ich um sofortige Meldung der in Ihrem Kreis bestehenden konfessionellem und karitativen Vereine, unter genauer Angabe des gesamten Vermoegens listenmaessig nach hier zu melden.

Im uebrigen weise ich erneut auf die genaue Einhaltung der einzelnen Bestimmungen der Verordnung des Herrn Reichskommissars fuer das Ostland hin.

i.A.

Der Gebietskommissar in Schaulen

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1942 II. 23.
Nr. 1489
Priedų — lap.

Schaulen, am 20.2.1942
I-Re

30

An den
Kreischef

S c h a u l e n

Sie haben fuer

Petras Kasenas RM 5.--
Jonas Masurks RM 3.--
J. Lukausonas RM 3.--

auf das Sonderkonto G des Gebietskommissars einbezahlt.

Teilen Sie mir bitte mit, wann Sie das Geld an mich ueberwiesen haben und ob in einem Sammelbetrag oder in Einzelbetraegen.

Der Gebietskommissar in Schaulen

Šiaulių Apygardos Komisaras Šiauliai, 1942.II.20

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Jūs sumokėjote į Apygardos Komisaro sąskaitą už

Petrą Kasėną	5 RM
Joną Mazurką	3 RM
J.Lukauską	3 RM

Prašau pranešti kada Jūs tuos pinigus sumokėjote ir ar bendroj ar pavieniojsumoj.

parašas

Vertimas tikras:

Vertėja Jakutytė

Šiaulių Apygardos Komisaras Šiauliai, 1942.II.26

Visiems Šiaulių Apygardos Apskričių viršininkams ir burmistrams

Liečia: surašymą Šiaulių apyg. esančių sąjungų.

Pagal: p. Reicho Komisaro potvarkį "Žinių Lapas" Nr.4 iš 1941.X.1

Papildant mano aplinkraštį iš 1942.I.24 prašau tuojau mums ~~tiksliai~~ pranešti apie Jūsų apskr. esančius tikybinius ir labdarybių susivienijimus, tiksliai nurodant sąraše visą turtą.

Be to, dar kartą nurodau, kad tiksliai būtų prisilaikyta atskirų nuostatų dėl p. Reicho Komisaro Rytų Kraštui, įsakymo.

parašas

Vertimas tikras:

Vertėja Salutytė

32

DER GEBIETSKOMMISSAR IN SCHAULEN

Šiaulai, 1942.II.

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių
viršininkams ir burmistrams.

Pranešu, kad aš abi ypatingas saskaitas J ir G Reicho Kredito Kasoje Šiauliuose panaikinau.

Visų rūšių pervedimus ir įmokėjimus reikia steityje Gebietskommissar Šiauliuose sąskaitoje Reicho kredito kasoje atlikti.

Prie šios progos dar kartą nurodau, kad perleidžiant ir įmokant turi būti vokiečių kalboje būtinai įmokėjimo pagrindas nurodytas, pav: „Pinigins bauda x.y. baudos nutarimas ....." arba „išrinkimas iš konfiskuotų maisto produktų" ir t.t.

Toliau iš perleidimo arba įmokėjimo pažymėjimų turi būti žinoma kas yra įmokėtojas.

pas. Gewecke

Vertimas tikras: pas. Sakutytė
Vertėja

Apskrities Valdybai,
Apskrities Policijos Vadui,
Visiems Skyrių Vedėjams,
Visiems valsčių Viršaičiams,
II eilės miestų burmistrams ir
Policijos Punktų Vedėjams.

Ž i n o t i ir v a d o v a u t i s.

pas. J. Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Šiaulisi, 1942.III.11
Nr. 2067

Nuorašas tikras:

Bendrojo Skyriaus Vedėjas

Per Gebietskommissar
Sch a u l e n

Šiauliai, 1942.III.6

Šiauli u.
Tauragės,
Mažeikių,
Raseinių,
Telšių ir Kretingos apskričių viršininkams
Persiuntimui policijos įstaigoms.

Liečia: išrinktas konfiskuotas prekes ir daiktus.

Paskutiniuoju laiku pastebėjau, kad kai kurios vietinės policijos įstaigos arba ir burmistrai nerūpestingai konfiskavimus veikesmus ir konfiskavimus atlieka, išrinkimą konfiskuotų daiktų bet netvarkingai Gebietskommissar ypatingai sąskaitai perveda. Todėl noréčiau sekantį pranešti:

1. Konfiskuotas prekes galima tik tuomet parduoti, jeigu tai liečia greit gendančias prekes. Parduoti negalima iš varžytynių arba privatiems asmenims. Priešingai reikia prekes būtinai tvarkingai ir pagal pakvitavimą pristatyti vietiniam kooperatyvui ir apie pristatymą kiekvienu atsitikimu Apyg. Komisaro Maitinimo ir Ūkio įstaigai pranešti, kad atsiskaitant atatinkamos prekės galėtų būti nurašytos.

2 Jei tai liečia negreit gendančias prekes, turi būti būtinai Apyg. Komisaro, Ūkio įstaigai pranešta ir reikia palaukti dėl liečiančių sunaudojimo nurodymų.

3 Visus išrinktus už konfiskuotas prekes pinigus reikia pervesti Apyg. Komisaro ypatingon sąskaiton. O.

4 Dar nepervestas sumas reikia tuojau prisiųsti ton pačion sąskaiton. Reikia nurodyti per kokį konfiskavimą prekės išrinktos ir pav. nepakanka tiktai paminėti pav.: konfiskuotų prekių pardavimas, tačiau reikia tikslias nurodyti prie kokio nusižengimo buvo konfiskuotos, čia reikia nurodyti liečiančio pavardę ir gyv. vietą ~~nurodymo~~.

Parašas

Vertimas tikras:

Vertėja
/pas/ Sakutytė

Apskr. Viršininko įstaigos administracijos bend. skyr. vedėjui ir Tiekimo ir Paskirstymo dalies Vedėjui.

Žinoti ir vadovautis.

pas. J. Noreika
Šiaulių apskrities Viršininkas.

Nuorašas tikras:
Bendrojo skyr. Vedėjas

Šiauliai, 1942.III.10
Nr. 2036

34

VIDAUS REIKALŲ VADYBA
Istracijos Departamentas
Nr 453

Kaunas, 1942 m. kovo mėn. 7 d.

ISTAIGŲ VALDYTOJAMS, DEPARTAMENTŲ DIREKTORIAMS ir APSKRIČIŲ V I R Š I N I N K A M

Pranešama Tamstų žiniai, kad viešos Ukinio pobudžio sutartys (butų nuomos sutartys ir kt.) turi buti prieš pradedant jas vykdyti, patiektos per Vidaus Reikalų Vadybą, Administracinei Kontrolei patikrinti.

parašas
Departamento Direktorius

parašas
Ukio Referentas

Skyrių V e d ė j a m s,
Valsčių viršaičiams ir
II eilės miestų burmistrams.

V a d o v a u t i s.

pas. J. Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Šiauliai, 1942.III.16
Nr.2206

Nuorašas tikras:

Vyr. Sekretorius

Kauen, den 3.März 1942
Fr./Sw

DER GENERALKOMMISSAR
K A U E N
II V 1 -/42

An den
Herrn Geralrat für die
Innere Verwaltung, Kauen

Betr.:Verwaltungsrecht
Bez.: Schreiben vom 31.1 und
24.2.42 - Nr.348 u.543

Zu Ihren Schreiben nehme ich wie folgt Stellung:

1. Beschwerdeberechtigt gegen Verwaltungsstrafbescheid der Kreischefs und Bürgermeister ist der Bestrafte, für Minderjahrige der gesetzliche Vertreter.

2. Für die Entscheidung auf Beschwerde sind zuständig:
   a) soweit das Strafrecht von einer deutschen Dienstelle gesetzt worden ist - der Gebietskommissar,
   b) soweit das Strafrecht aus einer anderen Rechtsouelle stammt - der Generalrat für die Innere Verwaltung.

   Das Recht jeder deutschen Dienstelle, an sie herangetragene Angelegenheiten zu überprüfen, wird dadurch nicht berührt.

3. Der Gebietsrat ist als persönlicher Sachbearbeiter seines Gebietskommissars niemal Instanz.

4. In wieweit das materialle Strafrecht aus der Zeit vor Einführung der Zivilverwaltung gültig ist, wird im einzelnen noch überprüft.

5. Die Zuständigkeit der ordentlichen Gerichte darf durch Verwaltungsstrafbescheide nicht berührt werden. Die Zuständigkeit der einheimischen Verwaltungsbehördern ist hier nur in soweit gegeben, als dieses früher nach litauischem Recht vogesehen war.

6. Kreischefs und Bürgermeistern steht die Handhabung des Verwaltungsstrafrechtes auch in den Fällen zu, in denen das Strafgesetzt für Verwaltungsbehördern von deutschen Dienstellen erlassen worden ist. Ausgenommen bleiben die Strafgesetze, deren Anwendung ausdrücklich für eine deutsche Dienststelle vorbehalten worden ist.

7. In die Strafbescheide ist in jedem Falle die genaue Bezeichnung des Strafgesetzes mit Angabe der §§ bzw. der Bekanntmachung aufzunehmen, auf Grund deren die Strafe ausgesprochen wird.

/-/

Vertimas 35

Kaunas, 1942.m. kovo mėn.3 d.
Fr./Sw.

GENERALINIS KOMISARAS
K A U N E
II V 1 -/42

Ponui
Generaliniam Tarėjui Vidaus
Reikalams, K a u n e.

Liečia:Administracinę baudimo teisę
Remiamasi: raštais iš š/m.sausio mėn.31 d.ir vasario mėn 24 d.Nr.348 ir 543.

Į Tamstos raštus atsakau, kas deka:

1. Skundimo teisę prieš apskrities Viršininkų ir burmistrų nutarimus turi nubaustasis, jei jis nepilnametis, tai jo įstatyminis globėjas.

2. Skundus prieš baudžiamuosius nutarimus sprendžia:
   a) jei baudžiamieji nuostatai vokiečių įstaigų išleisti - Apygardos Komisaras,
   b) jei baudžiamieji nuostatai kitos teisinės kilmės - Generalinis Tarėjas Vidaus Reikalams.

   Tuo betgi nepažeidžiama vokiečių įstaigų teisių, kiekvieną reikalą, kuris jom pateikiamas, persvarstyti.

3. Apygardos Tarėjas būdamas tik asmuo savo apygardos komisaro reikalų tvarkytojas, neikados negali sudaryti atskirą instanciją.

4. Kiek dar veikia materialinė baudžiamoji teisė, buvusi prieš civilinės valdžios įvedimą, sprendžiama atskirais atvejais.

5. Reguliarių teismų kompetencija baudžiamaisiais nutarimais negali būti pažeidžiama. Baudimo kompetencija vietos administracijos įstaigų yra tik tokia, kokia ji buvusiais Lietuvos įstatymais nustatyta.

6. Apskrities viršininkai ir burmistrai turi teisę bausti ir pagal vokiečių įstaigų išleistus baudžiamuosius nuostatus. Išskiriami tik tokie baudžiamieji nuostatai, kuriuose įsakmiai baudimo galia reservuojama vokiečių įstaigoms.

7. Baudžiamuose nutarimuose reikia kiekvienu atveju tiksliai nurodyti baudžiamąjį įstatymą ar skelbimą ir pritaikytus straipsnius nubaudimui.

35 Saf.

Die oben stehende Anordnung ist den Kreischefs und Bürgermeistern mitzuteilen, die Gebietskommissare sind von mir unterichtet worden.

Apie čia nustatytą patvarkymą reikia informuoti apskričių viršininkus ir miestų burmistrus; apygardų komisarai jau mano painformuoti.

Im Auftrage:

gez.v.Fritsch

Pavedus:

pas. v. Fritsch

Vertimas tikras:

pas. Nagys
Juriskonsultas, kaipo vertėjas

Nuorašas tikras: parašas

VIDAUS REIKALŲ
V A D Y B A
Nr.719

Kaunas, 1942 m. kovo mėn. 14 d.

Šiaulių Apskrities=Viršininkui
(per Šiaulių Apygardos Komisarą).

Generalkomisariato 1942.III.3 d. rašto administracinio baudimo reikalu nuorašą, kartu su to rašto vertimu, siunčiu Tamstai ir prašau čia išdėstytus patvarkymus tiksliai vykdyti.

parašas
Generalinio Tarėjo
Pavaduotojas

parašas
Administracijos Departamento
Direktorius

Administracijos Skyriaus Vedėjui

V a d o v a u t i s.

pas. P.Kutka
Apskrities Viršininko Padėjėjas

Šiauliai, 1942.III.20
Nr.2351

Nuorašas tikras:
Vyr. Sekretorius

Šiaulių Apskrities
Viršininkas.

1942 m.kovo mėn. 26 d.
Nr.2350.

Visiems valsčių Viršaičiams ir II eilės miestų
Burmistrams.

Generalinio Komisariato liepimu,prašau valsčių Viršaičius, bei Burmistrus,kurių žinioje yra metrikų archyvai,sudaryti turimų metrikų knygų sąrašą 2 egzemplioriuose pagal žemiau nurodytą pavyzdį ir pristatyti man iki š.m. balandžio mėn. 2 d.

P a v y z d y s.

Metrikų knygų s ą r a š a s .

Knygos Eil. Nr.	Valsčius.	Parapijos arba tikybinės organizacijos pavadinimas.	Knygos pavadinimas pagal metrikų rūšį.	Kurių metų.	Knygos lapų skaičius.	P a s t a b a .
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.

Sudarant metrikų knygų sąrašą,reikia rašyti šiaip:

1. pirmoj grafoj įrašoma kiekvienas metrikų knygos tomas. Tomai surašomi metų eilės tvarka.
2. penktoj grafoj -kurių metų -žymėti kurių metų aktai yra įrištame knygų tome.Jei kurių metų metrikų knygų nėra,pažymėti pastaboje.
3. šeštoj grafoj žymima lapų skaičius.Jei lapai nėra numeruoti,tai pastaboje pažymėti " nenumeruota".Jei atrodo,kad knyga nepilna,tai kurių numeruotų lapų trūksta pažymėti pastaboje.

Apskrities Viršininkas.

Administracijos Skyriaus Vedėjas.

METRIKACIJOS INSPEKCIJA Kaunas, 1942 m. kovo mėn. 13 d.

Nr.30276

Apskričių viršininkams ir Pirmaeilių miestų
Burmistrams

(per.....Apygardos Komisarą)

Generalinio Komisariato liepimu prašau įsakyti Jums priklausančioms įstaigoms, kurių žinioje yra metrikų archyvai sudaryti turimų metrikų knygų sąrašą 2 egz. ir prisiųsti Merikacijos Inspekcijai. Sąrašas pageidaujama gauti 2 savaičių laikotarpyje.

Priedas: sąrašo pavyzdys.

parašas
Metrikacijos Inspektorius

..... epskrities

..... metrikinės apylinkės

METRIKŲ KNYGŲ S Ą R A Š A S

Knygos Eil. Nr.	Valsčius	Parapijos arba tikybinės organizacijos pavadinimas	Knygos pavadinimas pagal metrikų rūšį	Kurių metų	Knygos lapų skaičius	Pastaba
1	2	3	4	5	6	7

Sudarant metrikų knygų sąrašą, reikia rašyti šiaip:

1. pirmoj grafoj įrašoma kiekvienas metrikų knygos tomas. Tomai surašomi metų eilės tvarka.
2. penktoj grafoj - kurių metų - žymėti kurių metų aktai yra įrištame knygų tome. Jei kurių metų metrikų knygų nėra, pažymėti pastaboje.
3. šeštoj grafoj žymima lapų skaičius. Jei lapai nėra numeruoti, tai pastaboje pažymėti „nenumeruota". Jei atrodo, kad knyga nepilna, tai kurių numeruotų lapų trūksta pažymėti pastaboje.

Apskrities Viršininko Įstaigos
Administracijos Skyriaus Vedėjui

Paruošti sąrašus.

pas. P.Kutka
Apskrities Viršininko Padėjėjas

Šiauliai, 1942.III.20
Nr.2350

Nuorašas tikras:
Vyr. Sekretorius

Ponui

Šiaulių Apygardos Komisarui.

Onos Strakšienės, Žagarė,
Kęstučio g. 11

P R A Š Y M A S.

Š.m. vasario mėn. buvo mano sūnus Kuzmickas Stasys pono Apskrities viršininko 6 mėnesiais priverčiamo darbo nubaustas, nes kadangi būdamas girtas mušė savo žmoną. Jau 3 mėn9 kaip jis yra pasiųstas priverčiamiesms darbams. Aš kaipo jo motina prašau pono Apygardos komisaro pasigailėti mano sūnaus ir pusę bausmės dovanoti, kad jis vėl galėtų dirbti ir savo 4 vaikus aprūpinti. Jauniausiais yra 2,5 mėn., o vyriausias 7 metų.

Laukdama, kad mano sūnaus pasigailėsite, tikiu, kad ateityje tas daugiaus nepasikartos.

Už neraštingą Oną Strakšienę pasirašė L. Vylandaitė.

Pagal originalą

Šiaulių Apskrities Viršininkui

persiųsta atlikimui arba pranešimui.

Vertimas tikras:

Vertėja Šalutytė

Dem Herrn Gebietskommissar in Schaulen

Der Gebietskommissar in Schaulen
Eingegangen 13.4.41
Az. I

Gesuch

der Ona Strakschiene,
Sihagaren, Kestutis 11.

Im Januar diesen Jahres wurde mein Sohn Kusmickas Stasys durch den Herrn Kreishauptmann auf 6 Monat zur Zwangsarbeit verurteilt, weil er im betrunkenen Zustande seine Frau geschlagen hatte. Es sind schon 3 Monate, dass er zur Zwangsarbeit fortgeschickt wurde. Ich seine Mutter, bitte Sie, Herr Gebietskommissar, um Gnade für meinen Sohn, dass Sie ihm die Hälfte der Strafe erlassen möchten, damit er hier wieder verdienen und seine vier Kinder versorgen konnte. Das jüngste ist 2½ Monat alt das älteste 7 Jahre.

In Erwartung, dass Sie sich meiner und meines Sohnes erbarmen werden, bleibe ich in der Hoffnung dass mein Sohn so was ähnliches nicht mehr tun wird.
Für die schriftunkundige bittende Ona Strakschiene unterschrieb sich auf ihre persönliche Bitte

L. Vylandaite

b. wenden!

39 ap

Schaulen, den

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1942 IV. 18
Nr. 3269
Priedų ..... lap.

Urschriftlich

dem
Kreischef von

S c h a u l e n

zugesandt mit der Bitte um Erledigung oder Bericht.

I.A.

Der Gebietskommissar Schaulen

Der Gebietskommissar in Schaulen

Siauliai, 1942.IV.21

40

III/36/5

Liečia: prekių konfiskavimą.
Pagal: nieko.

Nurodau, kad apie prekes, kurios per slaptą skerdimą, slaptoje prekyboje ir t.t. bus konfiskuotos, reikia mums sąrašais pranešti. Jeigu tai lies gendančias prekes, reikia jas tiekimo įstaigoms Maistui, Lietūkiui, Pienocentrui ir t.t. pristatyti. Tiekimo skyriai turi prekę pagal tvarką apmokėti, ir tuos inkasuotus pinigus reikia apygardos komisaro sąskaiton Reicho Kredito kasoje Šiauliuose įmokėti. Apie kitas prekes gausite iš mūsų sunaudojimo planą.

pavedamas pas.Schriever

Vertimas tikras:pas. Sakutytė
Vertėja

Šiaulių Aps.Viršininkui.

Administracijos baudų skyriui

Ž i n o t i ir v a d o v a u t i s.

pas. J.Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Šiauliai, 1942.IV.24
Nr.3401

Nuorašas tikras:

Vyr. Sekretorius

Der Gebietskommissar in Schaulen
III/36/5

Šiauliai, 1942.IV.21

41

Liečia: prekių konfiskavimus.
Pagal: nieko.

Nurodau, kad apie prekes, kurios per slaptą skerdimą, slaptoje prekyboje ir t.t. bus konfiskuotos, reikia mums sąrašais pranešti. Jeigu tai lies gendančias prekes, reikia jas tiekimo įstaigoms Maistui, Lietūkiui, Pienocentrui ir t.t. pristatyti. Tiekimo skyriai turi prekę pagal tvarką apmokėti, ir tuos inkasuotus pinigus reikia Apygardos komisaro sąskaiton Reicho Kredito kasoje Šiauliuose įmokėti. Apie kitas prekes gausite iš mūsų sunaudojimo nurodymą.

pavedamas pas. Schriever

Vertimas tikras:

Vertėja

Šiaulių Aps. Viršininkui

P. prasičiui 42

Der Generalstaatsanwalt
bei dem Oberlandesgericht

Gesch.Nr. O J s 3/42

Königsberg, 1942,IV.24

Ponui
Šiaulių Valsčiaus Viršaičiui
per p. Apskrities Viršininką.

Dėl Ditkaus nubaudimo siunčiame žiniai sprendimo nuorašą.

pavaduodamas
pas. Bringmann

patvirtinta:
parašas.

O Js. 3/42

Ditkaus Prano iš Šiaulių, Vilniaus g. 209, gim.1896. VII.9 Debituose, Šakių apskr./Lietuvoj/, nubaudimas. Šiuo laiku yra arešto namuose Königsberg'e ir už nusižengimą baustinas pagal ~~§§~~ §§ 90 c, ~~90~~a, str.2 ir 4, 88, 93 St.GB.

I Strafsenat Obergerichts Königsberg'e 1942.4.10 d. pripažino teisėtu:
Kaltinamasis yra baudžiamas už nusižengimą pagal § 90c RStGB 2/dviem/ metais kalėjimu.
Iš kaltininko už šio nusikaltimo padarymą gauti pinigai bus paimti.
Bylos išlaidas moka kaltinamasis.

Sprendimas buvo paskelbtas $12^{\underline{10}}$ val.

~~Vertimas~~ tikras: Saluntytė

43

Der Generalstaatsanwalt
bei dem Oberlandesgericht

Gesch.-Nr. O Js 3/42
(Diese Gesch.-Nr. ist bei allen Eingaben anzugeben)

Königsberg (Pr), den 24. April 1942
Schloß * Postamt 1
Fernruf 34245, 33257

1942 V. 4097 6

An

den Herrn Amtsvorsteher
über S c h a u l e n
durch den Herrn Landrat.

In der Strafsache gegen D i t k u s wird anliegend eine Abschrift der Urteilsformel zur Kenntnisnahme übersandt.

In Vertretung.
gez. Bringmann.

Beglaubigt:
Bajorat,
Justizangestellte.

Der Generalstaatsanwalt bei dem Oberlandesgericht * Kanzlei * Königsberg (Pr)

0 Js. 3/42.

Strafsache gegen

den Arbeiter Pranas D i t k u s aus Schaulen, Wilnoerstr.209, geboren am 9. September 1896 zu Debitten, Kreis Schaki (Litauen)
zur Zeit in der Untersuchungshaftanstalt in Königsberg (Pr)
wegen Vergehens strafbar nach §§ 90 c, 90 a Abs. 2 und 4, 88, 93 StGB.

Der I. Strafsenat des Oberlandesgerichts in Königsberg (Pr) hat am 10. April 1942 für Recht erkannt:

Der Angeklagte wird wegen Vergehens nach § 90 c RStGB. zu 2 - zwei - Jahren Gefängnis verurteilt.

Das von dem Angeklagten für die Begehung dieses Vergehens empfangene Geld im Betrage von 20 RM und 70 Rubel wird eingezogen.

Die Kosten des Verfahrens trägt der Angeklagte.

Das Urteil wurde um 12$\frac{10}{}$ Uhr verkündet.

Viršininkas.

Nr. 3644

45

Visiems policijos punktų V e d ė j a m s

Pono Šiaulių Apskrities Viršininko pavedamas, siunčiu Šiaulių Apygardos Komisaro š.m. III.6 d. aplinkrašti žiniai ir Vadovautis.

" Der Gebietskommissar Schaulen.

Šiauliai, 1942 m. III.6 d.

Liečia išrinktas konfiskuotas prekes ir daiktus.

Paskutiniuoju laiku pastebėjau, kad kai kurios vietinės policijos įstaigos arba ir burmistrai nerūpestingai baustinus veiksmus ir konfiskavimą ir lieka išrinkimą konfiskuotų daiktų, bet netvarkingai Gebietskommissar vpatingai sąskaitai perveda. Todėl norėčiau sekantį pranešti:

1) Konfiskuotas prekes galima tik tuomet parduoti, liečia greit gendančias prekes. Parduoti negalima iš varžytynių arba privatiems asmenims. Priešingai reikia prekes būtinai tvarkingai ir pagal pakvitavimą pristatyti vietiniam kooperatyvui ir apie pristatymą kiekvienu atsitikimu. Apyg. Komisaro Maitinimo ir Ūkio Įstaigai pranešti, kad atsiskaitant atatinkamas prekės galėtų būti nurašytos.

2) Jei tai liečia negreit gendančias prekes, turi būti būtinai Apyg. Komisaro, Ūkio Įstaigai pranešta ir reikia palaukti dėl liečiančių sunaudojimo nurodymą.

3) Visus išrinktus už konfiskavimą-konfiskuotas prekes pinigus reikia pervesti Apyg. Komisaro vpatingon sąskaiton G.

4) Dėl paperaestas sumas reikia tuojau prisiųsti ton pačiom sąskaiton. Reikia nurodyti per kokį konfiskavimą prekes išrinktos [illegible] nepakanka [illegible] pav. [illegible] prekių pardavimas [illegible] reikia [illegible] nurodyti prie kokio [illegible] buvo konfiskuotos, čia reikia nurodyti liečiančio [illegible] vietą.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] Vedėjas.

P. Povarščiui

er Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.IV.21

46

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Liečia: perleidimą.

1942.III.28 buvo iš Pakruojo vls. 339,48 RM Šiaulių Apygardos Komisaro sąskaiton pervesti.

Prašau nustatyti, už ką šie pinigai buvo pervesti ir iš kur atsirado.

parašas

Vertimas tikras:

Vertėja [illegible]

47

Gebietskommissar in Schaulen.

Schaulen, den 21. April 1942

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1942 IV. 21
Nr. 3331
Priedų ..... lap.

An den Kreis Chef

in Schaulen

Betr. ueberweisung

Am 28. März 1942 wurde von Amtsbezirk Pakruojis

RM. 339.48 auf der ~~Sonder~~ Konto ..... des Gebietskommissars

Schaulen ueberwiesen.

Ich ersuche um Feststellung, wofuer das Geld ueberwiesen wurde

und woher es stammt.

Der Gebietskommissar in Schaulen
I.A.
Müller

Šiaulių Apskrities Viršininkas.

Šiauliai, 1942 metų balandžio mėn. 30 d.

48

Nr.3644

Visiems policijos punktų V e d ė j a m s .

Pono Šiaulių Apskrities Viršininko pavedamas, siunčiu Šiaulių Apygardos Komisaro š.m.III.6 d. aplinkraštį žiniai ir vadovautis,

" Der Gebietskommissar Šiauliai, 1942 m.III.6 d.
Schaulen.

Liečia : išrinktas konfiskuotas prekes ir daiktus.

Paskutiniuoju laiku pastebėjau, kad kai kurios vietinės policijos įstaigos arba ir burmistrai nerūpestingai baustinus veiksmus ir konfiskavimą atlieka, išrinkimą konfiskuotų daiktų, bet netvarkingai Gebietskommissar vpatingai sąskaitai perveda. Todėl norėčiau sekantį pranešti:

1) Konfiskuotas prekes galima tik tuomet parduoti, jeigu tai liečia greit gendančias prekes. Parduoti negalima iš varžytynių arba privatiems asmenims. Priešingai reikia prekes būtinai tvarkingai ir pagal pakvitavimą pristatyti vietiniam kooperatyvui ir apie pristatymą kiekvienu atsitikimu. Apyg. Komisaro Maitinimo ir Ūkio Įstaigai pranešti, kad atsiskaitant atatinkamos prekės galėtų būti nurašytos.

2) Jei tai liečia negreit gendančias prekes, turi būti būtinai Apyg. Komisaro, Ūkio įstaigai pranešta ir reikia palaukti dėl liečiančių sunaudojimo nurodymo.

3) Visus išrinktus už konfiskavimą-konfiskuotas prekes pinigus reikia pervesti Apyg. Komisaro vpatingon sąskaiton G.

4) Dar nepervestas sumas reikia tuojau prisiųsti ton pačiom sąskaiton. Reikia nurodyti per kokį konfiskavimą prekės išrinktos ir pan. nepakanka tiktai parašyti pav. konfiskuotų prekių pardavimas, tačiau reikia tiksliai nurodyti prie kokio nusižengimo buvo konfiskuotos, šia reikia nurodyti liečiančio pavardę ir gyv. vietą.

Parašas".

Vertimas tikras:

Vertėja (pas) Sakutytė

Administracijos Skyriaus Vedėjas.

P. Jonarčin 49

Der Gebietskommissar

Schaulen, am 20. Mai 1942

Auf meine Verfügung (Dd/Fö.) vom 7.5. 1942

betreffend Akten des Gebietsrats in Schaulen

ist eine Antwort bisher nicht eingegangen. Ich ersuche Sie daher um Erledigung bis zum 31.5.1942 binnen ..... Tagen.

I. A.

gez. Deward.

Gebietskommissar in Schaulen

~~E.d.R.~~

Fall

2

Der Gebietskommissar
in Schaulen

An den

Kreischef in

S c h a u l e n

58

VIDAUS REIKALŲ VADYBA

Kaunas, 1942 gegužės 14 d.

Nr.1626

Šiaulių Apskrities Viršininkui
(per Šiaulių Apygardos Komisarą)

Yra buvęs toks atsitikimas: Zarasų Apskrities Viršininkas nubaudė tūlą pilietį vienu mėnesiu priverčiamojo darbo įstaigos. Bausmei atlikti šis asmuo buvo siunčiamas etapu į Pravieniškių stovyklą. Tačiau ligi nubaustasis atkeliavo ligi Pažaislio policijos punkto - praėjo mėnuo nuo suėmimo dienos ir nubaustasis turėjo būti paleistas stovyklos net nepasiekęs.

Nurodydamas šitokį faktą prašau baudžiant atidavimu į priverčiamojo darbo stovyklas, turėti galvoje stovyklų nuotolį ir dabartinius transporto sunkumus, kad panašių įvykių nesikartotų. Jei laikoma pakankamu bausti trumpam laikui stovyklos - geriau tada keisti stovyklos bausmę arešto bausme.

parašas
Generalinio Tarėjo Pavaduotojas

parašas
Administracijos Departamento
Direktorius

Administracijos baud. skyriui

Z i n o t i .

Šiauliai, 1942.V.19

Nr.4421

pas. J. Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Nuorašas tikras:

Vyr. Sekretorius

Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.V.6 57

Visiems Šiaulių Apygardos apskričių Viršininkams
ir Burmistrams

Čia: pinigų pervedimą mano sąskaiton Šiaulių Reicho kredito kasoje.

Mokesčių, baudos pinigų ir išrinktų pinigų už parduotas konfiskuotas prekes įmokėjimai yra be išimties taip atliekami, kad įmokama Lietuvos Banko skyriams, kurie perveda Lietuvos Bankui Šiauliuose, iš kur buna pervedama mano sąskaiton Šiaulių Reicho kredito kasoje.

Lietuvos Bankas ima už darbą taip vadinamą komisijos mokestį ir tai atitraukia iš įmokėtų sumų. Klausimas kieki Lietuvos Bankas tame turi teisės, yra šiuo laiku dar aiškinamas. Neatsižvelgiant į tai yra tačiau neleidžiama, kad pavyzdžiui, įmokant nustatytus mokesčius arba baudas pervedimai mano sąskaiton yra apsunkinami. Įmokant tokios rūšies pinigus turi būtinai komisijos mokesčius padengti mokėti įpareigotieji. Prašau ateityje tai tiksliai įsidėmėti. Aš pasiliekù sau iš iki šiol įmokėtų sumų atitrauktus komisijos mokesčius papildomai išrinkti.

Toliau saryšy su tuo nurodau, kad pervedimai, kurie liečia įvairius reikalus, pav. baudos pinigų pervedimai ir iš konfiskuoto žydų turto gauti pinigai negali būti įmokamik kartu, nes jie yra į įvairius įmokėjimo sąrašus įtraukiami ir todėl reikia bereikalingai pagaminti nurodymo kvitą. Gali buti įmokamo kartu tik vienos rūšies, pav. mokesčiai ir baudos, arba mokesčiai ir išrinkti pinigai už konfiskuotus ne žydų nuosavybės daiktus, arba išrinkti pinigai už parduotus žydų baldus ir buv. žydų namų nuomas.

Prašau Jums priklausantiems policijos organams atatinkamai nurodyti.

pas. Deward

Nuorašas tikras: parašas

Vertimas tikras: pas. Sakutytė

Apskrities V-bos Finansų skyriui ir
Apskrities V-ko Įst. Administrac. baud. skyriui

Ž i n o t i.

Šiauliai, 1942.V.9
Nr.4143

pas. J. Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas

Nuorašas tikras:
Vyr. Sekretorius

52

rstand des Eisenbahn-Betriebsamtes Šiauliai, 1942.V.18

A 4

Ponui

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Kaip iš pridedamo susirašinėjimo paaiškėja, buvo vienas liet. gelžkelietis dėl įžeidimo policijos tarnautojo nubaustas ir į darbo stovyklą patalpintas. Apie šį suėmimą nieko nebuvo pranešta vokiečių geležinkelių įmonių įstaigai, kaipo prižiūrinčiai įstaigai. Įvyko, kad tarnautojas buvo staigiai iš geležinkelių įmonės atitrauktas, pirm negu laiku buvo galima jį pakeisti iš liet. geležinkelių valdybos. Kadangi jis yra specialus tarnautojas, nėra galima bet ką kitą jo vietoje paskirti. Todėl būtų geriau, kad suimant vietos, taip pat ir vokiečių geležinkelio tarnautojus, būtų pirmiausiai pranešta Geležinkelių Įmonių įstaigai Šiauliuose, kad būtų galima jį laiku pakeisti, kitaip visas geležinkelių darbas negalės būti sklandžiai pravestas ir svarbūs aprūpinimo traukiniai negalės į paskirtas vietas patekti.

parašas

Vertimas tikras:

53

Vorstand des Eisenbahn-Betriebsamtes

A 4

Schaulen, den 18. 5. 1945.

Šiaulių Apskrities ... GAUTA
1942 V. 20
Nr. 4464
Priedų ... lap.

An den
Herrn Kreishauptmann
Schaulen.

Wie aus beiliegendem Schriftwechsel hervorgeht, ist seiner Zeit ein lit. Eisenbahnbediensteter wegen Beleidigung eines Polizeibeamten verhaftet und ins Zwangsarbeitslager gebracht worden. Von dieser Verhaftung ist das deutsche Eisenbahn-Betriebsamt als Überwachungsstelle nicht benachrichtigt worden. Es kam daher vor, daß der Bedienstete plötzlich dem Eisenbahnbetrieb entzogen wurde ohne daß für ihn rechtzeitig Ersatz von der lit. Eisenbahnverwaltung gestellt werden konnte. Da dieser Bedienstete ein Spezialbediensteter ist, ist es unmöglich, irgendeinen anderen an seine Stelle zu setzen. Es wäre demnach besser, daß bei Verhaftungen von einheimischen, sowie deutschen Eisenbahnbediensteten erst dem Eisenbahn-Betriebsamt Schaulen Nachricht gegeben wird, damit rechtzeitig Ersatz gestellt werden kann, da sonst der ganze Betrieb auf der Eisenbahn nicht glatt durchgeführt werden kann und wichtige Versorgungszüge nicht an ihren Bestimmungsort gelangen können.

Reiß

Vorstand des Eisenbahn-Betriebsamtes

Schaulen, den 11. 5. 1942.

53af

A 4

Eingeg. am: 12 V. 1942
Tgb. Nr: 561/42
erledigt am:

An die
deutsche Sicherheitspolizei
S c h a u l e n.

Anliegend wird ein Schriftwechsel des Lit. Eisenbahn-Betriebsamts in Radviliskis übersandt, woraus zu ersehen ist, daß der Weichenwärter Bronius Neverdauskas vom Bahnhof Joniskis angeblich wegen Beleidigung eines Polizeibediensteten am 21. 3. 1942 verhaftet und zur Verbüßung der Strafe in das Zwangsarbeitslager Dimitrava gebracht worden, aus der er am 24. 4. entlassen worden ist. Es wird gebeten , über den Vorfall kurz zu berichten. Es würde sich empfehlen bei derartigen Vorfällen auch die betreffende Eisenbahndienststelle, in diesem Falle das Eisenbahn-Betriebsamt Schaulen zu verständigen. Es könnte vorkommen, daß Eisenbahnbedienstete verhaftet werden, ohne daß der erforderliche Ersatz für sie gestellt wird,,was weiter zur Folge haben würde, daß dann Stockungen im Eisenbahnbetrieb entstehen könnten infolge Mangels an Arbeitskräften. Diese Stockungen würden sich wiederum auf die Versorgung der Front bezw. auswirken. Es können nicht immer geeignete Kräfte schnell herangeschafft werden.

Der Kommandeur
d. Sipo u. d. SD Litauen
Aussenstelle Schaulen
Tgb. Nr. 561/42

Schaulen, den 15. Mai 1942.

Urschr. mit Anl.
An den
Vorstand des Eisenbahn-Betriebsamtes
in S c h a u l e n

EBD 3
Eisenb. Betr. Amt
16 MAI 1942
Schaulen

zurück. Nach den hiesigen Feststellungen wurde der Genannte auf Veranlassung des Kreishauptmanns von Schaulen festgenommen, folglich kann über den Verhaftungsgrund von hier aus keine Auskunft erfolgen. Von hier aus wird niemand fest enommen, ohne daß nicht der Arbeitgeber benachrichtigt wird. Dies zu Ihrer Kenntnisnahme.

Schaulen,

SUSISIEKIMO V...
GELEŽINKELIŲ VALDYBA
EKSPLOATACIJOS RUOŽO
VIRŠININKAS

m. V mėn. 6 d.
Nr. 3787

54

EBD 3
Eisenb. Betr. Amt
- 8 MAI 1942
Schaulen

An
Betriebsamt
Schaulen.

Der Weichenwärter Neverdauskas Bronius aus Bf. Jonaitiškis wegen Beleidigung einen Polizeibediensteten wurde auf Grund Beurteilung den Kreisamt Schaulen am 21. III.42. festgenommen und zur 6 Wochen nach Dimitrava Zwangsarbeitanstalt gebracht. Aus diesem Anstalt ist freigelassen am 24.IV.42.

Bitte zu klären und mitteilen ob die Staatspolizei, ohne Beckantgabe für Eisenbahnbehörde, hat die Recht Eisenbahnbedienstete zu verhaften.

Nach Verchaftung den Weichenwärter Neverdauskas am 25.III. 42. ich habe den Eisenbahnpolizeivorstecher in Rad viliškis schriftlich angefragt, welcher hat mit die Antwort gegeben erst dann, wann Neverdauskas hat die Strofe abgebüst.

Bitte die Staatspolizei anzuweisen dass solche Verhaftungen ohne Eisenbahnbeförde Wissens nicht stattfinden, weil dass hindert die Zugbeförderung und damit den Sieg.

Beilage: das Schriftweksel.

3-čio Eksploatacijos ruožo
Viršininkas

3-čio Eksploatacijos ruožo
Raštvedys

LIETUVOS GEREZINKELIAI
JONAITIŠKIO
STOTIES VIRŠININKAS
IV - 27 1942 m.
№ 155

Ro Raelio Ekspl. Revis. raštinė
GAUTA
1942 m. IV 29
Raštinė Nr. 3280

p. JR III r.

Pranešu, kad iešmininkas Neverauskas Bronis iš privierčiamojo darbo įstaiga grįžo IV-24 d. 5/m. ir nuo IV-25 d. 5/m. sulig Jūsų paliepimu telefonu vel priimtas ir pradeho eiti iešmininko pareigas.

st. JONAITIŠKIS
Stoties viršininkas

Forma DŪ Nr. 3 — Форма ДУ № 3. — „Sp." 900.

LIETUVOS GELEŽINKELIAI
JONAITIŠKIO
STOTIES VIRŠININKAS
IV - 25 1942
№ 257

p. JR III r.

Ro Raeže Ekspl. Reviz. raštinė
GAUTA
1942 IV 25
Reg. Nr. 3187

Pranešu, kad iešmininkas Neverauskas Bronis iš priverčiamojo darbo įstaiga grįžo išvio išbuvo 33 dienos ďabar praše, kad jo vel priimti eiti iešmininko pareigos iš mano puses jam tarnauti Jonaitiškio stoty pareigose iešmininko kliučių nera.

IV. 24 st. JONAITIŠKIS
Stoties viršininkas

[signature]

57

3-čio Eksploatacijos Ruožo Viršininkui.

Ruožo Ekspl. Reviz. raštinė
GAUTA
1942 IV 25 d.
Registr. Nr. 3184

Grąžindamas susirašinėjimą pranešu, kad viešoji policija be geležinkelio administracijos žinios neturėjo teisės suimti geležinkelio tarnautoją.

Priedų: 4 lapai.

Geležinkelių Policijos
Viršininkas

Nr. 617.
1942. IV. 21 d.

Stap

p. JR III r.

LIETUVOS GELEZ...
JONAITIŠK...
STOTIES VIRŠI...KAS

III - 22 1942
108

Pranešu, kad III - 20 d. š/m Radviliškio viešoji Policija Radviliškio miestelyje areštava Jonaitiš stoties iešmininką Neverauskio Bronio ir telefonu man praneše, kad jis bus išsiustas už prasikaltinimą įžeidimą policinika į kretinga darbo stovykla laike 6 savaičių.

st. JONAITIŠKIS
Stoties viršininkas

SUSISIEKIMO VADYBA
GELEŽINKELIŲ VALDYBA
EKSPLOATACIJOS RUOŽO
VIRŠININKAS

m. III mėn. 25 d.
Nr. 2604

Oblik. Polic. Radviliškio nuovada
GAUTA
42 koro 26 d.
327 N

58 L.Skub

Radviliškio NN.

Siųsdamas Jonaitiškio JS š.m.III.22 d. raštą nr. 108 dėl Radviliškio viešosios policijos Jonaitiškio st.iešmin Neverdausko Broniaus areštavimo, prašau Tamstos išaiškinti ar policija turėjo teisę be Jūsų ir G-lių vadovybės žinios areštuoti g-lių tarnautoją ir tuojaus pat jam bausmę vykdyti.

Visi g-lių tarnautojai tarnauja vokiečių kariuomenės reikalams ir tarnautojas kiekvienu momentu gali būti skiriamas svarbesniems reikalams.

Prašau Tamstos išaiškinus, susirašinėjimą grąžinti man, kad nukreipti g-lių Valdybon dėl iešmin. Neverdausko bausmės pakeitimo ir jo grąžinimo g-lių tarnybon.

Priedas: 1 lapas.

3-čio Eksploatacijos ruožo
Viršininkas

3-čio Eksploatacijos ruožo
Raštvedys

L. skubu 59

Geležinkelių Policijos
Radviliškio Nuovados
VIRŠININKAS
1942 m. k o v o mėn. 27 d.

Nr. 327

Šiaulių Apskr. Policijos Radviliškio punkto V e d ė j u i.

Siųsdamas Radviliškio Eksploatacijos ruožo Viršininko rastą, prašau Tamstos paaiškinti už ką ir kur buvo sulaikytas iešmininkas N e v a r d a u s k a s Bronius, kiek jis nubaustas ir kur dabar randasi. Atlikus susirašinėjimą grąžinti man.

P r i e d a s: 2 lapai.

GAUTA
1942 m. 2 III m. 28 d.
Nr. 718

J. Valkauny
Nuovados Viršininkas

60

ulių Aps.Policijos
dviliškio Punkto
V E D E J A S
2 m. kovo mėn. 28 d.
Nr. 718.
Radviliškis

Geležinkelių Policijos Radviliškio
Nuovados Viršininkui.

Grąžindamas susirašinėjimą pranešu, kad Neverauskas Bronius už policijos pareigūno įžeidimą p. Siaulių apskrities V-ko š.m. kovo mėn. 13 d. raštu Nr. 1791 nubaustas 6 savaitėm priverčiamų darbų ir š.m. kovo mėn. 21 d. išsiųstas į Dimitravo priverčiamų darbų įstaigą.

Priedas: 3 lapai.

Punkto Vedėjas

Polic. Radviliš. nuovada
42 m kovo min 27 d.
327 №

Geležinkelių Policijos
Radviliškio Nuovados
VIRŠININKAS

42 m. k o v o mėn. 31 d.

Nr. 327

Ponui
Geležinkelių Policijos
V a d u i.

61

R a p o r t a s.

3-čio Eksploatacijos Radviliškio ruožo Viršininko raštą Nr. 2604 dėl areštavimo Jonaitiškio geležinkelio st. ieš-mininko N e v e r d a u s k o Broniaus ir Šiaulių Apskr. Policijos Radviliškio punkto vedėjo paaiškinimą, pristatau Tamstos parėdymui.

P r i e d a s: 4 lapai.

Nuovados Viršininkas

Geležinkelių Policijos
Vado Įst.
GAUTA
Nr. 617
19 42 m. IV m. 1 d.

L.Skubus. 62

R42-10-25.

2-604.

Radviliškio NN.

Siųsdamas Jonaitiškio JS š.m.III.22 d. raštą nr. 108 dėl Radviliškio viešosios policijos Jonaitiškio st.iešmin. Neverdausko Broniaus areštavimo, prašau Tamstos išaiškinti ar policija turėjo teisę be Jūsų ir G-lių vadovybės žinios areštuoti g-lių tarnautoją ir tuojaus pat jam bausmę vykdyti.

Visi g-lių tarnautojai tarnauja vokiečių kariuomenės reikalams ir tarnautojas kiekvienu momentu gali būti skiriamas svarbesniems reikalams.

Prašau Tamstos išaiškinus susirašinėjimą grąžinti man, kad nukreipti g-lių Valdybon dėl iešmin. Neverdausko baudimės pakeitimo ir jo grąžinimo g-lių tarnybon.

Priedas: 1 lapas.

FINANSŲ GENERALINIS TARĖJAS

Nuorašas 63

Kaunas, 1942 m. gegužės 12 d.

Nr.14755

Ponui
Generaliniam Tarėjui Vidaus Reikalams

Pastaruoju metu paplitus slaptam spirito gaminimui ir žymiai padaugėjus šios rūšies byloms, yra reikalas ieškoti būdų sekmingai kovai su tais nusikaltimais. Šiam tikslui atsiekti, tariuosi, padės kai kurie administraciniai patvarkymai kvotoms pravesti ir byloms pristatyti atatinkamoms įstaigoms.

Tuo reikalu ponas Teisingumo Generalinis Tarėjas, susitaręs su manim, išleidžia teismams aplinkraštį beterpiškai priiminėti bylas, keliamas už slaptą spirito gaminimą ir jo pardavinėjimą iš kvotos vedusių policijos organų ir jas spręsti be eilės.

Todėl prašau Tamstos, pone Tarėjau, įsakyti policijos organams, kad bylos dėl nusikalstamųjų darbų, numatytų akcizų ir finansinių monopolių įstatymo, būtų baigiamos galimai trumpiausiu laiku ir jos tuojau būtų pristatomos:

a) už slaptą spirito gaminimą ir pardavinėjimą (Akc.ir fin.monop. įst.561 ir 562 str. Vyr.Žin.Nr.436 ir 534)-beterpiškai apylinkės teismams ir
b) už kitus akcizų ir finansinių monopolių įstatymui nusikaltimus- Mokesčių Departamentui.

Ryšium su tuom tenka pastebėti, kad yra atsitikimų, kai pagal surašytą policijos organų protokolą ar pravestą kvotą nustatomi Akc. ir fin.monop.įstatymui keli nusikalstamieji darbai, dėl kurių vienos bylos sprąstinos Apylinkės Teismo, o kitos - Mokesčių Departamento Direktoriaus (Akc.ir fin.Monop.įst.545 str.-Vyr.Žin.436 Nr.)

Prašau atkreipti policijos organų dėmesį, kad tokiais atvejais bylos būtų išskirtos ir persiųstos atatinkamai Apylinkės Teismui ir Mokesčių Departamentui, pažymint lydraščiuose apie tokių bylų išskyrimą ir nurodant, kam jos yra persiųstos, o beto, kam ir už ką bylos iškeltos.

Kas šiuo reikalu Tamstos, pone Tarėjau, bus padaryta, prašau mane painformuoti.

pas. Matulionis
Finansų Generalinis Tarėjas

Nuorašas tikras:
Referentas

VIDAUS REIKALŲ GENERALINIS TARĖJAS

Kaunas, 1942 gegužės mėn. 18 d.

Nr.1742

Šiaulių Apskrities Viršininkui
(per Šiaulių Apygardos Komisarą)

Pono Finansų Generalinio Tarėjo rašto Nr.14755 nuorašą siunčiu Tamstos dėmesiui.

Be to, turiu pastebėti, kad nusikalstamo darbo susekėjai, pagal įstatymo str. 560, gauna tik 50% išieškotos baudos skriaudos.

parašas
Generalinis Tarėjas

parašas
Administracijos D-to Direktorius

ŠIAULIŲ APSKRITIES VIRŠININKAS

Šiauliai, 1942 gegužės mėn.30 d.

Nr.4643

Šiaulių Apskr.Policijos Vadui ir
Administrac. Baudų skyr. Vedėjui

Žinoti ir vykdyti.

Apskrities Viršininkas

Vyr.Sekretorius

er Gebietskommissar in Schaulen

Nuorašas 64

Šiauliai, 1942.V.23

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Liečia: miškų ganyklas.

Kaip Generalinis Komisaras Miškų Departamentui pranešė, nurodžius būtiną reikalingumą, gali būti leidžiama ūkininkui prašant laikas nuo laiko galvijus su piemenų priežiūra ganyti miške. Būtinas reikalingumas yra dėl ganyklų trūkumo, didelio pašaro pristatymo trupėms ir t.t. Ganyti galima kultūringuose plotuose, jaunų lepuočių medžių plotuose ir pan.

Šitas leidimas galioja pirmiausiai tik šiuometiniam ganymo periodui. Nuostatai, kurie dėl galvijų ganymo bus panaikinti, bus Jums atskirai pranešti.

Pavedamas pas. Schriever

Vertimas tikras: pas. Sakutytė

ŠIAULIŲ APSKRITIES

VIRŠININKAS

Nr.4693

Šiauliai, 1942 m. gegužės 30 d.

Visiems valsčių Viršaičiams

(Nuorašas: Apskrities Valdybai ir
Administrac.Baudų skyr.vedėjui)

Šiaulių Apygar[illegible]s Komisaro š/m. gegužės mėn.23 d. raštu[illegible]m nuorašą liečiantį miškų ganyklas, siunčiu Tamstoms žinoti ir vykdyti, kaip jame nurodyta.

Apskrities Viršininkas

Vyr. Sekretorius

r Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.V.29 65

A p l i n k r a š t i s

Visiems Šiaulių Apygardos Apskričių Viršininkams ir Burmistrams.

Liečia: baudos pinigų pervedimą už uždėtas baudas.

Iš Jūsų kompetencijos uždėtos tvarkos baudos priklauso Jūsų apskričiai. Todėl nuo tuojau nereikia iš Jūsų uždėtos tvarkos baudų pinigus perleisti mano Zahlstelle'i.

Tačiau čia neliečia mano uždėtas tvarkos baudas, kurias išreikalauti aš Jums ir toliau pavesiu. Pinigus reikia kaip ir anksčiau pervesti Reicho Kredito kasoje Šiauliuose mano sąskaiton arba mano sąskaiton Nr.10 Šiaulių taupomojoj kasoj.

Dar kartą pastebiu, kad pervedimo mokesčius padengia pats nubaustasis ir yra negalima, kad šios sumos yra atatinkamos iš uždėtų tvarkos baudų.

Pervedimo blanke reikia būtinai nurodyti nubaustojo pavardę ir baudos nutarimo numerį, toliau reikia pervedimo blankus išpildyti vokiečių kalba.

Sąryšy su tuo dar kartą nurodau, kad uždėtų tvarkos baudų atlikimas yra mano prižiūrimas ir įrodymą apie atliktą įmokėjimą reikia atlikti tik atskirai pareikalavus.

Baudos nutarimą reikia kiekvienu atveju nubaustajam įteikti ir man negrąžinti.

pas. Gewecke

Ūkio ir Administeac.ir baudų skyrių vedėjams

V a d o v a u t i s.

Šiauliai, 1942.VI.3
Nr.4798

pas. P.Kutka
Šiaulių Aps.V-ko Padėjėjas
Už Šiaulių Apskrities Viršininką
Nuorašas tikras:
Vyr. Sekretorius

r Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.V.30 66

Th/Te Až.8/0

Visiems Šiaulių Apygardos Apskričių Viršininkams
ir Burmistrams

iečia: pinigų perleidimą, kurie yra gaunami už konfiskuotų žydų turtų valdymą arba sunaudojimą.

Nuo tuojau reikia visus pinigus, kurie yra gaunami už konfiskuotų žydų turtų valdymą arba sunaudojimą, pervesti Šiaulių Reicho kredito kasoje "Der Gebietskommissar, Treuhandverwaltung" sąskaiton. Čia priklauso visi pinigai, kurie yra išrenkami už parduotus žydų turtus (pav., baldų pardavimą) arba už turto valdymą (už buv.žydų namų valdymą, nuomos mokėjimą, ir .t.t)

Visus kitus įmokėjimus, kurie nieko bendro su žydų turtu neturi, reikia kaip ir anksčiau mano bendron sąskaiton Nr.10 Šiaulių taupomojoj kasoj atlikti (pav.Baudos pinigų pervedimas, išrinkti pinigai už konfiskuotas normuojamas prekes ir t.t.)

Prašau tuojau apie tai painformuoti Jums pavestus organus.

pas.Gewecke

Nuorašas tikras:pas.Thiergärtner

Žiniai: Apskrities Žemės Ūkio Vadovams
SS ir Apyg. policijos vadui ir S.D.

Vertimas tikras:

Der

67

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen, den 30. Mai 1942
Th/Te Az.8/0

1942 VI 3
Nr. 4807

An
sämtliche Kreischefs und den Herrn Bürgermeister in S c h a u l e n.

Betrifft: Überweisung von Geldern, die aus der Verwaltung und Verwertung des beschlagnahmten jüdischen Vermögens stammen.

Ab sofort sind sämtliche Gelder, die aus der Verwaltung und Verwertun des beschlagnahmten jüdischen Vermögens stammen, auf das Konto "Der Gebietskommissar, Treuhandverwaltung" bei der Reichskreditkasse in Schaulen, zu überweisen. Hierunter fallen alle Gelder, die aus dem Erlös von verkauftem jüdischen Vermögen (z.Bsp.Möbelverkauf) oder aus der Verwaltung dieses Vermögens (Verwaltung von ehem. Judenhäusern, Mieteinnahmen,u.s.w.) stammen.

Alle anderen Einzahlungen, die nichts mit jüdischem Vermögen zu tun haben, sind nach wie vor auf mein allgemeines Konto Nr.10 bei der Sparkasse in Schaulen, vorzunehmen. (Z.Bsp. Überweisungen von Strafgeldern, Erlös aus dem Verkauf von beschlagnahmten zwangsbewirtschafteten Waren,u.s.w.)

Ich ersuche um sofortige Verständigung der Ihnen unterstellten Organe.

gez.Gewecke

f.d.R.
Reg.Insp.

Nachrichtlich an: die Kreislandwirtschaftsführer
SS und Polizeigebietsführer
Führer der Sicherheitspolizei und des S.D.

68

DER GEBIETSKOMMISSAR IN SCHAULEN
ERNÄHRUNGS- UND WIRTSCHAFTSAMT
ABT. VERSORGUNG DER LIT. BEVÖLKERUNG

ŠIAULIŲ APYGARDOS KOMISARO
MAITINIMO IR ŪKIO ĮSTAIGA
LIET. GYV. APRŪPINIMO SKYRIUS

NR. 584

Administrac. skyr. V-kui-vyhdyti
1942.V.20

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1942 V. 20
Data Nr. 4461
Priedu ..... lap.

Reikalas:

Šiauliai, 1942.5.19

Š i a u l i ų .....apskrities
p. V i r š i n i n k u i

Pranešame Tamstai, kad visos konfiskuotos prekės ir daiktai privalo būti perduodami atatinkamiems prekybininkams pagal prekių rūšį, kaip pav.: mėsa privalo būti perduodama "Maistui", sviestas "Pienocentrui" ir panašiai.

Už konfiskuotus daiktus ar prekes, perleidži ant juos prekybininkams, reikalinga paimti pinigus ir įnešti juos į Reichskreditkasą. Be to, kiekvieno mėnesio 1 ir 15-tomis dienomis, prašome pranešti mums , kiek ir kokių prekių konfiskuota ir kam jos perleistos.

Konfiskuotų prekių reikalu policija jau yra painformuota.

V i r š i n i n k a s

Reikalų Vedėjas

Vidaus Reikalų Vadyba
etrikacijos Inspekcija
Nr.30580

Kaunas, 1942 m. gegužės mėn. 21 d.

Apskričių Viršininkams ir Pirmaeilių
Miestų Burmistrams.

Iki pasaulinio karo buv. Kauno ir Vilniaus gubernijose metrikų knygos buvo vedamos pagal senojo stiliaus kalendorių. Pagal naujojo stiliaus kalendorių jos buvo pradėtos vesti tik užėmus šias sritis vokiečiams, būtent, Žemaičių vyskupijoje nuo 1915 m.lapkričio 16 d., o Vilniaus vyskupijoje - nuo 1916 m. sausio 1 d. Suvalkijoje gi metrikų knygos visą laiką buvo vedamos pagal naujojo stiliaus kalendorių.

Patirta, kad kai kurios metrikacijos įstaigos, išduodamos metrikų išrašus ar nuorašus iš tų metrikų knygų, kurios buvo vedamos senuoju stiliumi, nepakeičia jose pažymėtų įvykių datų į naująjį stilių ir net nepažymi, kad data nurodoma pagal naująjį stilių. Dėlisi to tokių dokumentų savininkams kartais susidaro žymių keblumų.

Šiuo prašoma įspėti priklausomas metrikines apylinkes ir metrikų archyvus laikančias įstaigas, kurių žinioje yra pagal senąjį stilių vestos metrikų knygos(tas ypatingai liečia buv. Kauno ir Vilniaus gub.), kad visi metrikų išrašai turi būti rašomi naujuoju stiliumi, t.y. pridedant prie visų iki 1900 metų kovo 1 d. įvykusių gimimo, mirimo ir sutuoktuvių datą po 12 dienų, o nuo 1900 metų kovo 1 d. - po 13 dienų. Be to, kad nekiltų nesiškumų, skliaustuose reikia pažymėti ir senąjį stilių. Pav., jei metrikuose nurodyta "1875 m. gruodžio mėn.20 d."tai įraše ar nuoraše reikia žymėti "1876 m. sausio mėn. 1 d.(sen. st.1875 m. gruodžio mėn.20 d.)".

Jei gimimo, mirimo ar sutuoktuvių faktas yra įvykęs vasario mėn. antroj pusėj, tai pervedant to fakto datą į naująjį stilių, pirmiausia reikia nustatyti, ar tie metai yra kilnieji ar paprastieji, t.y. ar tų metų vasario mėnuo turėjo 29 ar 28 dienas, ir tik po to padaryti datų pervedimą į naująjį stilių. Kilnieji metai yra tie, kurie dalijami iš 4 pav.,1872 : 4 = 468, reiškia 1872 metų vasario mėn.turėjo 29 dienas.

Išduodant gimimo, mirimo ar sutuoktuvių metrikų nuorašus, metrikuose pažymėtoji data nekeičiama, tačiau, tvirtinant nuorašo tikrumą, po žodžių "Nuorašas tikras" reikia pridėti "Metrikai surašyti pagal senojo stiliaus kalendorių".

parašas
Metrikacijos Inspektorius

Apskrities Valdybai —
Administracijos skyr. Vedėjui

Tvarkyti metrikacijos reikalus ir duoti nurodymus valsčių viršaičiams.

pas. P.Kutka
Už Šiaulių Aps.Viršininką

Šiauliai, 1942.V.29
Nr.4681

Nuorašas tikras:
Vyr. Sekretorius

70

VIDAUS REIKALŲ
VADYBA
dministracijos Departamentas

Nr. 20618

Kaunas, 1942 m. birželio mėn. 30d.

Visiems Vidaus Reikalų Vadybos
Antraeiliams Kreditų Valdytojams

Prašau iki š.m. VII.25 d. pranešti kiek nuo š.m. balandžio mėn. 1 d. iki š.m. liepos mėn. 1d. yra surinkta ir įmokėta valstybės iždan pajamų pagal sekančią pajamų klasifikaciją:

§ 21- Valstybinių įmonių pajamos(už pagamintas įmonėse durpes, tašytus akmenis, paminklus ir pan.).

§ 23- Atsiteisimas su valstybės iždu (grąžinamieji tarnautojams duoti avansai susisiekimo priemonėms įsigyti).

§ 24- Kitos pajamos.
(už parduodamus adresų biurų įrašo ir išrašo lapelius ir adresų pasiteiravimus, už išrašomas iš metrikų knygų metrikas ir kit.).

§ 26 Administracinės baudos,

Be to, prašau siųsti kiekvieną mėnesį žinias kiek pajamų mėnesio bėgyje gauta ir įnešta iždan sekančiu pavyzdžiu:

Pajamų s-tos §	Gauta pajamų			Pastaba
	nuo metų pradžios	..... mėn.	Viso	

Kartu pranešu, kad visos surenkamos pajamos turi būti įmokamos valstybės iždan; jas naudoti įstaigos reikalams negalima.

pasirašo
Departamento Direktorius

pasirašo
Sąmatos referentas

Ukio, Administrac. Baudų skyriui ir
Apskrities Valdybai

V y k d y t i .

Šiauliai, 1942.VII.1
Nr.5554

pas. J.Noreika
Šiaulių Apskrities Viršininkas
Nuorašas tikras:
Vyr.Sekretorius

Nuorašė 71

Pertimas.

DER GENERALKOMMISSAR
in Kauen
2 V 583 - / 42

Kauen, den 10. Juli 1942.
He/So

An
den Herrn Generalrat für
die Innere Verwaltung
in Kauen

Betr.: Waffensammlung vom 20. März 1942
Bezug: Dortiges Schreiben vom 13.5.1942 Nr. 1442.

Über die aufgrund der Bekanntmachung vom 20.3.42 abgelieferten Waffen und das sonstige Kriegsmaterial ist nach folgenden Richtlinien zu verfahren:

Geschütze, Gewehrteile, sonstiges Artilleriegerät, schwere Infanteriewaffen /Granatwerfer/ Handgranaten, Sprengstoffe aller Art, Zündkapseln, sowie sämtliches Kriegsgerät /Gewehre, Seitengewehre usw./ deutscher Herkunft sind der deutschen Wehrmacht zu übergeben. Die Kreischefs haben diese Waffen und Geräte abzusondern und der nächsten Wehrmachtsdienststelle /Ortskommandantur/ zur Verfügung zu stellen. Die Herausgabe hat nur aufgrund eines Bestandsverzeichnisses gegen Empfangsbescheinigung zu erfolgen.

Alles übrige Material ist an die zuständigen Gebietskommissare, ebenfalls aufgrund einer Bestandsliste und gegen Empfangsbescheinigung abzuliefern. Das betrifft insbesondere

Maschinengewehre, Militärgewehre /einschliesslich automatische Gewehre/ Pistolen, Säbel /Schwerter/ Seitengewehre /Bajonette/, Kleinkalibergewehre und Jagdwaffen, sowie Teile von den bezeichneten Waffen und die dazugehörige Munition.

Ich ersuche, die Kreischefs mit entsprechenden Weisungen zu versehen. Die Kreischefs haben über die Durchführung dieser Anordnung zu berichten. Ich bitte, mir diese Berichte vorzulegen.

Ich weise ausdrücklich darauf hin, dass der Verbleib jedes einzelnen Stückes durch die Bestandsliste und Empfangsbescheinigungen nachweisbar sein muss. Nach Abgabe der Waffen ersuche ich, die Leiter der Zwangsarbeitslager zur Abnahme der Waffen aufzufordern. Die Herausgabe erfolgt gegen Empfangsbestätigung. Hierfür kommen infrage:

Maschinengewehre, Militärgewehre /einschliesslich automatische Gewehre/, Bajonette, Pistolen, sowie Tei-

DER GENERALKOMMISSAR
in Kauen
2 V 583 - /42

Fonui
GENERALINIAM ZAREJUI VIDAUS
REIKALAMS
Kaune.

Liečia: ginklų rinkimą iš 1942 m. kovo mėn. 20 d.

Paskremiant 1942 m. gegužės 13 d. rištu Nr. 1442.

Dėl surinktų ginklų ir šiaip karinės medžiagos /potvarkis iš 1942 m. kovo 22 d./ nustatomi sekami dėsniai:

1. Patrankos, šautuvų dalys, šiaip artilerijos įrankiai, sunkieji pėstininkų ginklai /granatsvaidžiai/ rankinės granatos, visa sprogstama medžiaga, kapsulės ir šiaip visi kariniai įrankiai /šautuvai, durtuvai ir t. t./ vokiškos kilmės - perduodami vokiečių Wehrmachtui. Apskričių viršininkai privalo šiuos ginklus ir įrankius atskirti ir artimiausiai Wehrmachto įstaigai /Ortskommandanturai/ perduoti. Tai daroma pagal inventarizacijos sąrašą ir priėmimo pakvitavimą.

2. Visa likusioji medžiaga perduodama atitinkamam Gebietskomisarui, taipogi pagal inventarizacijos sąrašus ir priėmimo pakvitavimą. Tai liečia ypač:

kulkosvaidžius, karinius šautuvus /įskaičius ir automatinius šautuvus/, pistolėtus, kardus, durtuvus mažojo kalibro šautuvus ir medžioklinius ginklus, taipogi išvardintų ginklų dalis ir priklausančią municiją.

Prašau duoti apskričių viršininkams tuo reikalu atitinkamų nurodymų. Apskričių viršininkai privalo dėl šio įsakymo pravedimo duoti pranešimą. Prašau tuos pranešimus pristatyti man.

Įsakmiai nurodau, kad kiek vieno objekto nebuvimas turi būti įrodytas pagal inventarizacijos sąrašus ir priėmimo pakvitavimą.

Po ginklų atidavimo prašau kviesti priverčiamųjų darbų stovyklų vedėjus paimti ginklus. Išdavimas vykdomas pagal priėmimo pakvitavimą. Tai liečia:

kulkosvaidžius, karinius šautuvus /įskaičius ir automati-

le dieser Waffen und die dazugehörige Munition.

Zu diesem Zweck haben die Stadtkommissare in Kauen und Wilna die bezeichneten Waffen an die Gebietskommissar Kauen-Land und Wilna-Land abzugeben.

Andere Waffen /Jagd - Kleinkaliber - und Hiebwaffen usw./ behalten die Gebietskommissare bis auf weiteres in Verwahrung.

nius šautuvus/, durtuvas, pistolet taipogi dalis tų ginklų ir priklau mąją municiją.

Tuo tikslu turi Kauno ir Vil niaus miesto komisarai nurodytus g lus perduoti Kauen Land ir Vilna Gebietskomisarui. Kitus ginklus / džioklinės, mažojo kalibro ir šal ginklus ir t.t./ pasilieka Gebiet komisarai kol kas savo žinioj.

Im Auftrage:
/Unterschrift/

Pavedus
/parašas/

- -

GENERALINIS TARĖJAS
VIDAUS REIKALAMS

Nr.1442.

Kaunas, 1942 m. liepos mėn. 24 d

Šiaulių APSKRITIES VIRŠININ
/per Šiaulių Apygardos Komis

Generalkomisaro š.m. liepos mėn. 10 % rašte dėl surinktų iš gyventojų ginklų stitinkamas įsta goms perdavimo siunčiamas vykdyti.

Ginklus perdavus - prašau tuojau pa informuot mane.

Pastebiu, kad Tamstos pranešimas apie surink ginklų kiekį buvo perduotas Genera komisariatui.

/pas./ Narakas
GENERALINIO TARĖJO PAVADUOTOJAS

/pas./ P.Ališauskas
ADMINISTRACIJOS DEPARTAMENTO
DIREKTORIUS

Šiaulių Apskrities Viršininkas
G A U
1942 VIII. 5
Nr. 6333
Priedų ..... lap.

Nuorašas tikras:

Raštvedys

ERALINIS TARĖJAS
VIDAUS REIKALAMS

Kaunas, 1942 birželio mėn. 4 d. 72

Nr.2336

Šiaulių Apskrities Viršininkui
(per Šiaulių Apygardos Komisarą)

Pranešu, kad pono Generalkomisaro parėdymu, lietuviški pasai bus laikomi galiojančiais tik tais atvejais, jei jie valsčiaus viršaičio ar miesto burmistro bus perštampuoti. Ant kiekvieno paso turi būti dedamas štampas šio turinio:

"Für gültigkeit erklärt und verlängert bis.....".

"Galioja ir pratęstas ligi 1942 m.....mėn.....d.".

Po štampu turi būti kompetentingo tarnautojo pasirašyta, pridėta tarnybinė antspauda ir pažymėtas pratęsimo Nr.... Visi pratęsimai turi būti užregistruoti atitinkamoje knygoje, kurioje įrašoma: paso savininko vardas ir pavardė, jo adresas, paso Nr.Nr. ir davimo įstaiga, išdavimo data ir ligi kurio laiko pratęstas.

Štampus ir knygas prašau tuojau pasirūpinti vietoje.

Ta pačia tvarka, kaip lietuviški pasai, perštampuojami ir latviški ir estiški pasai tiems buv. Latvijos ir Estijos gyventojams, kurie nuolat Lietuvos Generalinėje srityje gyvena.

Kuriam laikui pasai pratęsiami ir ligi kurio laiko perštampavimas turės būti užbaigtas - bus pranešta vėliau.

parašas
Generalinio Tarėjo Pavaduotojas

parašas
Administracijos Departamento
Direktorius

Apskr.V-ko Įstaigos
Administracijos skyriaus Vedėjui

Pasiruošti ir painformuoti valsčius.

Ūkio Skyriaus V e d ė j u i

Parūpinti štampus ir knygas.

Šiauliai, 1942.VI.10
Nr.4944

pas. P.Kutka
L.e.Šiaulių Apskrities Viršininko p.

Nuorašas tikras:
Vyr. Sekretorius

Kreispolizeiführer
der Schutzmannschaften von Schaulen

Šiaulių Apskrities Policijos
Vadas

Nr. 2220

P. Jonaičiui 73

Šiauliai, 1942m. birže[illegible]

Šiaulių Apskrities Viršininkas
GAUTA
1942 VI. 15.
Nr. 5080
Priedų ..... lap.

Ponui
Šiaulių Apskrit[illegible]

V i r š i n i n k u i

Tamstai telefonu prašant, siunčiu p. Policijos Inspektoriaus rašto Nr.4690 ir mano tuo reikalu rezolucijos Šiaulių apskr. policijai, nuorašus.

Priedas: 1 lapas.

Policijos Vadas

Nuorašas

74

Verbindungsoffizier für die
Revierschutzmannschaften beim
Kommandeur der Ordnungspolizei Litauen

Kaunas, 1942m. gegužės mėn. 28 d.

in K a u e n

ŠIAULIŲ APSKRITIES POLICIJOS VADUI

Nr.4690 Latvijos Generalinės Srities savivaldos įstaigos (apskričių viršininkai bei kiti civilinės valdžios pareigūnai) dažnai administraciniu būdu nubaudžia šiapus sienos gyvenančius mūsų piliečius už sienos peržengimą be leidimo ar kit. nusižengimus ir tokį savo baudos nutarimą prisiunčia Tamstoms įvykdyti.

Paaiškinu Tamstoms, kad sakytus baudos nutarimus mūsų policija vykdyti neprivalo. Todėl gavę tokį nutarimą grąžinkite neįvykdytą atgal jį prisiuntusiai įstaigai.

/pas/ V.Reivytis
Verb.-Offz.f.d.Rev.Schutzm.

Šiaulių m. policijos nuovados Viršininkui
ir Visiems policijos punktų Vedėjams

V y k d y t i. Be to, prašau pranešti ar tokių reikalavimų yra pasitaikę ir ar buvo įvykdyta.

/pas/ Br. Paliulionis
Šiaulių Apskr. Policijos Vadas

Nr.2220
3.VI.42
Šiauliai

Nuorašas tikras: Kudrevičius
Sekretorius

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n
Az.: I-8/4 Nr.39

Šiauliai, 1942.VI.23
Th/Mü

Šiaulių Apygardos Apskričių Viršininkams ir
Burmistrui

Liečia: tvarkos baudas.

Aplinkraščiu iš 1942.V.29 nurodžiau, kad tvarkos baudos, kurios yra Apskr. Viršininkų uždėdamos, plaukia į lietuvių biudžetą. Toėl jas nebereikia pervesti mano sąskaiton Reich Kredito kasoje. Tačiau vistiek gaunu dar kasdieną tos rūšies šumas. Tai yra įrodymas, kad Jūsų žinioj esantiems policijos organams nebuvo pranešta.

Atnaujintai prašau policijos organams nurodyti, kad pinigai už Jūsų uždėtas baudas nebebūtų man pervedami.

Vykdymo pranešimą reikia man atlikti iki 1942 liepos mėn. 7 d.

Išrinktus pinigus už konfiskuotas prekes reikia kaip ir anksčiau pervesti mano sąskaiton Šiaulių Reicho Kredito kasoje. Baudos pinigų pervedimas atliekamas nubaustojo sąskaiton, kai įmokant išrinktus pinigus už konfiskuotas prekes gali būti atitraukiamas pervedimo mokestis iš išrinktų pinigų.

pas.Gewecke

Nuorašas tikras: pas. Thiergärtner

Vertimas tikras: Sakutė

76

Der Gebietskommissar
in Schaulen
Az.: I-8/4 Nr. 39

Schaulen, den 23. Juni 1942
Th/Mü.

Siauliu Apskritis Virsiniukas
GAUTA
1942 VI 24
Nr. 5361
Priedu ... lap.

An den Bürgermeister und die Kreischefs des Gebiets Schaulen.

Betr.: Ordnungsstrafen.

Mit Rundschreiben vom 29. Mai 1942 hatte ich darauf hingewiesen, dass die Ordnungsstrafen, die durch die Kreischefs verhängt werden, in den litauischen Kreishaushalt fliessen und mir daher nicht mehr auf mein Konto bei der Reichskreditkasse in Schaulen zu überweisen sind. Trotzdem gehen täglich bei mir noch derartige Beträge ein. Es ist dies ein Beweis dafür, dass eine Verständigung der Ihnen unterstehenden Polizeiorgane nicht erfolgt ist.

Ich ersuche erneut, die Polizeiorgane anzuweisen, Strafen, die durch Sie verhängt werden, nicht mehr an mich zu überweisen.

Vollzugsbericht ist mir bis 1o.7.42 zu erstatten.

Der Erlös aus beschlagnahmten Waren ist nach wie vor auf mein Konto bei der Reichskreditkasse in Schaulen zu überweisen. Überweisungen von Strafgeldern gehen zu Lasten des Bestraften, während bei der Einzahlung des Erlöses aus beschlagnahmten Wafen die Überweisungsgebühren vom Erlös in Abzug gebracht werden dürfen.

gez. Gewecke

Für die Richtigkeit:

Thiergärtner
Regierungsinspektor.

Der Gebietskommissar in Schaulen 1

GENERALINIS TARĖJAS
VIDAUS REIKALAMS.

Nr. 5540

Kaunas, 1942 m. rugpiūčio mėn. 7 d.

17

. . Šiaulių . . APSKRITIES VIRŠININKUI
(per Šiaulių ... Apygardos Komisarą)

Yra buvę atsitikimų, kad apskričių viršininkai reikalauja policijos suimti vengiančius darbo prievolę atlikti asmenis, o paskui, kada tie asmenys suimti - juos paleidžia. Tai be reikalo trukdo policijos darbą. Todėl ateityje prašau kreiptis į policiją tik tais atvejais, kada asmuo už potvarkio nevykdymą ar prievolės neatlikimą yra baudžiamas.

Prašau išdėstytą laikytis.

GENERALINIO TARĖJO
PAVADUOTOJAS

ADMINISTRACIJOS DEPARTAMENTO
DIREKTORIUS

Šiaulių Apskrities [illegible]
GAUTA
1942 VIII 11
Nr. 6513
Priedų ____ lap.

Der Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.VII.29

77

Visiems Apskričių Viršininkams ir Šiaulių
Miesto Burmistrui

Liečia: pasirašymą.
Pagal: nieko

Reikalui esant nurodau, kad raštai p. Apygardos Komisarui būtų pasirašyti tik įstaigos vedėjo asmeniškai, taigi Apskrities Viršininko arba Burmistro. Esant atostogose turi pasirašyti pavaduoti įgaliotas.

Nuorašas tikras: pav.pas. Deward
parašas Vertė: pas. Šakutytė.

Apskrities Viršininko ir Apskr. Valdybos sekretoriams bei skyrių vedėjams.

Žinoti ir vadovautis.

pas. J.Noreika
Šiaulių Apskr. Viršininkas

1942.VII.29
Nr.6120

Nuorašas tikras:
Vyr.Sekretorius

Nuorašas.

Kaunas, 1942 m. liepos mėn. 24 d.
1942.VII.28.

79

Finansų Vadyba Finansų
Departamentas Biudžeto Vykdymo

D i r e k c i j a

Nr.23102

Ponui Šiaulių Miesto ir Apskrities Viršininkui.

Į Jūsų š.m. gegužės mėn. 8 d. raštus 2183 ir 2184 Nr.Nr. dėl uždėtų Apskričių Viršininkų ir policijos piniginių baudų įmokėjimo priklausomumo pranešame, kad p. Generalinis Komisaras, Kaune, 1942.VI.11 d raštu baudų klausimą išaiškino ir sutvarkė taip:

Jeigu baudą uždėda vokiečių tarnybinė valdžia, tai pinigai įmokami vokiečių valdžios naudai į jų nurodytas sąskaitas. Jeigu baudą uždeda Apskrities Viršininkas ar policija, t.y. lietuvių administracija, tokiu būdu pinigai turi būti įmokėti į valstybės iždo balansinę sąskaitą 33 Nr 26 §.

Tuo atveju, kai vokiečių tarnybinė valdžia bylą sprendžia skundo tvarka dėl baudų, uždėtų lietuvių administracinės valdžios, tai tokių baudų pinigai taip pat turi būti įmokėti į iždo balansinę sąskaitą 33 Nr. 26§.

Priedas: 15 lapų.

Biudžeto Vykdymo D-jos Viršininkas (pas)

Vyr. Inspektorius (pasirašė)

Darbo ir Socialinių Reikalų
Generalinis Tarėjas

Kaunas, 1942 m. liepos 22 d.

Nr. 5892

Šiaulių Apskrities Viršininkui

Liečia: darbo prievolę pagal mano potvarkį 1942.VI.17.

Darbo prievolė kuro gamyboje, susisiekime ir žemės ūkyje įstaigų bei įmonių tarnautojams pagal mano potvarkį 1942.VI.17 ir tuo reikalu paskelbtus Darbo Tvarkymo Departamento pranešimus nevisur pilnai vykdoma. Yra įstaigų ir įmonių neįpareigojusių 50 % tarnautojų atlikti šios prievolės, o taip pat yra ir įpareigotųjų neatliekančių arba blogai atliekančių šią prievolę. Todėl prašau Tamstos tuojau pareikalauti prievolininkų sąrašus iš dar jų nepristačiusių įmonių bei įstaigų, o taip pat sekti prievolę atliekančiuosius, kad nepraleistų dienų ir sąžiningai dirbtų. Įmonės ir įstaigos privalo duoti tinkamus fiziniam darbui prievolininkus, gi pasiškėjus kurio nors netinkamumui turi pakeisti jį tinkamu. Draugo prašau žiūrėti, kad prievolę atliktų šiais metais baigę vidurinės ir specialinės mokyklas moksleiviai (jų sąrašus ir adresus pareikalauti iš mokyklų) ir laisvųjų profesijų asmenys. Amatininkus, kiek tai leidžia vietos ūkio sąlygos, irgi galima imti prievolės atlikimui, kaip laisvųjų profesijų asmenis.

Prašau tuojau uždėti ir vykdyti bausmes, einant potvarkio § 12, tiems įstaigų ir įmonių vedėjams, kurie lig šiol nepristatė prievolininkų sąrašų, ir prievolininkams blogai atliekantiems arba visai neatliekantiems prievolės. Nubaustųjų pavardes, vardus, adresus ir tarnybos pavadinimus kur tik galima paskelbkite spaudoje, o sąrašus praneškite Darbo Tvarkymo Departamentui su paaiškinimais už ką ir kiek yra nubausti.

pas. Dr.J.Paukštys

Darbo ir Socialinių Reikalų
Generalinis Tarėjas

Visiems Valsčių Viršaičiams, II eil. miestų Burmistrams.

V y k d y t i.

Policijos Vadui.

Duoti atitinkamus nurodymus pėlicijos punktų Vedėjams.

pas. J.Noreika

Šiaulių Apskrities Viršininkas

1942,VII.24

Nr.6040

Nuorašas tikras:

Ūkio Skyriaus Vedėjas

81

Der Gebietskommissar in Schaulen

Šiauliai, 1942.VII.25

Dd/Fö II 11/12

Visiems Apskričių Viršininkams ir Šiaulių Miesto Burmistrui

(Šiaulių Apskrities Viršininkui tik žiniai)

Liečia: 1942.III.20 d. ginklų rinkliavą.
Pagal: nieko

Su atiduotinais ginklais ir kita karo medžiaga , remiantis 1942.III.20 d. skelbimu, reikia pagal sekančias taisykles elgtis:

1. patrankas, šautuvų dalis, kitus artilerijos daiktus, sunkius pėstininkų ginklus (granatsvaidžius), rankines granatas, visų rūšių sprogstamasias medžiagas, padektuvus, taip pat ir visus kariškus daiktus (šautuvus, durklus ir t.t.), kurie yra vokiečių kilmės, reikia perduoti vokiečių kariuomenei. Apskričių Viršininkai turi šiuos ginklus ir daiktus atskirti ir pristatyti artimiausiai kariuomenės įstaigai (Vietos Komendantūrai). Išduoti galima tik su daiktų sąrašu, ~~gaunantxgavimoxpažymėjimax~~ ir pakvitavimu.
2. Kitą visą medžiagą reikia man pristatyti taip pat su sąrašu ir pakvitavimu. Tai liečia ypatingai:
   kulkosvaidžius, kariškus šautuvus (priskaitant automatiškus šautuvus), pistoletus, kardus, durtuvus, mažo kalibro šautuvus ir medžioklės ginklus, taip pat ir pažymėtų ~~daix~~ ginklų dalis bei jiems priklausomą amuniciją.

Apie šio potvarkio pravedimą reikia man tuojau pranešti. Nurodau, kad kiekvieno daikto palikimas turi būti įrodytinas. Ginklų pristatymas įvyksta tik pareikalavus per mane.

pav.pas. Deward

Nuorašas tikras:
parašas

Vertė: Sabut

82

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Schaulen, den 25. Juli 1942
Dd/Fö.

Zeichen: II 11/12
Ohne Angabe des Zeichens keine Beantwortung.

An

alle Kreischefs und den
Bürgermeister in Schaulen.

(Für den Kreischef in Schaulen
nur zur Kenntnisnahme).

Stadtbürgermeister Virginiaus
1942 VII 28
Nr. 6122
Priedu lap.

Betr.: Waffensammlung am 20. März 1942
Vorg.: Ohne

Mit den auf Grund der Bekanntmachung vom 20.3.1942 abgelieferten Waffen und sonstigem Kriegsmaterial ist nach folgenden Richtlinien zu verfahren:

1. Geschütze, Gewehrteile, sonstiges Artilleriegeräte, schwere Infanteriewaffen (Granatwerfer), Handgranaten, Sprengstoffe aller Art, Zündkapseln

   sowie sämtliches Kriegsgerät (Gewehre, Seitengewehre usw.) deutscher Herkunft sind der deutschen Wehrmacht zu übergeben. Die Kreischefs haben diese Waffen und Geräte abzusondern und der nächsten Wehrmachtsdienststelle (Ortskommandantur) zur Verfügung zu stellen. Die Herausgabe hat nur auf Grund eines Bestandsverzeichnisses gegen Empfangsbescheinigung zu erfolgen.

2. Alles übrige Material ist an mich ebenfalls auf Grund einer Bestandsliste und gegen Empfangsbescheinigung abzuliefern. Das betrifft insbesondere:

   Maschinengewehre, Militärgewehre (einschliesslich automatische Gewehre), Pistolen, Säbel (Schwerter), Seitengewehre (Bajonette), Kleinkalibergewehre und Jagdwaffen, sowie Teile von den bezeichneten Waffen und die dazu gehörige Munition.

Ueber die Durchführung dieser Anordnung ist mir sofort zu berichten. Ich weise daraufhin, dass der Verbleib jedes einzelnen Stückes nachweisbar sein muss.

Die Anlieferung der Waffen geschieht erst durch Anforderung durch mich.

Im Auftrage:

F.d.R.

gez.Deward

Gebietskommissar in Schaulen

Nuorašas.

aus Reikalų Vadyba
anceliarija
Nr.1548

Kaunas, 1942 m. gegužės mėn. 7 d.

Visiems Apskričių Viršininkams ir Vilniaus, Kauno, Šiaulių ir Panevėžio Miestų B U R M I S T R A M S .

Pono Generalinio Tarėjo Vidaus Reikalams paveda mas, siunčiu Tarnybinės instrukcijos nuorašą nuoraša dėl viešųjų administracijos įstaigų tarnautojų perkėlimo į kitas vietas, kurią prašau paskelbti tarnautojams ir, reikalui esant, pana udoti.

Priedas: 1 lapas.

Kanceliarijos Viršininkas (pasirašė)

Žinoti ir paskelbti visiems tarnautojams.

J.Noreika
Šia ulių Apskrities Viršininkas
1942.V.12.

Nuora šo- nuorašas.

Tarnybinė Instrukcija.

Dėl viešųjų administracijos įstaigų tarnautojų perkėlimo į kitas vietas.

1.

Viešojo reikalo sumetimais viešųjų administracijos ir teismo įstaigų arnautojai gali būti keliami į kitas vietas.

Perkėlimai gali būti daromi toje pat vadyboje. Perkeliant tarnautoją kitos vadybos vietą, reikalingas tarnautojo sutikimas.

Tarnautojas perkeliamas to organo įsakymu, kurio jis yra paskirtas.

2.

Keliant ta rnautoją į kitą tos pat vadybos vietą be jo kaltės, jam tui būt suteikta bent tokia vieta, kurioje jis gautų ne žemesnį atlyginimą kaip urėtoje vietoje.

Lyginant senosios ir naujosios vietos atlyginimą, ypatingi tų vietų tlyginimo priedai neimami dėmesin.

3,

Tarnautojas, paskirtas į naują tarnybos vietą, turi nedelsiant vykti r nustatytu laiku pradėti eiti pareigas.

Jis negali išeiti iš tarnybos dėl perkėlimo į kitą tos pat žinybos ietą.

4.

Tarnautojas, atsisakęs nuo naujos vietos ar nustatytu laiku nepradėjęs e rimtos priežasties eiti joje pareigų, atleidžiamas iš tarnybos.

Be to, toks tarnautojas gali būti baudžiamas laikymu priverčiamojo arbo įstaigoje ar areštu ligi 6 sąvaičių arba pinigine bauda ligi 1000 RM.

Centro įstaigų tarnautojams baudas deda atitinkami Generaliniai tarė- ai, o vietos įstaigų tarnautojams, apskričių viršininkai.

Tarnautojai, kurie yra nubausti pagal šį straipsnį, gali būti priimami vėl į viešąją tarnybą tik atitinkamo Generalinio tarėjo sutikimu.

(pas.) P. Kubiliūnas.

Pirmasis Generalinis Tarėjas

Kaunas, 1942 m. gegužės mėn. 2 d.

Nuorašas tikras:

(parašas)

Pirmojo Generalinio Tarėjo įstaigos
Kanceliarijos Viršininkas

Nuorašo - nuorašas tikras:

Sekretorius (pasirašė)

Der Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.10.21 84

Visiems Apskričių Viršininkams ir Šiaulių
Miesto Burmistrui.

Liečia: Radviliškio priverčiamųjų darbų stovyklą.
Visi asmenys, kurie yra nubausti priverčiamųjų darbų stovykla arba bus dar vėliau nubausti, turi būti tuojau siunčiami į Dimitravą, nes nuo 1942.XI.1 d. Radviliškio priverč. darbų stovykla bus panaikinta.

pav.pas. Paffen.

Vertė: Sakut.

Šiaulių apskrities viršininkas
GAUTA
1942 VIII 22
Nr. 8113
Priedų ..... lap.

85

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen den 21.10. 1942

An
Sämtliche Kreischefs und den
Bürgermeister von S c h a u l e n

Betr.: Zwangsarbeitslager Radvilischkis.

Sämtliche Personen, welche mit Zwangsarbeitslager bestraft sind oder demnächst noch bestraft werden, müssen sofort nach Dimitrava überführt werden, da das Zwangsarbeitslager Radvilischkis ab 1.11.42 aufgelöst wird.

Im Auftrage:

Pappen

86

er Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.IX.22

Pa/Re

Visiems Apskričių Viršininkams ir Šiaulių m. Burmistrui.

Liečia: baudas.

Daugeliuose atvejuose yra baudos, kurios būna man prisiunčiamos, nevisuomet tiksliais ir pagrįstais įrodymais pamatuotos, todėl aš daugeliuose atvejuose negaliu tiksliai nubausti ir turiu dažnai leisti bylas dar kartą patikrinti vokiečių žandarmerijai.

Baudos susirašinėjimuose reikia ypatingai atkreipti dėmesio, kad visi raštai turi būti man įteikti vokiečių kalba, t.y. jeigu aš turiu nubausti. Kiekvienam pranešimui reikia įteikti liudininkų ir apkaltintųjų protokolus, taip pat ir pranešimo originalą.

Jeigu aš gaučiau bylas ir mano teisės liečiantį nubausti nebeužtektų, tai visi dokumentai, kaip jau yra žinoma, yra siunčiami vokiečių teismui Kaune.

Taip pat laikau teisingu, jeigu Jūs užkertat kelią kainų peržngimui ir kur nusižengimai yra labai maži, prašau jas atlikti Jūsų kompetencija.

Susirašinėjant turi būti visuomet nurodytos tikslios asmens žinios, taip pat baudos nurarimo Nr., kitaip negalima tiksliai atlikti darbą.

pav.pas. Paffen.

Vertė: Šalut

Der Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.IX.30

87

Visiems ~~Šiaulių Apskrities~~ Apskričių Viršininkams
ir Šiaulių m. Burmistrui

Liečia: Apygardos Komisarų policinę teisę bausti.

P.Generalkomisaro parėdymu, turi ateityje visi baudos nutarimai, kurie yra man prisiunčiami, turėti kartu pridedamo baudos pranešimo ~~visas~~ A visas asmens žinias. Taip pat prašau Jūsų visus raštus, lieč. nubaudimus prisiųsti tik vokiečių kalba, kitaip turėsime Jums vėl susirašinėjimą gražinti.

Jeigu nubaudimuose liečia mažmožius, prašau Juos atlikti savo kompetencija. Prisiunčiant prašymus ir skundus reikia tiksliai nurodyti asmens žinias ir baudos nutarimo Nr., kad reikalai galėtų būti greičiau atlikti

Ypatingai prašau atkreipti dėmesio, jeigu asmenys yra nubausti areštu arba daro stovykla, kad jie tuoj būtų perduoti.

Apie kiekvieną areštavimą ir paleidimą iš arešto reikia man pranešti.

pav.pas. Paffen.

Priedas:

Vertė: Saluf

88

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen, den 30. 9. 1942
Pa/Re

Siauliu Apskrities Virsininkas
CAUTA
1942 X. 7
Nr. 7833
Priedu lap.

An
Sämtliche Kreischefs und den
Bürgermeister von S c h a u l e n

Betr.: Polizeiliche Strafgewalt der Gebietskommissare.

Auf Veranlassung des Herrn Generalkommissars müssen in Zukunft sämtliche Strafanzeigen, welche mir eingereicht werden, die genauen Personalien der mitfolgenden Strafnachricht A enthalten. Auch ersuche ich Sie, alle Eingaben betreffs Bestrafungen nur in deutsch einzureichen, andernfalls müssen die Vorgänge wieder an Sie zurückgesandt werden.

Wenn es sich bei strafbaren Handlungen um Kleinigkeiten handelt ersuche ich Sie, dieselben in eigener Zuständigkeit zu erledigen. Bei Eingaben von Gesuchen und Beschwerden sind stets die genauen Personalien und die Strafbescheidnummer anzugeben, damit die Angelegenheiten schnellstens erledigt werden können. Insbesondere ersuche ich zu beachten, wenn Personen mit Haft oder Zwangsarbeitslager bestraft sind, dass eine sofortige Überführung erfolgt. Von jeder Inhaftierung und Haftentlassung ist mir Mitteilung zu machen.

Im Auftrage:

Gebietskommissar Schaulen

Passen

Anlage
1 Strafnachricht A

Der Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.XI.2 Adm. B. 89

A P L I N K R A Š T I S

Visiems Šiaulių Apygardos Apskr. Viršininkams

Liečia: pristatytus asmenis į priverčiamų darbų stovyklą.

Primenu mano 1942.VII.7 d. potvarkį, pagal kurį Jūs man turite ~~pranešti~~ kas mėn., pradedant nuo š.mėn. 15 d., pranešti sąrašais nubaustus asmenis priverčiamų darbų stovykla.

Prie to reikia nurodyti:

1. Nubaustojo pavardę, 2. nubaudimo priežastį, 3. nubaudimo laiką, 4. stovyklą, į kurią nubaustasis buvo pristatytas.

Nesant, reikia nurodyti.

pas. Gewecke

Vertė: Salut.

15349

90

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen den 2.11. 1942.

Šiaulių Apskrities Viršininko
GAUTA
1942 XI. 7
Nr. 8404
Priedų lap.

R u n d s c h r e i b e n !

An
sämtliche Herren Kreischefs des Gebietes Schaulen.

Betrifft: in Zwangsarbeitslager eingelieferte Personen.

Ich bringe meine Anordnung vom 7.Juli ds.Js. in Erinnerung, wonach monatlich, mit dem Stichtag vom 15.ds.Mts., listenmäßig die mit Zwangsarbeitslager bestraften Personen zu melden sind.
Dabei ist anzugeben:
1.) Name des Bestraften, 2.) Grund der Bestrafung, 3.) Dauer der Bestrafung und 4.) das Lager, in welches derjenige eingeliefert wurde.
Fehlanzeige ist erforderlich!

Vertimas 94

er Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942 gruodžio 4 d.

Visiems Apskričių Viršininkams ir
Šiaulių Miesto Burmistrui

Liečia: baudų atlikimą.

Pagal p. Generalkomisaro Kaune nauj. 1942.VII.7 d. vykdymo nurodymą, turi būti nuo 1943 .I.1 man prisiunčiamos baudos tiksliausiai patikrintos. Prašau, kad visos baudos, kuriasaš turėsiu spręsti ir baudos, kuriomsmano nubaudimo nepakaks ir jos turės būti persiųstos vokiečių teismui arba ypatingam teismui, kr.turi būtų pagal šią eigą taip atliktos, kad kiekvienas pranešimas ir apklausinėjimas būtų įteiktas vokiečių kalba. Pranešime turi būti: liudininkų ir apkaltintųjų apklausinėjimo protokolai, taip pat visos liečiančiam kaltininkui įrodymo priemonės.

Iš viso reikia laikyti labai naudingu, kad apkaltintasis turi būti visuomet apklaustas. Pranešime reikia visuomet nurodyti jo pajamų ir turto būklę. Iš viso reikia nurodymą patikrinti, ar iš viso yra baustino veiksmas. Jeigu nebūtų baustino veiksmo nutraukia šią bylą Apygardos Komisaras savo kompetencija pagal įteiktas įrodymo priemones. Iš viso laikau labai naudingu, kad pranešimai būtų aiškūs ir tuomet nurodymai protokole būtų aiškūs, trumpi ir lengvai suprantami.Nusikaltimo vietovę ir laiką reikia būtinai nurodyti. Pagal p.Generalkomisaro, teises įstaigos, nurodymą nustoja nusižengimai laike 3 mėn.galios ir už juos nebegalima bausti. Jeigu yra reikalinga didesnės bausmės, aktai siunčiami vokiečių teismui į Kauną.

Jeigu uždedama piniginė bauda reikia taip pat nurodyti kiekvienu atveju bauda pakeista areštu, jeigu negalėtų išreikalauti piniginę baudą. Vietoj arešto yra už 10 RM. piniginės baudos nustatyta 1 d. arešto. Kaip įrodymo priemonės turi būti būtinai pranešime nurodyti liudininkai, dokumentai, dalykų žinovai. Įrodymo priemonių davimas turi savaime aišku tik tada naudos, jeigu būti tikrai įrodyta.

Kai per baustinus veiksmus kai yra konfiskuojami daiktai ir lengvai gendamos prekės, gali būti tuojau pristatytos atitinkamai krautuvei, kaip Maistui, Pienocentrui arba Sodybai. Kvitus apie gautus pinigus reikia pridėti vokiečių kalba prie bylos. Tačiau kitas prekes, kaip,tabaką, papirosus, dažų pakelius ir t.t. reikia atiduoti, įteikiant sąrašą 2 egz., Apygardos Komisariato 203 kamaryje. Be to, prašau prie visų baudos pinigų pervedimų įteikti kvito nuorašą arba originalą, kad būtų galima tiksliai ištirti, ar pinigai pervesti Reicho Kredito kasoje mano sąskaiton.

Tuo pačiu laiku persiunčiu Jums priede kiekvienam kaltinimui reikalingus baudos pranešimus A. Šie formuliarai turi būti nuo 1943.I.1 įteikti prie kiekvieno kaltinimo išpildyti vokiškai.Aktai, kurie bus prisiunčiami gruodžio mėn. pabaigoje bus vėl grąžinti, kad būtų ateinančiais metais vienodai atliekami pagal naują schemą. Be to, reikia man, tiesiog Preisüberwachung (Kainų prižiūrėjimo) arba Strafsachen (baudų) skyriuje prisiųsti man kas mėn. pranešimą, kiek ir kokio dydžio yra konfiskuoti daiktai iš pranešimų, kurie man buvo prisiųsti. Man reikia sudaryti sąrašą, išrinkti pinigus už konfiskuotus daiktus ir pervesti pinigus..

Iš viso nurodau, kad prie visų prašymų, kuriuos įteikia man nubaustieji reikia nurodyti baudos nutarimo Nr. Kitaip prašymai negali būti sprendžiami.

parašas

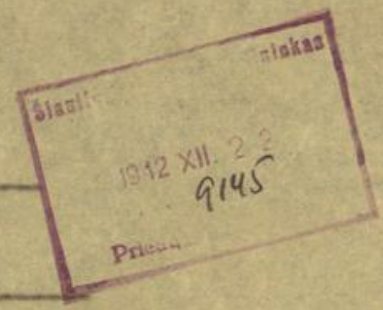
Vertė: Jakut

92

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Schaulen, den 4.12.1942
Pa/Re

Šiauli... ...nickas
1942 XII. 2 2
9145
Prie...



An
sämtliche
Herren Kreischefs und an den
Herrn Bürgermeister von Schaulen.

Betr.: Bearbeitung von Strafsachen.

Nach der neuen Durchführungsanweisung des Herrn Generalkommissars in Kauen vom 7.7.1942 müssen ab 1.1.1943 bei mir eingehende Strafsachen auf das Genaueste geprüft werden. Ich ersuche Sie, bei sämtlichen Strafsachen, die durch mich bearbeitet werden sollen und Strafsachen, wo meine Bestrafung nicht ausreicht, welche an das Deutsche Gericht oder Sondergericht weitergeleitet werden, auch nach diesem Verfahren so bearbeitet werden müssen, dass jede Anzeige und jede Vernehmung in deutscher Sprache eingereicht wird. Die Anzeige muss enthalten: Vernehmungsprotokolle der Zeugen und Beschuldigten, sowie sämtliche Beweismittel für den in Frage kommenden Beschuldigten.

Vor allen Dingen ist grosser Wert darauf zu legen, dass der Beschuldigte stets gehört werden muss. Seine Einkommens- und Vermögensverhältnisse sind stets in der Anzeige anzugeben. Vor allen Dingen sind die Anzeigen daraufhin zu prüfen, ob überhaupt eine strafbare Handlung vorliegt. Liegt eine strafbare Handlung nicht vor, so stellt der Gebietskommissar das Verfahren in seiner Zuständigkeit nach vorliegendem Beweismaterial ein. Vor allen Dingen lege ich grossen Wert darauf, dass aus sämtlichen Anzeigen klar zu ersehen ist und vor allem auf eine übersichtliche kurz gefasste leicht verständliche Angabe im Protokoll. Ort und Zeit der Tat sind unbedingt anzugeben . Nach den Ausführungen des Herrn Generalkommissars Amt für Recht, verjähren Übertretungen innerhalb von 3 Monaten und können dann nicht mehr bestraft werden. Sind höhere Strafen erforderlich, so gehen die Akten an das Deutsche Gericht in Kauen.

Wird eine Geldstrafe verhängt, so ist gleichzeitig auch eine Ersatzfreiheitsstrafe für den Fall einzusetzen, dass die Geldstrafe nicht beigetrieben werden kann. An Stelle der Freiheitsstrafe wird für je RM 10.-- Geldstrafe ersatzweise 1 Tage Freiheitsstrafe angesetzt. Als Beweismittel müssen in der Anzeige vor allen Dingen die Zeugen angegeben werden, Urkunden und Sachverständige. Die Anführung von Beweismitteln hat selbstverständlich nur dann Wert, wenn tatsächlich ein Beweis erbracht werden kann.

Bei strafbaren Handlungen wo Gegenstände und leicht verderbliche Lebensmittel beschlagnahmt werden, können sofort an die zuständigen Geschäfte, wie Maistas Pionocentras oder Sodyba abgeliefert werden. Die Quittungen über den Erlös ist dem Vorgang in deutscher Sprache beizulegen. Dagegen andere waren, wie Tabak, Papiroasen, Farbpäckchen usw. sind im Gebietskommissariat Zimmer 203 mit einer doppelten Aufstellung abzugeben. Im Übrigen ersuche ich Sie bei allen Strafgelderüberweisungen eine Abschrift der Quittung oder Original einzureichen, damit genau geprüft werden kann, ob die Überweisung auf mein Konto bei der Reichskreditkasse erfolgt ist.

In der Anlage übersende ich Ihnen zu gleicher Zeit die zu jeder Anzeige gehörende Strafnachricht A. Diese Formulare müssen ab 1.1.43 zu jeder Anzeige in deutscher Sprache ausgefüllt eingereicht werden. Akten, die Ende Dezember noch vorgelegt werden, gehen urschriftlich wieder zurück, damit eine einheitliche Bearbeitung nach dem neuen Schema im kommenden Jahr erfolgt. Ausserdem ist mir jeden Monat eine Meldung direkt an die Preisüberwachung und Strafsachenabteilung

einzureichen wieviel und wie hoch die beschlagnahmten Gegenstände, von den Anzeigen die bei mir eingegangen sind, zu machen. Eine Aufstellung und Erlös der beschlagnahmten Waren, sowie die Überweisung der Gelder ist mir zu machen.

Im Übrigen weise ich daraufhin, dass bei sämtlichen Gesuchen, welche von Bestraften an mich gerichtet werden, die Strafbescheidnummern anzugeben sind. Andernfalls können die Gesuche nicht bearbeitet werden.

Im Auftrage:

Pappen

Vertimas

93

Der Gebietskommissar in Schaulen

Šiauliai, 1942.XII.15.
Schr/Re.

Ponams Apskričiu Viršininkams ir
~~Liečia~~ ponui Šiauliu Miesto Burmistrui

Liečia: konfiskuotas prekes.

Kaip Jums pakartotinai buvo pranešta reikia pas slaptos prekybos prekiautojus ir t.t.rastas ir konfiskuotas prekes, jeigu liečia gendančias prekes, tuojau pristatyti atitinkamom vietom, kaip Maistui, Pienocentrui ir t.t. Visus kitus daiktus reikia pristatyti į Šiaulius mano įstaigon.

Iki šiandien dar nėra jokių konfiskuotų daiktų man pristatyta. Prašau tuojau tas prekes, kurios buvo pas Jus konfiskuotos, pristatyti į Šiaulius ir atgabentojui įduoti prekiu sąrašą 2-se egz. Be to, reikia ateityje kas mėnesį bent vieną kartą šias prekes prisiųsti.

parašas

Vertė: pas.Sakutytė

ŠIAULIŲ APSKRITIES
VIRŠININKAS

Nr.9146

Šiauliai, 1942 gruodžio 30 d.

Visiems Policijos Punktų Vedėjams,
Geležinkelių Polic.Radviliškio ir
Šiaulių nuovadų Viršininkams

Pono Šiaulių Apskrities Viršininko pavedamas, siunčiu Šiaulių Apygardos Komisaro 1942.XII.15 rašto Schr/Re nuoraš žiniai ir vadovautis. Be to, prašau konfiskuotas prekes siųsti Komisariatui betarpiai.

Vyr.Sekretorius

Vertimas 94

Der Gebietskommissar in Schaulen

Šiauliai, 1942.XII.15

Schr/Re.

Liečia: konfiskuotas prekes.

Kaip Jums pakartotai buvo pranešta reikia pas slaptos prekyvos prekiautojus ir t.t. rastas ir konfiskuotas prekes, jeigu liečia gendančias prekes, tuojau pristatyti atatinkamom vietom, kaip Maistui, Pienocentrui ir t.t. Visus kitus daiktus reikia pristatyti į Šiaulius mano įstaigon.

Iki šiandien dar nėra jokių konfiskuotų daiktų man pristatyta. Prašau tuojau tas prekes, kurios buvo pas Jus konfiskuotos, pristatyti į Šiaulius ir atgabentojui įduoti prekių sąrašą 2-se egz.. Be to, reikia ateityje kas mėnesį bent vieną kartą šias prekes prisiųsti.

parašas

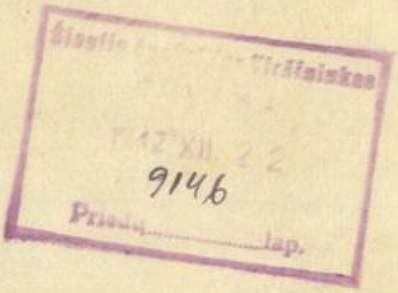
Vertė: Valeit

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Schaulen, den 15.12.1942
Schr/Re

95

An die
Herren Kreischefs und den
Herrn Bürgermeister von Schaulen



Betr.: Beschlagnahmte Waren.

Wie Ihnen bereits wiederholt mitgeteilt sollen die bei Schleichhändlern usw. vorgefundenen und beschlagnahmten Waren, soweit es sich um verderbliche Waren handelt, sofort den entsprechenden Stellen wie Maistas, Pienocentras usw. zugeführt werden. Alle übrigen Waren sind nach Schaulen an meine Dienststelle zu überführen.

Bis heute sind so gut wie keine beschlagnahmten Waren nach hier überführt worden. Ich ersuche Sie umgehend diejenigen Waren, die bei Ihnen beschlagnahmt wurden, nach Schaulen zu bringen und dem Überbringer eine Liste der Waren in doppelter Ausfertigung mitzugeben. Ausserdem hat in Zukunft monatlich mindestens einmal die Überführung dieser Waren zu erfolgen.

Im Auftrage:

Šiaulių apskrities viršininko

ĮSAKYMAS Nr.2

1943.I.11

Turėdamas galvoje gyvenamojo momento sunkumus uždedamų prievolių, pradž.mokslo eigos, maisto, gaunamų prekių bei darbo jėgų paskirstymo atžvilgiais, o taip pat vienur kitur kylantį nepasitenkinimą dėl lietuvių tarnautojų (viršaičių, seniūnų, tiekimo paskirstymo punktų, žemės ūkio Gaminių Tiekimo skyrių vedėjų, kulimo kontrolierių ir kit.) tarsmojo nesąžiningumo bei vienašališkumo, norėdamas tuos negerumus iš pagrindų pašalinti, siekiant to, kad visi apskrities gyventojai, pagal savo išgales vienodai naštų karo naštą, kad niekur nebūtų „sūnų" ir „posūnių", kad visi Lietuvą mylintieji Šiaulių apskrities ūkininkai, darbininkai ir inteligentai praktiškame gyvenime, per darbą susaugtų į vieną kuriančią bendruomenę, nutariau seniūnijose, valsčiuose bei antros eilės miestuose suderyti Tarybas iš doriausių, darbščiausių ir geriausiai vietos reikalus galinčių atstovauti lietuvių.

Vietos Tarybos steigiamos rinkimo būdu žemiau nurodyta tvarka:

I Seniūnijos Taryba.

Seniūnijos Tarybą sudaro iš 3-jų narių ir 2-jų kandidatų, kuriuos renka seniūnijos gyventojai pusiau slaptu balsavimu.

Seniūnijos Tarybon kandidatus, prieš pradedant rinkimus pasiūlo patys rinkikai.

Į seniūnijos tarybą nariais gali būti renkami abiejų lyčių Lietuvos piliečiai, ne jaunesni kaip 24 metų amžiaus, gyvenę toje seniūnijoje, kurie atitinka bent vienai šių sąlygų:

1. moka bei privalo mokėti nekilnojamojo turto, arba žemės, arba prekybos, arba pramonės, arba asmens pajamų mokesčius,
2. yra valstybės įstaigos tarnautojai,
3. yra baigę aukštąjį mokslą arba specialinį žemės ūkio mokslą.

Į seniūnijos tarybą negali būti renkami:

1. kam teismo atimtos arba apribotos teisės,
2. kas yra kaltinamas dėl nusikalstamojo darbo, už kurį gresia teisių atėmimas arba suvaržymas ir
3. kam teismo paskirta globa.

Rinkikams taikomi tie patys dėsniai.

Išrinktieji seniūnijos tarybon nuo tarybos atstovo pareigų negali atsisakyti, išskiriant šiuos atvejus:

1. jei išrinktasis turi daugiau kaip 60 m. amžiaus,
2. yra ligotas ir
3. negali suderinti tarybos nario pareigų su einama valstybės tarnyba.

Kaip anksčiau pasakyta, tarybon kandidatais pasiūlomi ir renkami doriausieji, darbščiausieji ir galintieji geriausiai vietos reikalus atstovauti lietuviai.

Rinkimus į seniūnijos tarybą tvarko - paveda seniūnas. Tačiau jis pats į tarybą nėra renkamas.

Seniūnijos rinkimai yra teisėti, kai rinkimuose dalyvauja nemažiau 50% rinkikų.

Į tarybą gali būti renkami ir nedalyvavę tame susirinkime tos seniūnijos gyventojai, jei apie juos tikrai žinoma, kad jie atitinka galinčių būti renkamais ir negalinčių atsisakyti sąlygas.

../vėrėti

Nekr

Rinkimų vedėjai esant rinkimų protokolui pirmiausia [illegible] viršaičio darbą atlikti, atitinkamoje seniūnijoje viršaičiui [illegible] gali būti pakviestas kuris nors valsčiaus [illegible] viršaičio tarnautojas.

Išrinktoje seniūnijos tarybą, ji pati išrenka tarybos pirmininką, pavaduotoją ir sekretorių.

Rinkimų protokolai pristatomi valsčiaus viršaičiui.

IV. Valsčiaus Taryba.

Valsčiaus Tarybą sudaro seniūnijų tarybų pirmininkai.

Pirmąjį visos valsčiaus tarybos posėdį šaukia ir jame pirmininkauja valsčiaus viršaitis.

Tame posėdyje išrenkama valsčiaus tarybos Prezidiumas iš pirmininko, jo pavaduotojo, sekretoriaus ir 2-jų narių - kandidatų.

Viršaitis pats į tarybą nėra renkamas. Į Prezidiumą renkami doriausieji, darbščiausieji ir gerieusiai valčiaus reikalus gelintieji atstovauti lietuviai.

Pasibaigus valsčiaus tarybos Prezidiumo rinkimams, ne vėliau kaip po 5 dienų, seniūnijos ir valsčiaus tarybos Prezidiumą rinkimų protokolus viršaitis pristato apskrities viršininkui rinkimus patvirtinti.

Apskrities Viršininkui kuri nors tarybos narį nepatvirtinus, pristatomas narių tvirtinti išrinktasis į narius kandidatas.

III. Tarybų kompetencija.

Seniūnijos tarybos priklauso tiesiogiai valsčių taryboms, o valsčių tarybos prezidiumui - apskrities viršininkui.

Seniūnijų Tarybos bei valsčių tarybų prezidiumai posedziui renkasi reikalui esant, tačiau ne rečiau kaip vieną kartą į mėnesį.

Valsčių tarybos prezidiumo ir seniūnijų tarybų posėdžius šaukia pirmininkas, tačiau gali posėdžius gali kviesti ir atitinkami seniūnai ir viršaičiai. Tuose posėdžiuose pirmininkauja tarybų pirmininkai.

Viršaičiai ir seniūnai tarybų posėdžiuose pranešę taryboms gautus atitinkamų įstaigų įsakymus bei perėdymus ir į iškeltus klausimus duoda savo paaiškinimus.

Seniūnijos ir valsčių tarybos yra vietos gyventojų rinktiniai atstovai. Jų nuomonės visais vietos gyvenimo klausimais ir seniūnams ir viršaičiams turi būti tam tikru kelrodžiu, kaip užduoti prievoles bei kaip paskirstyti gėrybes. Jų sutarimo turi pasireikšti viršaičio bei seniūno glaudus bendravimas su gyventojais.

Kaip seniūnijos, taip ir valsčiaus tarybos narių pareigos yra garbės pareigos, todėl jie už posėdžius iš savivaldybės biudžeto atlyginimo negauna.

Kiekvienas valsčiaus tarybos narys bei seniūnijos Tarybos pirmininkas turi teisę kreiptis į valsčiaus viršaitį ar atitinkamo skyriaus vedėją rupimais gyventojų reikalais, o savivaldybių darbuotojai privalo jiems suteikti kalbamais klausimais savo paaiškinimus.

Valsčių tarybų nariai, gavę iš gyventojų nusiskundimų bei patys būdami nepatenkinti dėl valsčiaus pareigūnų veiklos, kreipiasi į savo pirmininką. Valsčiaus tarybos prezidiumo pirmininkas visus nesiskundimus bei trūkumus stengiasi pašalinti per valsčiaus viršaitį jam paterdamas kilus gi nesutarimui su valsčiaus viršaičiu, kreipiasi į apskrities viršininką.

Seniūnijos tarybos, tas pačias teises turi seniūnų darbuotėjai.

Tai, kas šiame įsakyme pasakyta apie seniūnijas ir valsčius apie tarybų sudarymą, jų kompetenciją ir kit., yra lygiai taikintina ir visiems antros eilės miestams.

Visus rinkimus užbaigti vėliausiai sausio mėn. 31 d.

Už tvarkingą ir punktualų rinkimų pravedimą atsakingi viršaičiai burmistrai.

Skyrių Apskrities Viršininkas

Der Gebietskommissar in Schaulen

Vertimas 97

Šiauliai, 1942.XII.21
Bu./Fö

1. SS ir Apsaugos Policijos Vadui
ponui vyr.leit.Pauli

su prašymu tolimesniam parėdymui
Apskrities Policijos Vadui

Adm. BSR

2. Kommandeur der Deutschen Sicherheitspolizei
ir SD., Nebenstelle Schaulen

su prašymu tolimesniam parėdymui
lietuvių Saugumo Policijai ir

3. ponui Apskrities Viršininkui

Ž i n i a i.

Liečia: suareštuotųjų pristatymą į Dimitravos privaročiamojo darbo stovyklą.

Pagal: nieko.

Pasitarus su priverčiamųjų darbo stovyklos vedėju dedu žemiau Jūsų žiniai keletą punktų, į kuriuos reikia atkreipti dėmesio pristatant suareštuotuosius į Dimitravos privaročiamojo darbo stovyklą.

1. Kadangi Dimitravos privaročiamojo darbo stovykloje yra galimas tik apribotas medicininškas prižiūrėjimas, turi būti sveikatos stovis ir darbo pajėgumas prieš juos pristatant gydytojo patikrintas ir atliktas nuutėlinimas. Tai liečianti pažymėjima reikia pridėti prie pristatymo dokumentų.

2. Taip pat reikia areštuotajam duoti galimybę prieš pristatant į stovyklą apsirūpinti pakankamais baltiniais ir rūbais, galimai ir su paltu bei paklode, taip pat ir muilu. Paskirti tai iš turimų sandėlyje daiktų,šiuo laiku nėra galima.

parašas

Vertė: Salut.

98

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen, den 21.12. 1942
Bu./Fö.

Siauliu Apskrities Viršinin...
GAUTA
1942 XII. 24
Nr. 9198
Priedų ... lap.

An den

1. SS- und Polizeigebietsführer
Herrn Oberleutnant P a u l i
mit der Bitte um Weiterleitung an die
Kreispolizeiführer

2. Kommandeur der Deutschen Sicherheitspolizei
und SD., Nebenstelle Schaulen
mit der Bitte um Weiterleitung an die
Litauische Sicherheitspolizei und den

3. Herrn Kreischefs

zur Kenntnisnahme.

Betr.: Ueberführung von Häftlingen zum Zwangsarbeitslager Dimitrava
Vorg.: Ohne

Nach einer Rücksprache mit dem Leiter des Zwangsarbeitslagers gebe ich Ihnen nachfolgend einige Punkte bekannt, die bei der Ueberführung von Häftlingen in das Zwangsarbeitslager Dimitrava zu beachten sind:

1. Da im Zwangsarbeitslager Dimitrava nur eine beschränkte ärztliche Betreuung der Häftlinge möglich ist, muss der Gesundheitszustand und die Arbeitsfähigkeit vor ihrer Einlieferung durch einen Arzt überprüft und eine Entlausung vorgenommen werden. Eine diesbezügliche Bescheinigung ist den Einlieferungspapieren beizufügen.

2. Ausserdem ist dem Häftling Gelegenheit zu geben, sich vor seiner Ueberführung ins Lager mit genügender Wäsche und Bekleidung, möglichst auch mit einem Mantel und einer Decke, sowie Seife zu versehen. Eine Zuteilung aus Lagerbeständen ist vorläufig nicht möglich.

Im Auftrage:

[signature]

99

Der Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.11.2 d.

A P L I N K R A Š T I S

Visiems p. Apskričių Viršininkams ir Šiaulių m. Burmistrui

Liečia: naminės degtinės varymą.

Nuo tuojau įsakau, kad visuose atsitikimuose, kur naminės degtinės varytojas suvartoja daugiau kaip 1 centn. grūdų, reikia man tuojau pranešti, nurodant suvartotus kiekius, naminės degtinės varytojo pavardę, gyv. vietą ir teismą, kuriam yra atiduota byla.

Tuose atvejuose, kur yra daugiau kaip 10 centn. suvartota, reikia bylą neatiduoti teismui, bet prisiųsti mano įstaigai.

Prašau šio potvarkio gavimą patvirtinti ir rūpintis, kad jis būtų tiksliausiai prisilaikytas.

Policijos Vadus taip pat prašau painformuoti.

pas. Gewecke

Vertė: Schulz

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen, den 2.11. 1942.

Rundschreiben!

An
sämtliche Herren Kreischefs und den Herrn Bürgermeister der Stadt
Schaulen.

Šiaulių apskrities Viršininkas
1942 XI. 7
Nr. 8403.
Priedų ... lap.

Betrifft: Schwarzbrennerei.

Ich ordne mit sofortiger Wirkung an, daß in sämtlichen Fällen, in denen der Schwarzbrenner mehr als 1 Ztr.Korn verbrannt hat, mir unverzüglich zu berichten ist unter Angabe der verbrannten Menge, des Namens und des Wohnortes des Schwarzbrenners sowie des Gerichts, an welches die Akten abgegeben worden sind.
In solchen Fällen, in denen mehr als 1o Ztr.Korn verbrannt sind, sind Ihre Akten nicht an das Gericht, sondern an meine Dienststelle abzugeben.
Ich ersuche, mir den Empfang dieser Anordnung zu bestätigen und dafür zu sorgen, daß sie genauestens eingehalten wird.
Ihren Kreispolizeiführer ersuche ich zu unterrichten.

Der Gebietskommissar in Schaulen

Vertimas

Šiauliai, 1943 vasario 3 d.
Schr/Ra.

101

Ponui Šiaulių Miesto Burmistrui
Ponui Šiaulių Apskrities Viršininkui
" Raseinių " "
" Kretingos
" Mažeikių " "
Telšių
" Tauragės " "

Liečia: naminės degtinės gaminimą, prekybą ir vartojimą.
Pagal: mano 1942.XI.2 ir XII.11 raštą.

Grįžtu prie mano virš minėto rašto, kuriame yra baudų atlikimas dėl naminės degtinės gaminimo vienreikšmiai sutvarkytas. Šiame rašte nėra svarstytas klausimas kas turi įvykti su tokiais asmenimis, kurie prekiauja arba yra pastebimi vartojant naminę degtinę. Pasirodo kad naminė degtinė yra parduodama tik slaptoje prekyboje, ir kad dėl to reikia prekiavimą namine degtine laikyti slapta prekyba ir kaipo nusižengimą karui. Todėl reikia visas baudų bylas, kuriose yra kaltinami asmenys, kad prekiavo namine degtine, pristatyti mano įstaigai.

Naminės degtinės ~~bus galima~~ vartojimas galės tik tada įvykti ~~taip pat vartoti tik tada~~, jei ši degtinė bus pirkta slaptoje prekyboje. Taigi šie asmenys, kurie bus užtikti vartojant naminę degtinę arba turės naminę degtinę, nusikals, kadangi jie bent namine degtine paremia slaptą prekybą. Todėl reikia baudų bylas, kurios liečia naminės degtinės vartojimą taip pat pristatyti mano įstaigai.

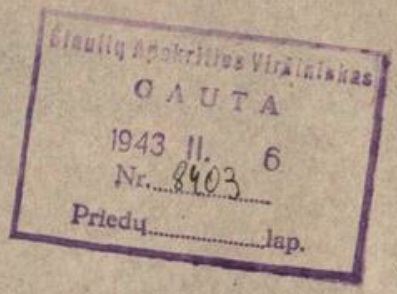
pas. Schriever

Vertė: Salut

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Schaulen, den 3.Februar 1943.
Schr/Ra.

An den
Herrn Bürgermeister der Stadt Schaulen
" Kreischef des Kreises Schaulen
" " " " Raseinen
" " " " Krottingen
" " " " Mascheiken
" " " " Telsche
" " " " Tauroggen



Betr.: Anfertigung, Handel und Genuß von hausgebranntem Schnaps.
Bezug: Meine Schreiben vom 2.11. und 11.12.1942.

Ich komme zurück auf mein obiges Schreiben, mit dem die Bearbeitung von Strafsachen wegen der Anfertigung von hausgebranntem Schnaps eindeutig geregelt ist. In diesem Schreiben ist jedoch nicht die Frage behandelt, was nun mit solchen Personen geschehen soll, die mit hausgebranntem Schnaps handeln oder beim Genuß von hausgebranntem Schnaps getroffen werden. Es hat sich erwiesen, daß der hausgebrannte Schnaps ausschließlich im Schleichhandel umgesetzt wird und daß demzufolge der Handel mit hausgebranntem Schnaps als Schleichhandel und damit als Kriegsverbrechen zu bewerten ist. Es sind daher alle Strafvorgänge, in denen Personen zur Anzeige kommen, weil sie mit hausgebranntem Schnaps handeln, an meine Dienststelle abzugeben.

Der Genuß von hausgebranntem Schnaps kann ebenfalls nur erfolgen, wenn dieser Schnaps im Schleichhandel erworben wurde. Diejenigen Personen also, die beim Genuß von hausgebranntem Schnaps angetroffen werden oder sich im Besitz von hausgebranntem Schnaps befinden, machen sich strafbar, weil sie zumindest den Schleichhandel mit hausgebranntem Schnaps unterstützt haben. Daher sind Strafvorgänge, bei denen es sich um den Genuß von hausgebranntem Schnaps handelt, ebenfalls an meine Dienststelle abzugeben.

Im Auftrage:

3 Januar 4 103

Nr. 9057

An den
Herrn Gebietskommissar
in Schaulen

Betr.:Ihre Anordnung vom 11.12.42 Schwarzbrennerei

Den Empfang Ihres obengenannten Schreibens bestätige ich hiermit.

Kreishauptmann

Obersekretär

Vertimas 102

Der Gebietskommissar in Schaulen — Šiauliai, 1942 gruodžio 11 d.

N u o r a š a s

SS und Polizeigebietsführer
Šiauliuose

Šiaulių Žandarmerijos Apygardos Aps.Policijos Vadams

Liečia: nusižengimus prieš karo nuostatus.
Pagal: nieko.

Paskutiniuoju laiku buvo atiduota lietuvių teismui spręsti daug bylų apie baustinus veiksmus už karo ūkio nuostatus, ypač dėl spalto degtinės gaminimo.
P. Aps.Policijos Vadai yra ateityje man atsakomingi, kad vi os bylos būtų pristatytos Apskričių Viršininkams, iš jos tada bus pagal p.Apygardos Komisaro nurodymą toliau persiųstos.

pas. Pauli
Bez.Obltn.Gend.u.Gend.Gebietsf.

Aukščiau siunčiu Jums SS u.Polizeigebietsführer Šiauliuose rašto, kuris siunčiamas Aps.Policijos vadams, nuorašą žiniai ir tiksliam dėmesio atkreipimui.

Primenu mano 1942.XI.2 d. įsakymą, liečiantį slaptą degtinės gaminimą, kuris yra šiuo papildomas:

Visus slapto degtinės gaminimo atsitikimus, kuriuose yra sunaudojama daugiau kaip 1 cnt., reikia perduoti mano įstaigai, prisiunčiant visas bylas. Bausmės vykdymas per atitinkamus veiksmus čia neįeina į klausimą. Tik tuose atsitikimuose, kur yra sunaudojama mažiau kaip 1 cnt., reikia atiduoti teismui.

Prašau man šio įsakymo gavimą tuojau raštiškai patvirtinti.

Visiems Šiaulių Apygardos Apskričių Viršininkams.

pas. Gewecke

Vertė: pas. Sakutytė

Nuorašas tikras:

Vyr. Sekretorius

Der Gebietskommissar in Schaulen Šiauliai, 1942.12.11

Adm. 105

BSR

N u o r a š a s

SS und Polizeigebeietsführer
Š i a u l i u o s e

Šiauliai, 1942.12.9 d.

Šiaulių Žandarmerijos Apygardos Apskr. Policijos Vadams.

Liečia: nusižengimus prieš karo ūkio nuostatus.
Pagal: nieko.

Paskutiniuoju laiku buvo atiduota lietuvių teismui spręsti daug bylų apie baustinus veiksmus už karo ūkio nuostatus, ypač dėl ~~degtinės~~ slapto degtinės gaminimo.
P. Apskr. Policijos Vadai yra ateityje man atsakomingi, kad visos bylos būtų pristattos Apskričių Viršininkams, iš kur jos tada bus pagal p. Apygardos Komisaro nurodymą toliau persiųstos.

pas. Pauli
Bez. Obltn.d.Gend.u.Gend.Gebietsf.

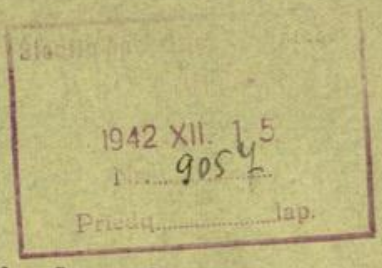
Aukščiau siunčiu Jums SS u. Polizeigebietsführer Šiauliuose rašto, kuris siunčiamas Apskr. Policijos Vadams, nuorašą žiniai ir tiksliam dėmesio atkreipimui.
Primenu mano 1942.11.2 d. įsakymą, liečiantį slaptą degtinės gaminimą, kuris yra šiuo papildomas:
Visus slapto degtinės gaminimo atsitikimus, kuriuose yra sunaudojama daugiau kaip 1 centn., reikia perduoti mano įstaigai, prisiunčiant visas bylas.
Bausmės vykdymas per atitinkamus teismus čia neįeina į klausimą.
Tik tuose atsitikimuose, kur yra sunaudojama mažiau kaip 1 centn., reikia atiduoti teismui.
Prašau man šio įsakymo gavimą tuojau raštiškai patvirtinti.
Visiems Šiaulių Apygardos
Apskričių Viršininkams.

pas. Gewecke

Vertė: Salut

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen den 11.12.1942.194



Abschrift!

"Der SS und Polizeigebietsführer
in Schaulen

Schaulen, den 9.12.1942.

An die
Herren Kreispolizeiführer
im Gend.-Gebiet Schaulen.

Betrifft: Zuwiderhandlungen gegen die Kriegswirtschaftsbestimmungen.
Bezug : ohne.

Es sind in der letzten Zeit häufig Vorgänge über strafbare Handlungen gegen Kriegswirtschaftsbestimmungen, insbesondere wegen Schwarzbrennerei, an die litauischen Gerichte zur Aburteilung gegeben worden.

Die Herren Kreispolizeiführer sind mir in Zukunft dafür verantwortlich, daß alle Vorgänge den Herren Kreischefs zugestellt werden, von wo aus sie dann nach Weisungen des Herrn Gebietskommissars weitergeleitet werden.

gez. Pauli,
Bez.Obltn.d.Gend.u.Gend.Gebietsf."

Vorstehend übersende ich abschriftlich eine Verfügung des SS.u.Polizeigebietsführers Schaulen an die Kreispolizeiführer des Gebietes zur gefl.Kenntnisnahme und genauen Beachtung.

Ich erinnere an meine Verfügung vom 2.11.1942 -betrifft:Schwarzbrennerei-, die hiermit folgendermaßen ergänzt wird:

Sämtliche Fälle von Schwarzbrennerei, in denen mehr als 1 Zentner verbrannt ist, sind an meine Dienststelle unter Übersendung der gesamten Vorgänge abzugeben. Eine Strafverfolgung durch die zuständigen Gerichte kommt hierbei nicht in Betracht.
Nur die Fälle, in denen weniger als 1 Zentner verbrannt wurde, sind an das zuständige Gericht abzugeben.

In allen Fällen aber sind die beteiligten Personen sofort in Haft zu nehmen.
Ich ersuche Sie, mir den Empfang dieser Verfügung sofort schriftlich zu bestätigen.

An
sämtliche Herren Kreischefs
des Gebietes Schaulen.

Der Gebietskommissar in Schaulen

Vertimas 107

Šiauliai, 1942.XII.28
Ge/Re.

Ponui Šiaulių Miesto Burmistrui
Ponams apskričių Viršininkams: Šiaulių,
Tauragės, R
Raseinių;
Kretingos,
Mažeikių.

Liečia: Mano 1942.XII.11 įsakymą - slaptą degtinės gaminimą.

Virš minėtame įsakyme be kita ko nurodžiau, kad visus slaptos degtinės gaminimo įvykius, kuriame yra daugiau kaip 1 cnt. javų sunaudojama, reikia prisiunčiant visą susirašinėjimą atiduoti mano įstaigai ir kuomet mažiau kaip 1 cnt. - atitinkamam teismui. Kartu prašiau mane šio įsakymo gavimą tuojau raštu patvirtinti. Tai iki šiandiens dar nepadaryta.

Prašau Jūsų šiandien dar kartą, kad reikalautas patvirtinimas būtų iki 1943.I.5 prisiųstas. I.5 d. yra paskutinis terminas.

pas. Gewecke

Vertė: Valent.

108

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Schaulen, den 28.12.1942.
Ge/Ra.

An den
Herrn Bürgermeister der Stadt Schaulen
Herrn Kreischef des Kreises
S c h a u l e n
T a u r o g g e n
R a s e i n e n
K r o t t i n g e n
M a s c h e i k e n

Betrifft: Meine Verfügung vom 11.12.1942 - Schwarzbrennerei.

In obiger Verfügung habe ich u.a. ausgeführt, daß sämtliche Fälle von Schwarzbrennerei, in denen mehr als 1 Zentner verbrannt ist, an meine Dienststelle unter Übersendung der gesamten Vorgänge abzugeben sind und daß nur die Fälle, in denen weniger als 1 Zentner verbrannt wurde, an das zuständige Gericht abzugeben sind. Ich habe Sie gleichzeitig ersucht, mir den Empfang dieser Verfügung sofort schriftlich zu bestätigen. Dies ist bis heute jedoch nicht geschehen.

Ich ersuche Sie heute nochmals, mir die verlangte Bestätigung unbedingt bis zum 5.1.1943 einzusenden. Der 5.1. ist auf jeden Fall der letzte Termin.

GAUTA
1943 I. 4.
Nr. 9057
Przedm. ..... Lp.

Der Gebietskommissar

Der Gebietskommissar in Schaulen

Vertimas 109

Šiauliai, 1943 vasario 13 d.
Pa/R.III/Preis.

Ponams apskričių Viršininkams ir
Šiaulių Miesto Burmistrui

Ad B 8R

Liečia: slaptą prekybą su maisto produktais, gautais atlyginimu ordinarija.

Kovojant su juoda birža ir slapta prekyba buvo nurodyti žmonės, kurie atnešė į miestą maisto produktus, kuriuos jie gavo iš savo darbdavių kaipo ordinariją. Kadangi žemdirbių ordinariją reikia laikyti atlyginimu už darbą, yra be abejonės skriauda, jeigu tai yra darbininkui konfiskuojama, nes juk daugelis šeimų gyvena mieste.
Todėl yra teisinga, kad tie maisto produktai, kurie gaunami ordinarija kaipo atlyginimas, negali būti konfiskuojami. Visi žemdirbiai, kurie gauna savo maisto produktus ordinarija, turi gauti iš valsčių viršaičių arba atitinkamo darbdavio tai liečiantį pažymėjimą. Be to, turi būti pažymėjimas patvirtintas apskrities viršininko. Jeigu minėtojų kuris neturėtų pažymėjimo gali būti manoma, kad šie maisto produktai yra įgyti slaptoje prekyboje.

Prašau valsčių viršaičiams ir į klausimą įeinantiems ordinarijos darbdaviams dėl pažymėjimų išdavimų pranešti.

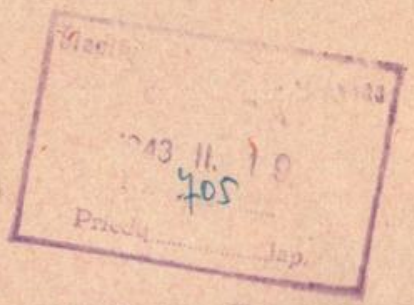
parašas

Vertė: Valut.

110

Der Gebietskommissar
in Schaulen

Schaulen, am 15. Februar 1943
Pa/R III/Preis



An die
Herren Kreischefs und den
Herrn Burgermeister von Schaulen

Betrifft: Schwarzhandel mit Lebensmittel aus Deputatbezugen

Bei Bekämpfung des Schwarz- und Schleichhandels sind verschiedentlich Leute zur Anzeige gebracht worden, die Lebensmittel in die Stadt brachten, welche sie als Deputat von ihren Arbeitgebern erhalten haben. Da das Deputat der Landarbeiter mit zu ihren Dienstbezügen zu rechnen ist, ist es zweifellos eine Härte wenn es diesen Arbeitnehmern beschlagnahmt wird, da doch viele von ihnen ihre Familien in der Stadt wohnen haben.
Es ist daher angebracht, dasz diese Lebensmittel die aus Deputatbezügen stammen, nicht beschlagnahmt werden dürfen. Sämtliche Landarbeiter, die ihre Lebensmittel aus Deputatbezügen beziehen, müssen hiernach eine diesbezügliche Bescheinigung von ihrem Amtsbezirksvorsteher und vom zuständigen Arbeitsgeber ausgestellt bekommen. Ausgerdem musz die Bescheinigung vom zustandigen Kreischef bestätigt sein.
Sollte jemand der Genannten diese Bescheinigung nicht haben, so kann es angenommen werden, dasz diese Lebensmittel im Schleichhandel erworben sind.
Ich ersuche Sie, die Amtsbezirksvorsteher zwecks Austellung dieser Bescheinigungen und die in Frage kommenden Deputatarbeitnehmer zu verständigen.

Im Auftrage:

Der Gebietskommissar in Schaulen

Vertimas 111

Šiauliai, 1943 kovo 4 d.
Bu/Fo.

Ponams Apskričių Viršininkams:

Šiaulių
Raseinių
Tauragės
Mažeikių
Telšių
Kretingos
ir ponui Šiaulių miesto Burmistrui

Liečia: pavedimą apskričių viršininkams pravesti policines priemones. Pravedimo priemonės dėl atsisakiusių dirbti įspėjimo ir nubaudimo.

Žemiau dedu Jums apžvalgą apie eigą, kurią ateityje būtinai reikės pritaikyti prie policinių priemonių prieš atsisakiusius dirbti arba sulaužančius sutartis:

1. Arbeitsamt'o skyrių vedėjų prašymą pristatyti darbo sutartis sulaužiusius per policiją reikia būtinai įvykdyti.
2. Jeigu darbo sutartį sulaužiusieji, nors ir buvo [illegible] darbo įstaigų - skyrių vedėjų įspėti, vistiek nuo darbo užsiėmimo atsisakytų, reikia juos antrą kartą per policiją pristatyti. Tada įvyks oficialus kvotimas ir esant nusikalstamam veiksmui tuojau laikinas suėmimas. Suėmimas įvyks įteikiant išpildytą ir pasirašytą "Suėmimo parėdymą" atvestam policijos tarnautojui,
3. Jeigu vykdant šias policines priemones įvyktų sunkumų, prašau Tamstą man tuojau pranešti.

pas. Bub.

Vertė: Valut.

Der Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Schaulen, den 4. März 1943
Bu./Fö.

An die

Herren Kreischefs in:

S c h a u l e n ,
R a s e i n e n ,
T a u r o g g e n ,
M o s c h e i k e n ,
T e l s c h e ,
K r ö t t i n g e n

und den Herrn Bürgermeister
in S c h a u l e n .

Betr.: Beauftragung der Kreischefs mit der Durchführung polizeilicher Massnahmen
Durchführungsmassnahmen zur Verwarnung und Bestrafung von Arbeitsverweigerern

---

Ich gebe Ihnen nachstehend einen Ueberblick über das Verfahren, das in Zukunft unbedingt bei polizeilichen Massnahmen gegen Arbeitsverweigerer oder Vertragsbrüchige anzuwenden ist:

1.) Dem Ersuchen der Arbeitsamt-Nebenstellenleiter um polizeiliche Vorführung des Arbeitsvertragsbrüchigen ist unter allen Umständen nachzukommen.

2.) Entzieht sich der Arbeitsvertragsbrüchige trotz der Verwarnung durch den Arbeitsamt-Nebenstellenleiter weiterhin der Arbeitsaufnahme, so ist er ein zweites Mal polizeilich vorführen zu lassen. Jetzt erfolgt eine offizielle Vernehmung, und bei schuldhaftem Verhalten die sofortige vorläufige Festnahme. Die Festnahme wird durch Aushändigung der ausgefüllten und unterschriebenen "Festnahmeanordnung" an den begleitenden Polizeibeamten vollzogen.

3.) Sollten sich Schwierigkeiten bei der Durchführung dieser polizeilichen Massnahmen ergeben, so ersuche ich um Ihren umgehenden Bericht.

Im Auftrage:

113

N u o r a š a s.

Der Generalkommissar in Kauen
Ha III / Da. 322 /19/ 43

Kaunas, 1943. III. 3

Ponui
Maitinimo ir Žemės Ūkio Generaliniam Tarėjui
Kaune, Kęstučio g. 15

Liečia: kergimo užmokestį už veislinius eržilus.

Veislinių gyvulių skyriaus prašomas įgalioju Tamstą išleisti skelbimą šia prasme:

1. Kergimo rinkliava 1943 m. kergimo laikotarpyje yra padengtai kumelei 25 kg. avižų ir 15 RM už prie I klasės, 10 RM. prie II klasės ir 5 RM. prie III klasės priskirtus /įrašytus/ eržilus.
2. Kergimo pinigai už valstybinius eržilus yra vienodai nustatyti-10 RM. ir 25 kg. avižų už kumelės padengimą. Be to, pridedama tvarto rinkliava 0,25 RM. už pirmą užšokimą ir 1 Rm. už kiekvieną kitą /papildomą/ užšokimą.

Pav. Pas. Parašas

Ponui
Šiaulių Apygardos Komisarui

Žiniai su prašymu painformuot apskričių žemės ūkio vadovus. Šiuo rado išsprendimą visi paklausimai dėl eržilų savininkų atleidimo nuo avižų tiekimo ir dėl pašaro kortelių eržilų savininkams.

pav. pas. Fuchs

Aukščiau esantis nuorašas persiunčiamas žiniai

p. Šiaulių Apskrities Viršininkui

pav. pas. Beckmann
Apygardos Žemės Ūkio Vadovas

Nuorašas tikras: pas. Döll
Vertė: Gobis

Visiems valsčių Viršaičiams, II eil. miestų Burmistrams, apskrities Agronomui, policijos Vadui ir policijos punktų Vedėjams.

Žinoti ir vadovautis.

Apskrities Viršininko Pavaduotojas

Šiauliai,
1943. IV. 3
Nr. 1300

Vyr. Sekretorius

N u o r a š a s

Der Generalkommissar in Kauen
HA III/La. 322/19/43

Kaunas, 1943.III.3

Ponui
Maitinimo ir Žemės Ūkio Generaliniam Tarėjui
Kaune, Kęstučio g. 15

Liečia: kergimo užmokestį už veislinius eržilus.

Veislinių gyvulių skyriaus prašomas įgalioju Tamstą išleisti skelbimą šia prasme:

1. Kergimo rinkliava 1943 m. kergimo laikotarpyje yra padengtai kumelei 25 kg. avižų ir 15 RM už prie I klasės, 10 RM prie II klasės ir 5 RM prie III klasės priskirtus (įrašytus) eržilus.
2. Kergimo pinigai už valstybinius eržilus yra vienodai nustatyti - 10 RM ir 25 kg. avižų už kumelės padengimą. Be to, pridedamax tvarto rinkliava 0,25 RM už pirmą užšokimą ir 1 RM už kiekvieną kitą (papildomą) užšokimą.

pav.pas. parašas

Ponui
Šiaulių Apygardos Komisarui

Žiniai su prašymu painformuot apskričių žemės ūkio vadovus. Šiuo rado išsprendimą visi paklausimai dėl eržilų savininkų atleidimo nuo avižų tiekimo ir dėl pašaro kortelių eržilų savininkams.

pav.pas. Fuchs

Aukščiau esantis nuorašas persiunčiamas žiniai
p. Šiaulių Apskrities Viršininkui

pav.pas. Beckmann
Apygardos Žemės Ūkio Vadovas

Nuorašas tikras:
pas. Döll

Vertė: Gobis

ŠIAULIŲ APSKRITIES VIRŠININ

Privalomas įsakymas Nr. 8

Kad užtikrinus žemės ūkiuose darbo jėgą, įsakau:

1. Visi žemės ūkiuose samdomi darbininkai sekantiems metams pasilieka tarnauti tose pat vietose.

2. Už darbą atlyginimo normos, kol nėra potvarkiu n statyta kitaip, lieka tos pačios.

3. Ūkininkai nuolatiniams žemės ūkio darbininkam prisilaikant 1942 m. balandžio mėn. 25 d. Pirmo Potvarkio, duoda priklausančių apmokamų atostog nuo 6 iki 12 darbo dienų: atostogos duodamos tuo metų laiku, kuris žemės ūkiams yra patogiausias.

4. Dėl nesutariamo sugyvenimo darbininko su darbdaviu, darbininkas arba ūkininkas paduoda skundą viršaičiui per vietos seniūną. Viršaitis skundą išsprendžia ir nurodo darbininkui naują ūkininką, o ūkininkui darbininką. Viršaičio sprendimas galutinas.

5. Mokyklinio amžiaus vaikai, jeigu jie lanko mokyk privalo būti atleidžiami visiems mokslo metams.

6. Nepildantieji šio įsakymo, bus baudžiami išsiuntimu į priverčiamojo darbo stovyklą.

7. Įsakymas įsigalioja nuo paskelbimo dienos.

Šiauliai,
žio mėn. 8 d.

Šiaulių Apskr. V

KREISHAUPTMANN
SCHAULEN

115a

An Herrn Gebietskommissar in Schaulen

den 12 November 1941

Schaulen
Nr. 5018

Aufwandbudget des Amtes von Kreishauptmann in Schaulen

für November und Dezember 1941.

Abt.	§§	Punkt.		Summen RM	pf.	
VII	53a	1	Lohn Kreishauptmann von Schaulen, Vertreter des Kreishauptmanns, Gebietsrat, Stadt und Kreis Ingenieur, Techniker und Etatsmässige Beamter. a) Grundlohn.....	8565	-	Kreishauptmann - XVI-RM - 185,- Vetreter des Kreishauptmanns XIII " 140,- Gebietsrat und Beamter... .. " 1030,- Kreisingenieur XIV " 155,- Stadtingenieur XIV " 155,- Wegeingenieur des Kreises XIII " 140,- Bautechniker des Kreises X " 110,- Sekretär XI " 120,- Dolmetscher X " 110,- 3 Leiter der Abteilungen X " 330,- Buchhalter IX " 100,- 8 Schriftführer VII " 680,- 2 Maschinschreiber VII " 170,- Chauffeur-Mechanik. VII " 85,- Registrator VI " 77,- Lageraufseher VI " 77,50 7 Schreiber V " 490,- Wächter I " 50,-
VII	53a	2	a) Anrechnungen des Lohnes	94	41	
			Gesamtzahl:	8659	41	
VIII	69	1	Lohn Polizeibeamten des Kreises.....	16580	-	1 Person - XIII RM 140,- 1 " - XII " 130,- 23 " - X " 2530,- 2 " - IX " 200,- 8 " - VII " 680,- 8 " - VI " 620,- 57 " - V " 3990,-
VII	53a	3	Aufwände der Schreibstube a) Bedarfe der Schreibstube, ...	550	-	Schreibstoff für dem Gebietsrat, für Amt und Polizei (Tinte, Bleistift usw.)
			b) das Dncken der Bücher und Vordrucke für die Schreibstube	100	-	Für das Drucken der Vordrucke.
			c) Für die Bekanntmachungen.....	150	-	" " " der Bekanntmachungen
			d) Post, Telegraf, Telephon	970	-	Für die Postkorespondenz und Telephon dem Gebietsrat, Amt und Polizei zu bezahlen.
			Gesamtzahl:	1770	-	
"	"	"	Wirtschaftsangelegenheiten a) Brennstoff.....	8296	-	Das Holz für 23 Amtsbesirke [illegible] Edm zu kaufen
			b) Beleuchtung.....	240	-	Beleuchtung für 23 Amts[illegible] (Petroleum und Elekt[illegible]
			c) Postaufwände	18	-	Amt des Kreishau[illegible] biet[illegible]rat.

			d) Aufsehung der Sauberkeit.....	385	-	Für den Aufhalt der Sauberkeit in 23 Amtsbezirken
			e) Aushalt der Verkehrsmittel,.....	7095	-	Für 23 Amtsbezirke die Pferde auszuhalten.
			f) Hausmiete	350	-	Für dem Amt und Polizeireviere
			Gesamtzahl:	16384	-	
VII	53a	4	Aufwände der Verschiedenen Angelegenheiten			
			a) Reise und Tagegelder	550	-	Für die Beamter des Kreishauptmann und der Polizei zu bezahlen
VII	53a	9	Die Verhafftete bringen und aushalten.....	550	-	Für den Verkehr mit Eisenbahn und anderen Verkehrsmitteln zu bezahlen.
"	"	"	b) Notwendige Medizinhilfe.....	200	-	Für die Kurierung der Polizeibeamter.
			Gesamtzahl:	1300	-	
"	"	12	Aufwände um Vermögen einzuschaffen-Remont			
			a) für Inventer.....	1800	-	Das Inventar für dem Amt einzuschaffen
			Gesamtzahl:	1800	-	
VIII	70	1	Lohn der Hilfspolizei			
			a) Grundlohn.....	77500	-	Für die Löhne der Hilfspolizei
			Gesamtzahl:	77500	-	
			Totalsumme:	183993	41	

[illegible] Wenske
Kreishauptmann

Leiter der Wirtschaftsabteilung

116

A b s c h r i f t.

Der Generalkommissar in Kauen
HA VII/La.322/19/43

Kauen, den 3. Maerz 1943

An den Herrn
Generalrat f. Ern. u. Landwirtschaft

K a u e n

Kestuciostr. 15

1200

Betr.: Deckgelder fuer Zuchthengste.

Auf Antrag der Tierzuchtabteilung ermaechtige ich Sie zur Herausgabe einer Bekanntmachung im nachstehenden Sinne:

1. Die Deckgebuehr fuer die Deckperiode 1943 betraegt je gedeckte Stute 25 kg Hafer und RM 15,-- fuer in Klasse I und RM 1o,-- fuer in Klasse II und RM 5,-- fuer in Klasse III angekoerte Hengste.
2. Die Deckgelder fuer die Staatshengste sind einheitlich auf RM 1o,-- und 25 kg Hafer je gedeckte Stute festgesetzt. Ausserdem wird ein Stallgeld von RM -,25 fuer den ersten Sprung und RM 1,-- fuer jeden weiteren Sprung erhoben.

Im Auftrage:
gez. Unterschrift

An den
Herrn Gebietskommissar
in S c h a u l e n

Zur Kenntnisnahme mit der Bitte um Unterrichtung der Kreislandwirtschaftsfuehrer. Damit haben saemtliche Anfragen betr. Befreiung der Hengsthalter von der Ablieferung von Hafer bzw. Ausstellung von Futterkarten fuer Hengsthalter ihre Erledigung gefunden.

I.A.:
gez. Dr. Fuchs

Vorstehende Abschrift

An den
Herrn Kreischef
in .....

zur Kenntnisnahme uebersandt.

Im Auftrage:
gez.: B e c k m a n n
Gebietslandwirtschaftsfuehrer

F.d.R.